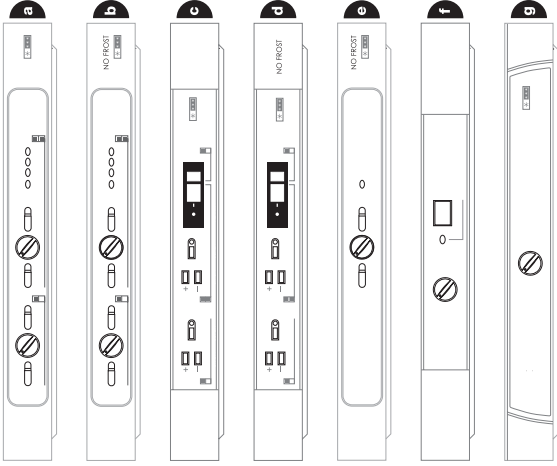
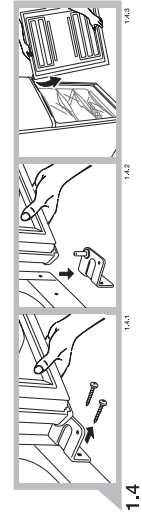




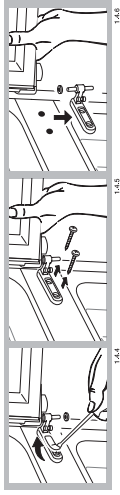
1.3



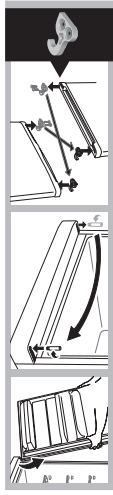
- ES MANUAL DE INSTRUCCIONES
- FR MANUEL D'UTILISATION
- EN INSTRUCTION MANUAL
- IT MANUALE DI ISTRUZIONI
- SE BEDIENUNGSANLEITUNG
- SA BRUGSVEJLEDNING
- FI INSTRUKCJA OBSŁUGI
- CS NÁVOD K OBSLUZE A INSTALACI PRAČKY
- HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
- SK NÁVOD NA INSTALACIU A OBSLUHU PRAČKY
- ET ERABILERA-EKSKLUBURUA
- CZ MANUÁL D'INSTRUKCIONS
- PT MANUAL DE INSTRUÇÕES
- RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
- IN INSTRUCTIEHANDLEIDING
- AR دليل الاستخدام



1.4



1.4.2



1.4.3



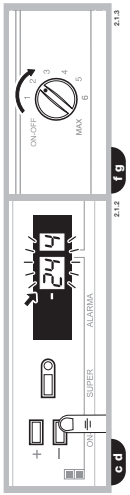
1.4.4



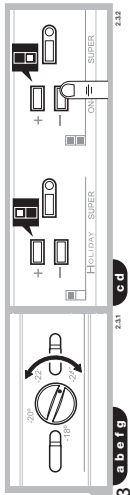
14.13 14.14 14.15



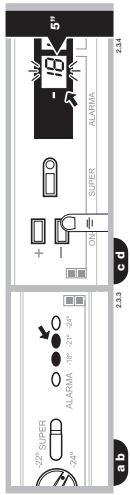
2.1



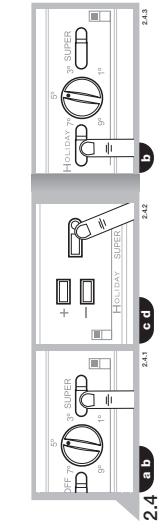
2.1.1



2.3



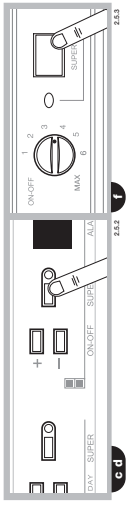
2.3.1



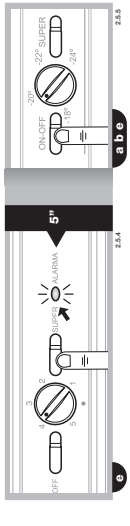
2.4



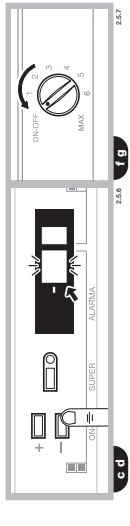
2.5



2.5.1



2.5.2



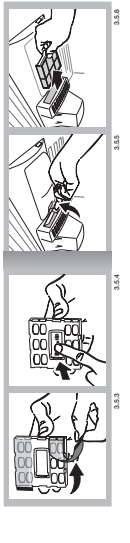
2.5.3



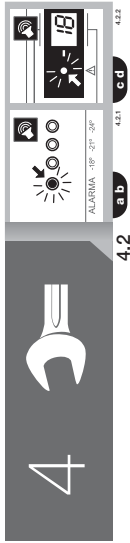
3.4



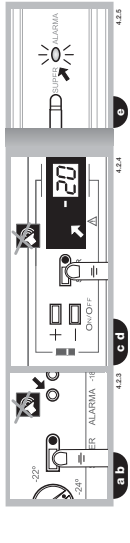
3.5



3.5.1



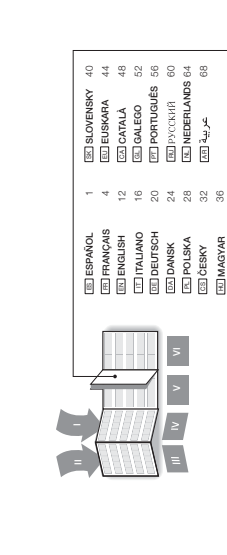
4.2



4.2.1



6



ESPAÑOL	1	SLOVENSKY	40
FRANÇAIS	4	EUSKARA	44
ENGLISH	12	CATALÀ	48
ITALIANO	16	GALGO	52
DEUTSCH	20	PORTUGUÊS	56
DANSK	24	INČESKÝ	60
POLSKA	28	NEERLANDS	64
ČESKY	32	عربى	68
MAGYAR	36		

III

IV

V

V



Manual de instrucciones

Muy importante: Lee íntegramente este manual antes de utilizar tu frigorífico.

Este manual está diseñado de forma que los textos estén relacionados con los dibujos correspondientes.

0

Identificación



Identifica el modelo de tu frigorífico ("a", "b", "c", "d", "e", "f", "g") comparando el panel de mandos con las ilustraciones.

1

Instalación



1.1 Desembalaje. Retira todos los elementos de protección.

1.2 Ubicación. Coloca el frigorífico lejos de fuentes de calor y protegido de los rayos directos del sol para disminuir el consumo.

No instales el frigorífico al aire libre ni expuesto a la lluvia.

El aire debe circular por la parte trasera del frigorífico. Deja 25 mm entre el fondo del frigorífico y la parte trasera. No taponen el espacio existente entre tu frigorífico y el suelo o el techo con ningún objeto.

Nivela el frigorífico para evitar vibraciones y ruidos. Ten en cuenta que si el frigorífico está situado junto a la pared o algún armario, puede producir pequeños ruidos.

Asimismo, comprueba que las bandejas están colocadas correctamente, y coloca los recipientes separados entre sí para evitar vibraciones.

1.3 Conexión a la red eléctrica. Deja reposar el frigorífico durante al menos 2 horas en posición vertical antes de conectarlo. Comprueba los datos de la placa de características (220-240V con toma tierra) (1.3.1, 1.3.2).

No uses adaptadores ni alargadores.

Evita que el cable esté en contacto o atrapado debajo del motor.

1.4 Cambio de sentido de apertura de la puerta. Desconecta el frigorífico de la red eléctrica y vacía el contenido de la contrapuerta.

Suelta los tornillos de la bisagra inferior y retírala, manteniendo sujeta la puerta del congelador para evitar que golpee contra el suelo. (1.4.1, 1.4.2). Retira la puerta del congelador (1.4.3).

Con ayuda de un destornillador, retira el embellecedor de la bisagra central (1.4.4). Suelta los tornillos de la bisagra central y retírala, manteniendo sujeta la puerta del refrigerador para evitar que golpee contra el suelo (1.4.5, 1.4.6). Retira la puerta del refrigerador (1.4.7).

Suelta el eje de la bisagra superior y colócalo en la misma posición en el lado opuesto (1.4.8).

Suelta los autocierres de las puertas y gíralos, colocando el del refrigerador en el congelador y viceversa (1.4.9). Reubica los embellecedores de ambas puertas.

Con ayuda de un destornillador, retira los embellecedores de la zona media e inferior del frigorífico y colócalos en su lado opuesto (1.4.10).

Coloca la puerta del refrigerador encajándola en la bisagra superior (1.4.11). Sin soltar la puerta, presiona esta hacia arriba y coloca la bisagra central (1.4.12).

Suelta y cambia de posición el eje de la visagra inferior (1.4.13).

Coloca la puerta del congelador encajándola en la bisagra central (1.4.14). Sin soltar la puerta, presiona esta hacia arriba y coloca la bisagra inferior (1.4.15).

2

Uso



2.1 Encendido del frigorífico. Pulsa ON-OFF (2.1.1). Pulsa +, - hasta que visualices un dígito en el display (2.1.2). O Gira el mando (2.1.3).

2.2 Selección del recinto. En los modelos **a b c d** el recinto refrigerador  y el recinto congelador  funcionan de forma independiente. En los modelos **e f g** los



dos recintos funcionan de manera conjunta .

2.3 Selección de temperatura. Gira el mando (2.3.1) o pulsa las teclas **+**, **-** primero del recinto congelador  y después del recinto refrigerador  (2.3.2).

Una vez seleccionada la temperatura, puedes conocer la temperatura real del recinto mediante los indicadores luminosos (2.3.3), o pulsando durante 5 segundos las teclas **+** ó **-** del recinto deseado. La temperatura del recinto parpadeará (2.3.4).

Recomendación: Temperatura aconsejada del recinto refrigerador **4** y del recinto congelador **-19** para alimentos ya congelados. En el caso de que quieras congelar, la temperatura recomendada es **-24**.

No olvides que la temperatura del interior depende de la temperatura ambiente, la ubicación y la frecuencia de la apertura

2.4 Funciones refrigerador.

Función enfriamiento rápido: Esta función activa el refrigerador a la temperatura más fría durante 6 horas. Se recomienda activarla cuando introduzcas en el refrigerador gran cantidad de alimentos.

Para activar y desactivar: Pulsa **SUPER** (2.4.1, 2.4.2). Los modelos  carecen de esta función.

Función vacaciones: La función vacaciones es muy útil cuando no vas a usar el refrigerador en un largo periodo de tiempo, pero quieres conservar alimentos en el congelador. Con esta función, tu frigorífico mantendrá muy bajo consumo y no generará olores en su interior. Los modelos  carecen de esta función.

⚠ Advertencia: Para ello la puerta del frigorífico debe de estar cerrada.

Para activar y desactivar: Pulsa **HOLIDAY** (2.4.3), o las teclas **+**, **-** del recinto refrigerador hasta visualizar **H** en el display (2.4.4). Para desactivar repite la operación.

2.5 Funciones congelador.

Función enfriamiento rápido: Esta función activa el congelador a la temperatura más fría durante 52 horas. Se recomienda

activarla 24 horas antes de introducir en el congelador gran cantidad de comida. En el modelo  desactivarlo 24 horas después.

Para activar y desactivar: Pulsa **SUPER** (2.5.1, 2.5.2, 2.5.3). El modelo  carece de esta función.

Función invierno: Solo modelos 
Haz uso de esta función si notas que el congelador está perdiendo frío. Pulsa **SUPER** durante 5 segundos hasta que el piloto naranja comience a parpadear (2.5.4). La luz del frigorífico permanecerá encendida a media potencia para que el compresor funcione más tiempo. Cuando el congelador se encuentre a la temperatura adecuada, desconecta la función invierno pulsando nuevamente **SUPER** durante 5 segundos.

Conexión/desconexión del congelador:
Pulsa **ON-OFF** del recinto congelador (2.5.5). Pulsa la tecla **+** ó **-** hasta que no visualices ninguna temperatura en el display (2.5.6), ó gira el mando hasta la posición **ON-OFF** (2.5.7). Al apagar el congelador se apagará también el recinto refrigerador.

2.6 Recomendaciones de uso.

- No abras las puertas más tiempo del necesario ni metas en el frigorífico alimentos calientes. Así conseguirás un uso más eficiente de tu frigorífico y evitarás el aumento en el consumo de energía.
- Si tu frigorífico es **NO FROST** no obstruyas las rejillas de ventilación y deja espacio entre los alimentos para que el aire circule entre ellos.
- No metas botellas con bebidas gaseosas o de cristal que contengan líquido en el congelador ya que pueden reventar.
- Almacena los alimentos en recipientes herméticos para evitar que los alimentos se resequen.
- No consumas helados o alimentos muy fríos ya que pueden producir quemaduras en la boca.



3

Mantenimiento y limpieza



3.1 Limpieza interior. Utiliza una esponja o bayeta empapada en agua con bicarbonato al limpiar el interior para evitar la formación de olores.

En ningún caso utilices máquinas de limpieza de vapor, disolventes o detergentes abrasivos.

3.2 Limpieza exterior. No uses máquinas de limpieza de vapor para la limpieza de las pantallas.

Es recomendable limpiar la rejilla trasera una vez al año con una aspiradora.

3.3 Limpieza de los accesorios. No son aptos para lavavajillas. Límpialos a mano con ayuda de una esponja o bayeta.

3.4 Cambio de lámpara. En caso de que se funda la lámpara: desconecta el frigorífico. Retira la cubierta presionando la pestaña (3.4.1, 3.4.3) y extrae la lámpara estropeada (3.4.2, 3.4.4). Sustitúyela por otra del mismo tipo de rosca, E14, 220-240V, 15/25W ó según indicación de luminaria.

3.5 Cambio de filtro de carbono. El frigorífico puede incorporar un filtro de carbono que absorbe los olores extraños de ciertos alimentos y retiene los microorganismos (hongos y bacterias) del aire en circulación.

El filtro mantiene sus propiedades durante un tiempo limitado de 6 meses. Pasado este tiempo se recomienda cambiar por uno nuevo. Su ubicación varía en función del modelo.

Para cambiar el filtro: Presiona la pestaña y retira la cubierta (3.5.1, 3.5.5). Extrae el filtro agotado (3.5.2, 3.5.6).

Si el filtro necesita activación: Retira los precintos (3.5.3) y presiona el visor BIOFILTER hasta escuchar un leve chasquido (3.5.4). En pocos segundos la escala de duración empezará a colorearse. Coloca el filtro en su ubicación original.

⚠ Mantén los filtros agotados y los recambios fuera del alcance de los niños; ingerirlo en grandes cantidades puede ser peligroso.

4

Diagnósticos



No mojes el filtro ya que pierde todas sus propiedades.

4.1 Puerta abierta. Si tienes la puerta abierta más de 2 minutos, sonará una alarma y se apagará la luz del refrigerador. La alarma se desconecta al cerrar la puerta.

4.2 Frío insuficiente en congelador

- Cuando la temperatura del congelador sea anormalmente alta aparecerá una alarma luminosa (4.2.1, 4.2.2) y se activará a su vez una señal acústica intermitente. Pulsa **SUPER** (4.2.3, 4.2.4) para desactivar de forma manual la señal acústica.
- Solo modelos . Si la función invierno se encuentra activada, la alarma parpadeará, para desactivarla ver (2.5.4).
- Cuando conectes por primera vez el aparato la alarma luminosa estará activada, pero no sonará la alarma.

4.3 Corte de suministro eléctrico

Abre las puertas del frigorífico lo menos posible. Cuando vuelva la corriente, comprueba si los alimentos almacenados se han descongelado o no.

4.4 Ruidos normales en el frigorífico

Tu frigorífico puede emitir un serie de ruidos que son normales en el funcionamiento y por los cuales no debes preocuparte.

- El gas refrigerante puede producir un borboteo al circular por los circuitos.
- El compresor puede producir zumbidos y/o un ligero golpeteo, sobre todo cuando se pone en marcha.
- Las dilataciones o contracciones de los materiales utilizados pueden producir chasquidos o crujidos.
- El aire que mueve el ventilador del congelador puede generar un pequeño ruido de fondo.



⚠ No manipules el frigorífico para intentar repararlo. Llama al servicio de asistencia técnica.

5

Seguridad



- Mantén despejadas las rejillas de ventilación.
- Ten precaución de no dañar el circuito de refrigeración.
- No utilices aparatos eléctricos en el interior del frigorífico, a menos que, sean del tipo recomendado por el fabricante.
- No uses dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación distintos de los recomendados por el fabricante.
- Este aparato no está destinado para ser usado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, salvo si han tenido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deberán ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, o por su servicio postventa o personal similar cualificado con el fin de evitar un peligro.

6

Medio-ambiente



Este frigorífico ha sido diseñado pensando en la conservación del medio ambiente.

Este aparato funciona con refrigerante R600A, que no deteriora el medio ambiente.

Respeta el medio ambiente. Utiliza las temperaturas recomendadas para cada recinto, según la función que necesites, para conseguir un uso eficiente de tu frigorífico.

Desconecta el refrigerador o activa la función vacaciones para periodos prolongados de tiempo en que no vayas a hacer uso del aparato. Reducirás el consumo y ahorrarás energía.

Evita mantener las puertas abiertas durante más tiempo del necesario, ya que supone un aumento del gasto energético.

Gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.



El símbolo  indica que el aparato no debe eliminarse utilizando los contenedores tradicionales para residuos domésticos.

Entrega tu frigorífico en un centro especial de recogida.

El reciclado de electrodomésticos evita consecuencias negativas para la salud, el medio ambiente y permite ahorrar energía y recursos.

Para más información, contacta con las autoridades locales o con el establecimiento donde adquiriste el frigorífico.



Manuel d'instructions

Très important : Lisez ce manuel intégralement avant d'utiliser votre appareil électroménager frigorifique.

Ce manuel est conçu de manière à ce que les textes soient liés aux dessins correspondants.

0

Identification



Identifiez le modèle de votre appareil frigorifique (« a », « b », « c », « d », « e », « f », « g ») en comparant le panneau de commandes avec les illustrations.

1

Installation



1.1 Déballage. Retirez tous les éléments de protection.

1.2 Emplacement. Placez l'appareil frigorifique loin des sources de chaleur et à l'abri des rayons directs du soleil afin de réduire sa consommation.

N'installez pas l'appareil frigorifique à l'air libre ni exposé à la pluie.

L'air doit circuler par la partie arrière de l'appareil frigorifique. Laissez 25 mm entre le fond de l'appareil et l'arrière. Ne bloquez pas l'espace existant entre votre réfrigérateur et le sol ou le plafond avec un objet quelconque.

Nivelez l'appareil frigorifique afin d'éviter les vibrations et les bruits. Tenez compte que si l'appareil est placé à côté du mur ou d'une armoire, il peut produire de petits bruits.

De la même manière, vérifiez que les plateaux sont correctement placés, et séparez les récipients pour éviter les vibrations.

1.3 Raccordement au réseau électrique. Laissez l'appareil frigorifique reposer pendant au moins 2 heures en position verticale avant de le brancher. Vérifiez les informations de la plaque signalétique (220-240V avec prise de terre) (1.3.1, 1.3.2).

N'utilisez pas d'adaptateurs ni de rallonges.

Évitez que le câble ne soit en contact ou coincé sous le moteur.

1.4 Changement du sens d'ouverture de la porte. Débranchez l'appareil frigorifique du réseau électrique et videz le contenu de la contre-porte.

Dévissez les vis de la charnière inférieure et retirez-la, en tenant la porte du congélateur pour éviter qu'elle ne heurte le sol. (1.4.1, 1.4.2). Retirez la porte du congélateur (1.4.3).

À l'aide d'un tournevis, retirez l'enjoliveur de la charnière centrale (1.4.4). Dévissez les vis de la charnière centrale et retirez-la, en tenant la porte du réfrigérateur pour éviter qu'elle ne heurte le sol (1.4.5, 1.4.6). Retirez la porte du réfrigérateur (1.4.7).

Dévissez l'axe de la charnière supérieure et mettez-le dans la même position du côté opposé (1.4.8).

Dévissez les fermetures automatiques des portes et tournez-les, en plaçant celle du réfrigérateur sur le congélateur et vice-versa (1.4.9). Remettez les enjoliveurs des deux portes.

À l'aide d'un tournevis, retirez les enjoliveurs de la zone du milieu et inférieure du réfrigérateur et mettez-les sur leur côté opposé (1.4.10).

Placez la porte du réfrigérateur en l'emboîtant dans la charnière supérieure (1.4.11). Sans relâcher la porte, appuyez celle-ci vers le haut et placez la charnière centrale (1.4.12).

Dévissez l'axe de la charnière inférieure et changez-le de position (1.4.13).

Placez la porte du congélateur en l'emboîtant dans la charnière centrale (1.4.14). Sans relâcher la porte, appuyez celle-ci vers le haut et placez la charnière inférieure (1.4.15).

2

Utilisation



2.1 Allumage du réfrigérateur. Appuyez sur ON-OFF(2.1.1). Appuyez sur +, - jusqu'à ce vous voyiez un chiffre sur l'affichage (2.1.2). Ou tournez la commande (2.1.3).

2.2 Sélection du compartiment. Sur les modèles **a b c d**, le compartiment réfrigérateur **a** et le compartiment congélateur **b** fonctionnent de manière indépendante. Sur les modèles **e f g**, les deux compartiments fonctionnent ensemble **c**.

2.3 Sélection de la température. Tournez la commande (2.3.1) ou appuyez sur les touches **+**, **-** d'abord du congélateur **b** puis du réfrigérateur **a** (2.3.2).

Une fois la température sélectionnée, vous pouvez connaître la température réelle du compartiment grâce aux indicateurs lumineux (2.3.3), ou en appuyant pendant 5 secondes sur les touches **+** ou **-** du compartiment souhaité. La température du compartiment clignotera (2.3.4).

Recommandation : La température conseillée pour le compartiment réfrigérateur est de **4** et pour le compartiment congélateur **-19** pour les aliments déjà congelés. Si vous souhaitez congeler, la température recommandée est de **-24**.

N'oubliez pas que la température de l'intérieur dépend de la température ambiante, de l'emplacement et de la fréquence d'ouverture.

2.4 Fonctions réfrigérateur.

Fonction refroidissement rapide :

Cette fonction active le réfrigérateur à la température la plus froide durant 6 heures. Il est recommandé de l'activer quand vous introduisez une grande quantité d'aliments dans le réfrigérateur.

Pour activer et désactiver : appuyez sur **SUPER** (2.4.1, 2.4.2). Les modèles **e f g** ne possèdent pas cette fonction.

Fonction vacances : La fonction vacances est très utile quand vous n'allez pas utiliser le réfrigérateur pendant une longue période, mais que vous voulez conserver des aliments dans le congélateur. Avec cette fonction, votre réfrigérateur aura une très faible consommation et ne générera pas d'odeurs à l'intérieur. Les modèles **a c e f g** ne possèdent pas cette fonction.

⚠ Avertissement : À cet effet la porte du réfrigérateur doit être fermée.

Pour activer et désactiver : appuyez sur **HOLIDAY** (2.4.3), ou sur les touches **+**, **-** du compartiment réfrigérateur jusqu'à voir **H** sur l'affichage (2.4.4). Pour désactiver répétez l'opération.

2.5 Fonctions congélateur.

Fonction refroidissement rapide :

Cette fonction active le congélateur à la température la plus froide pendant 52 heures. Il est recommandé de l'activer 24 heures avant d'introduire une grande quantité de nourriture dans le congélateur. Sur le modèle **f**, le désactiver 24 heures après.

Pour activer et désactiver : appuyez sur **SUPER** (2.5.1, 2.5.2, 2.5.3). Le modèle **g** ne possède pas cette fonction.

Fonction hiver :

Seulement sur le modèle **e**. Utilisez cette fonction si vous remarquez que le congélateur perd du froid. Appuyez sur **SUPER** pendant 5 secondes jusqu'à ce que le voyant orange commence à clignoter (2.5.4). La lumière du réfrigérateur restera allumée à puissance moyenne pour que le compresseur fonctionne plus longtemps. Quand le congélateur est à la température adéquate, débranchez la fonction hiver en appuyant à nouveau sur **SUPER** pendant 5 secondes.

Branchement/débranchement du

congélateur : Appuyez sur **ON-OFF** du compartiment congélateur (2.5.5). Appuyez sur la touche **+** ou **-** jusqu'à ce que vous ne voyiez plus de température sur l'affichage (2.5.6), ou en tournant la commande jusqu'à la position **ON-OFF** (2.5.7). En éteignant le congélateur le compartiment réfrigérateur s'éteindra également.

2.6 Recommandations d'utilisation.

- N'ouvrez pas les portes plus longtemps que nécessaire et ne mettez pas d'aliments chauds dans le réfrigérateur. Vous obtiendrez ainsi une utilisation plus efficace de votre réfrigérateur et vous éviterez d'augmenter la consommation d'énergie.
- Si votre réfrigérateur est **NO FROST** ne bouchez pas les grilles de ventilation et laissez de l'espace entre les aliments pour que l'air circule entre eux.



- Ne mettez pas de bouteilles avec des boissons gazeuses ou en verre contenant du liquide dans le congélateur car elles peuvent éclater.
- Conservez les aliments dans des récipients hermétiques pour éviter que les aliments ne se dessèchent.
- Ne consommez pas de glaces ou d'aliments très froids car ils peuvent provoquer des brûlures dans la bouche.

3

Entretien et nettoyage



3.1 Nettoyage de l'intérieur. Utilisez une éponge ou un linge humidifié avec du bicarbonate pour nettoyer l'intérieur afin d'éviter la formation des odeurs.

N'utilisez en aucun cas de nettoyeurs vapeur, dissolvants ou de détergents abrasifs.

3.2 Nettoyage de l'extérieur. N'utilisez pas de nettoyeurs vapeur pour nettoyer les écrans.

Il est conseillé de nettoyer la grille arrière une fois par an avec un aspirateur.

3.3 Nettoyage des accessoires. Ils ne sont pas adaptés aux lave-vaisselle. Lavez-les à la main avec une éponge ou une lavette.

3.4 Changement d'ampoule. Si l'ampoule grille : débranchez le frigo. Retirez le couvercle en appuyant sur la languette (3.4.1, 3.4.3) et ôtez l'ampoule endommagée (3.4.2, 3.4.4). Remplacez-la par une autre avec le même pas de vis, E14, 220-240V, 15/25W ou suivant indication d'éclairage.

3.5 Changement du filtre carbone. Le réfrigérateur peut intégrer un filtre en carbone qui absorbe les odeurs étranges de certains aliments et retient les microorganismes (champignons et bactéries) de l'air en circulation.

Le filtre conserve ses propriétés pendant un temps limité à 6 mois. Passé ce délai, il est recommandé de le remplacer par un neuf. Son emplacement varie en fonction du modèle.

Pour changer le filtre : Appuyez sur la languette et retirez le couvercle (3.5.1, 3.5.5). Enlevez le filtre usé (3.5.2, 3.5.6).

Si le filtre nécessite une activation :

Retirez les cachetages (3.5.3) et appuyez sur le viseur BIOFILTER jusqu'à ce que vous entendiez un léger claquement (3.5.4). En quelques secondes, l'échelle de durée commencera à se colorer. Placez le filtre dans son emplacement original.

⚠ Conservez les filtres usés et les pièces de rechange hors de la portée des enfants ; les ingérer en grande quantité peut être dangereux.

Ne mouillez pas le filtre car il perd toutes ses propriétés.

4

Diagnostics



4.1 Porte ouverte. Si la porte reste ouverte plus de 2 minutes, une alarme retentira et la lumière du réfrigérateur s'éteindra. L'alarme s'arrête lorsque la porte est refermée.

4.2 Froid insuffisant dans le congélateur

- Lorsque la température du congélateur est anormalement élevée, une alarme lumineuse apparaît (4.2.1, 4.2.2) et un signal sonore intermittent s'activera également. Appuyez sur **SUPER** (4.2.3, 4.2.4) pour désactiver manuellement le signal sonore.
- Uniquement sur le modèle . Si la fonction hiver est activée, l'alarme clignotera, voir (2.5.4) pour la désactiver.
- Quand vous branchez l'appareil pour la première fois, l'alarme lumineuse est activée, mais elle ne retentira pas.

4.3 Coupure d'alimentation électrique

Ouvrez le moins possible les portes de l'appareil frigorifique. Quand le courant revient, vérifiez si les aliments stockés se sont décongelés ou pas.

4.4 Bruits normaux de l'appareil frigorifique

Votre appareil frigorifique peut émettre une série de bruits qui sont normaux dans son fonctionnement et dont vous ne devez pas vous préoccuper.

- Le gaz réfrigérant peut produire un bouillonnement en circulant dans les circuits.
- Le compresseur peut produire des vrombissements et/ou un léger cognement, surtout lorsqu'il se met en marche.
- Les dilatations ou contractions des matériaux utilisés peuvent produire des claquements ou des grincements.
- L'air qui actionne le ventilateur du congélateur peut générer un léger bruit de fond.

 **Ne manipulez pas l'appareil frigorifique pour essayer de le réparer.** Appelez le service d'assistance technique.

5

Sécurité



- Gardez les grilles de ventilations dégagées.
- Veillez à ne pas endommager le circuit de réfrigération.
- N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur du réfrigérateur, sauf s'ils sont de type recommandé par le fabricant.
- N'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de décongélation, autres que ceux recommandés par le fabricant.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensoriels ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont été surveillées ou ont reçues des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants devront être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, ou par son service après vente ou un personnel semblable qualifié afin d'éviter un danger.

6

Environnement



Cet appareil frigorifique a été conçu en pensant à la conservation de l'environnement.

Cet appareil fonctionne avec le réfrigérant R600A, qui ne détériore pas l'environnement.

Il respecte l'environnement. Utilisez les températures recommandées pour chaque compartiment, selon la fonction dont vous avez besoin pour obtenir une utilisation efficace de votre appareil électroménager frigorifique.

Débranchez le réfrigérateur ou activez la fonction vacances pour les longues périodes de temps où vous n'allez pas utiliser l'appareil. Vous réduirez la consommation et vous économiserez de l'énergie.

Éviter de garder les portes ouvertes durant plus de temps que nécessaire, car cela suppose une augmentation de la dépense énergétique.

Gestion des résidus d'appareils électriques et électroniques.

Le symbole  indique que l'on ne doit pas se débarrasser de l'appareil en utilisant les conteneurs traditionnels pour les résidus domestiques.

Remettez votre appareil frigorifique dans un centre de reprise spécifique.

Le recyclage des appareils électroménagers évite des conséquences négatives pour la santé et l'environnement et permet d'économiser de l'énergie et des ressources.

Pour plus d'information, veuillez contacter les autorités locales ou l'établissement où vous avez acquis votre appareil frigorifique.





Instruction manual

Very important: Read this manual carefully before using your refrigerator.

This manual is designed with texts corresponding to drawings.

0

Identification



Identify the model of your refrigerator ("a", "b", "c", "d", "e", "f", "g") by comparing the control panel with the illustrations.

1

Installation



1.1 Unpacking. Remove all the protective packaging elements.

1.2 Location. Stand the refrigerator away from sources of heat and protect it from direct sunlight to reduce its consumption.

Do not install the refrigerator in the open air or exposed to rain.

The air must circulate around the rear of the refrigerator. Leave a space of 25 mm between the back of the refrigerator and the wall. Do not block the space between the refrigerator and the floor or the ceiling.

Level the refrigerator to prevent vibration and noise. Bear in mind that if the refrigerator is placed against the wall or a kitchen unit, some noise may occur.

Also check the trays are placed correctly, and place containers separately to prevent vibration.

1.3 Mains connection. Leave the refrigerator to stand for at least 2 hours in vertical position before plugging it in. Check the data on the reference plate (220-240V with earth connection) (1.3.1, 1.3.2).

Do not use adapters or extension leads.

Ensure the cable is not touching the motor or trapped underneath it.

1.4 Changing the door opening direction. Unplug the refrigerator from the mains and empty the contents of the inner door.

Remove the screws from the lower hinge and

remove the hinge, holding the freezer door in place to prevent it from falling onto the floor (1.4.1, 1.4.2). Remove the freezer door (1.4.3).

Use a screwdriver to remove the embellisher from the central hinge (1.4.4). Remove the screws from the central hinge and remove the hinge, holding the refrigerator door in place to prevent it from falling onto the floor (1.4.5, 1.4.6). Remove the refrigerator door (1.4.7).

Remove the shaft from the upper hinge and place it in the same position on the opposite side (1.4.8).

Remove the locking devices from the doors and turn them around, placing the refrigerator lock on the freezer door and vice versa (1.4.9). Replace the embellishers on both doors.

Using a screwdriver, remove the embellishers from the middle and lower part of the refrigerator and place them on the opposite side (1.4.10).

Fit the refrigerator door in place, slotting it onto the upper hinge (1.4.11). Push the door upwards without releasing it and fit the central hinge (1.4.12).

Remove the lower hinge and change its position (1.4.13).

Fit the freezer door in place, slotting it onto the central hinge (1.4.14). Push the door upwards without releasing it and fit the lower hinge (1.4.15).

2

Operation



2.1 Switching on the refrigerator. Press ON-OFF (2.1.1). Press +, - until a digit appears on the display (2.1.2), or turn the dial (2.1.3).

2.2 Selecting the compartment. On models **a b c d**, the refrigerator compartment  and the freezer compartment  work

separately. On models **efg**, the two compartments work together **ef**.

2.3 Temperature selection. Turn the dial (2.3.1) or press the **+**, **—** buttons of the freezer compartment **f**, followed by those of the refrigerator compartment **e** (2.3.2).

When you have selected the temperature, you can find out the real temperature in the compartment by observing the indicator lights (2.3.3), or by holding down the **+** or **—** buttons of the desired compartment for 5 seconds. The temperature in the compartment will flash on the display (2.3.4).

Recommendation: The recommended temperature for the refrigerator compartment is **4** and for the freezer compartment it is **—19** for already frozen food, and **—24** if you wish to freeze food.

Remember that the temperature inside the appliance depends on the room temperature, where the refrigerator is located and how often you open the door.

2.4 Refrigerator functions.

Quick cool function: This function activates the refrigerator at a cooler temperature for 6 hours. It is recommended to activate it when you place a large amount of food in the refrigerator.

To enable and disable this function: Press **SUPER** (2.4.1, 2.4.2). Models **efg** do not have this function.

Holiday function: The holiday function is very useful when you will not be using the refrigerator for a long period of time but you wish to keep food in the freezer. With this function, your refrigerator will consume very little power and bad smells will not be generated inside it. Models **acefg** do not have this function.

⚠ Warning: The refrigerator door must be kept closed when this function is in use.

To enable and disable this function: Press **HOLIDAY**(2.4.3), or the **+**, **—** buttons of the refrigerator compartment until **H** appears on the display (2.4.4). To disable the function, repeat this operation.

2.5 Freezer functions.

Quick cool function: This function activates the freezer at a cooler temperature for 52 hours. It is recommended to activate it 24 hours before placing a large amount of food in the freezer. On model **f**, it should be deactivated 24 hours later.

To enable and disable this function: Press **SUPER** (2.5.1, 2.5.2, 2.5.3). Model **g** does not have this function.

Winter function: Models **e** only. Use this function if you notice that the freezer is becoming warmer. Hold down the **SUPER** button for 5 seconds until the orange pilot light begins to flash (2.5.4). The refrigerator light will remain on at half power so that the compressor functions for longer. When the freezer has reached the right temperature, switch off the winter function by holding down the **SUPER** button for 5 seconds again.

Switching the freezer on and off: Press the **ON-OFF** button of the freezer compartment (2.5.5). Press the **+** or **—** button until no temperature appears on the display (2.5.6), or turn the dial to **ON-OFF** (2.5.7). When the freezer is switched off the refrigerator compartment will also switch off.

2.6 Recommendations for use.

- Do not open the doors for any longer than necessary, and do not place hot food in the refrigerator. This will ensure a more efficient use of your refrigerator and will avoid excess power consumption.
- If your refrigerator is **NO FROST** type, do not obstruct the ventilation grilles, and leave space between the food for the air to circulate.
- Do not place bottles of fizzy drinks or glass bottles containing liquids in the freezer, as they may burst.
- Place food in sealed containers to prevent it from drying up.
- Do not consume ice cream or food that is very cold as this can cause burns.



3

Maintenance and cleaning



3.1 Cleaning the inside of the refrigerator. Use a sponge or a dish cloth soaked in water with bicarbonate of soda to clean the inside of the refrigerator, to prevent bad smells from forming.

Never use steam cleaning machines, solvents or abrasive detergents.

3.2 Cleaning the outside of the refrigerator. Do not use steam cleaning machines to clean the displays.

It is recommended to clean the rear grille with a vacuum cleaner once a year.

3.3 Cleaning the accessories. The accessories are not dishwasher-safe. Wash them by hand, using a sponge or a dish cloth.

3.4 Changing the light. If the light bulb blows: Unplug the refrigerator. Press the tab to remove the light cover (3.4.1, 3.4.3) and remove the blown bulb (3.4.2, 3.4.4). Replace it by another bulb with the same screw type, E14, 220-240V, 15/25W, or as indicated on the light fitting.

3.5 Changing the carbon filter. Your refrigerator may be equipped with a carbon filter to absorb the unpleasant smells generated by some foods and to retain the microorganisms (fungus and bacteria) in the circulating air.

The filter maintains its properties for a limited time of 6 months. When this time has elapsed, the filter should be changed and a new one fitted. The filter location depends on the model.

To change the filter: Press the tab and remove the cover (3.5.1, 3.5.5). Remove the used filter (3.5.2, 3.5.6).

If the filter needs activating: Remove the seals (3.5.3) and press the BIOFILTER display until you hear a slight click (3.5.4). In a few seconds the duration scale will begin to change colour. Fit the filter in its original location.

⚠ Keep used filters and spares out of reach of children; as swallowing large amounts of this substance can be dangerous.

4

Diagnostics



Do not wet the filter as it will lose all its properties.

4.1 Door open. If you leave the door open for longer than 2 minutes, an alarm will sound and the refrigerator light will switch off. The alarm will stop when you close the door.

4.2 The freezer is not cold enough

- If the freezer temperature is abnormally warm, an alarm light will come on (4.2.1, 4.2.2) and an intermittent beep will sound. Press **SUPER** (4.2.3, 4.2.4) to switch off the beeper manually.
- Model **e** only. If the winter function is activated, the alarm light will flash. To deactivate it, see (2.5.4).
- When you switch on the appliance for the first time, the alarm light will be activated, although the alarm beeper will not sound.

4.3 Electricity cuts

Open the refrigerator doors as infrequently as possible. When the electricity returns, check whether the frozen food has thawed.

4.4 Normal refrigerator noise

Your refrigerator may make some noise on functioning. Do not worry about the following noises, as they are normal.

- The refrigerant gas may cause a bubbling noise as it circulates around the refrigerator circuits.
- The compressor may make a buzzing noise or a slight tapping sound, particularly on start-up.
- Expansion and contraction of the materials used may cause tapping or crackling noises.
- The air moving the freezer fan may generate slight background noise.

⚠ Do not attempt to repair the refrigerator yourself. Call the technical assistance service.



5

Safety



- Keep the ventilation grilles free from any obstructions.
- Take care not to damage the refrigeration circuit.
- Do not use electrical appliances inside the refrigerator, unless they are of a type recommended by the manufacturer.
- Do not use mechanical devices or any other means to speed up the defrosting process, unless recommended by the manufacturer.
- This appliance is not designed for use by people (including children) whose physical, sensorial or mental capacities are impaired, or who lack sufficient experience or knowledge, unless they are supervised or have been instructed in the use of the appliance by a person responsible for their safety. Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- If the supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the after-sales service or similar qualified staff to prevent hazard.

6

The environment



This refrigerator was designed with environmental conservation in mind.

The appliance operates with coolant R600A, which does not damage the environment.

Respect the environment. Use the recommended temperatures for each compartment. They will depend on the mode you need for efficient use of your refrigerator.

Disconnect the refrigerator or set it to holiday mode when you will not be using it for a prolonged period. You will reduce power consumption and save energy.

Avoid leaving the doors open more time than necessary. It causes an increase in power use.

Waste management of electrical and electronic appliances.

The symbol  indicates that the appliance must not be disposed of in traditional bins for domestic waste.

Deliver your refrigerator to a special collection centre.

Recycling domestic appliances prevents negative impacts on health and the environment and helps save energy and resources.

For more information, contact your local authorities or the establishment where you purchased your refrigerator.





Manuale di istruzioni

Molto importante: Prima di usare il frigorifero, leggere integralmente questo manuale.

Questo manuale è stato elaborato in modo tale che i testi siano collegati ai relativi disegni.

0

Identificazione



Identificare il modello del frigorifero ("a", "b", "c", "d", "e", "f", "g") confrontando il quadro comandi con le illustrazioni.

1

Installazione



1.1 Disimballaggio. Rimuovere tutti gli elementi di protezione.

1.2 Ubicazione. Sistemare il frigorifero lontano da fonti di calore e protetto dai raggi diretti del sole per diminuirne il consumo.

Non installare il frigorifero all'aperto, né esposto alla pioggia.

L'aria deve poter circolare nella parte posteriore del frigorifero. Lasciare 25 mm tra il fondo del frigorifero e la parte posteriore. Non ostruire lo spazio esistente tra il frigorifero e il pavimento o il soffitto con nessun oggetto.

Livellare il frigorifero per evitare vibrazioni e rumori. Tenere conto che se il frigorifero è situato accanto alla parete o a un armadio, può generare qualche lieve rumore.

Verificare anche che i ripiani siano sistemati correttamente ed evitare che i recipienti si tocchino per non generare vibrazioni.

1.3 Connessione alla rete elettrica. Lasciare riposare il frigorifero per almeno 2 ore in posizione verticale prima di collegarlo. Verificare i dati della targhetta delle caratteristiche (220-240 V con presa munita di terra)(1.3.1, 1.3.2).

Non usare adattatori né prolunghie.

Evitare che il cavo tocchi il motore o resti intrappolato sotto lo stesso.

1.4 Cambio del senso di apertura della porta. Disinserire il frigorifero dalla rete elettrica e svuotare la controporta.

Svitare le viti della cerniera inferiore ed estrarla, sostenendo la porta del congelatore per evitare che urti il pavimento. (1.4.1, 1.4.2). Rimuovere la porta del congelatore (1.4.3).

Servendosi di un cacciavite, rimuovere l'elemento decorativo dalla cerniera centrale (1.4.4). Svitare le viti della cerniera centrale ed estrarla, sostenendo la porta del frigorifero per evitare che urti il pavimento (1.4.5, 1.4.6). Rimuovere la porta del frigorifero (1.4.7).

Estrarre il cardine della cerniera superiore e sistemarlo nella stessa posizione sul lato contrario (1.4.8).

Estrarre le chiusure automatiche delle porte e scambiarle, posizionando quindi quella del frigorifero nel congelatore e viceversa (1.4.9). Rimettere a posto gli elementi decorativi di entrambe le porte.

Servendosi di un cacciavite, rimuovere gli elementi decorativi della parte media e inferiore del frigorifero e sistemarli sul lato contrario (1.4.10).

Rimettere a posto la porta del frigorifero inserendola nella cerniera superiore (1.4.11). Senza lasciare andare la porta, spingerla verso l'alto e sistemare la cerniera centrale (1.4.12).

Estrarre e cambiare di posizione il cardine della cerniera inferiore (1.4.13).

Rimettere a posto la porta del congelatore inserendola nella cerniera centrale (1.4.14). Senza lasciare andare la porta, spingerla verso l'alto e sistemare la cerniera inferiore (1.4.15).

2

Uso



2.1 Accensione del frigorifero. Premere ON-OFF (2.1.1). Premere $\oplus$, $\ominus$ fino alla comparsa di una cifra sul display (2.1.2), oppure girare il comando (2.1.3).

2.2 Selezione del vano. Nei modelli **a b c d** il vano frigorifero  e il vano congelatore



 funzionano in modo indipendente. Nei modelli  i due vani funzionano congiuntamente .

2.3 Selezione della temperatura. Girare il comando (2.3.1) o premere i tasti , prima del vano congelatore  e poi del vano frigorifero  (2.3.2).

Una volta selezionata la temperatura, è possibile conoscere la temperatura reale del vano tramite le spie luminose (2.3.3), oppure premendo per 5 secondi i tasti o del vano richiesto. La temperatura del vano lampeggia (2.3.4).

Raccomandazione: Temperatura consigliata del vano frigorifero  e del vano congelatore  per cibi già surgelati. Per surgelare, la temperatura consigliata è .

Non bisogna dimenticare che la temperatura all'interno dipende dalla temperatura ambiente, dall'ubicazione dell'apparecchio e dalla frequenza di apertura delle porte.

2.4 Funzioni del frigorifero.

Funzione raffreddamento rapido: Questa funzione attiva per 6 ore la temperatura più fredda nel frigorifero. Si consiglia di attivarla quando si immette una gran quantità di alimenti nel frigorifero.

Per attivarla e disattivarla: premere SUPER (2.4.1, 2.4.2). I modelli , non dispongono di questa funzione.

Funzione Vacanza: La funzione Vacanza è molto utile quando il frigorifero non viene usato per un lungo periodo di tempo, ma occorre conservare i cibi nel congelatore. Con questa funzione, il consumo del frigorifero è molto basso e non si creano cattivi odori all'interno. I modelli , non dispongono di questa funzione.

⚠ Avvertenza: La porta del frigorifero deve essere chiusa.

Per attivarla e disattivarla: premere HOLIDAY (2.4.3), o i tasti , del vano frigorifero finché non compare  sul display (2.4.4). Per disattivare la funzione, ripetere la stessa operazione.

2.5 Funzioni del congelatore.

Funzione raffreddamento rapido: Questa funzione attiva per 52 ore la temperatura più fredda nel congelatore. Si consiglia di attivarla 24 ore prima di mettere una gran quantità di cibo nel congelatore. Nel modello  la funzione deve essere disattivata 24 ore dopo.

Per attivarla e disattivarla: Premere SUPER (2.5.1, 2.5.2, 2.5.3). Il modello  non dispone di questa funzione.

Funzione Inverno: Solo nei modelli  Usare questa funzione se si riscontra che il congelatore raffredda di meno. Premere SUPER per 5 secondi finché la spia arancione non comincia a lampeggiare (2.5.4). La luce del frigorifero resta accesa a potenza media e in tal modo il compressore funziona per più tempo. Quando il congelatore raggiunge la temperatura richiesta, disinserire la funzione Inverno premendo di nuovo SUPER per 5 secondi.

Inserimento/disinserimento del congelatore: Premere ON-OFF del vano congelatore (2.5.5). Premere il tasto o finché l'indicazione della temperatura non scompare dal display (2.5.6), oppure girare il comando fino alla posizione ON-OFF (2.5.7). Quando si spegne il congelatore, si spegne anche il vano frigorifero.

2.6 Consigli per l'uso.

- Non aprire le porte più del tempo necessario e non mettere in frigorifero cibi caldi. Si ottiene così un uso più efficiente del frigorifero e si evita l'aumento del consumo di energia.
- Se il frigorifero è **NO FROST**, non ostruire le griglie di ventilazione e lasciare spazio tra gli alimenti per favorire la circolazione dell'aria.
- Non mettere nel congelatore bottiglie di vetro contenenti bibite gassate o liquidi dato che potrebbero andare in pezzi.
- Riporre i cibi in recipienti ermetici per evitare che si rinsecchiscano.
- Non consumare gelati o cibi molto freddi appena estratti dal congelatore, dato che potrebbero provocare ustioni alla bocca.



3

Manutenzione e pulizia



3.1 Pulizia dell'interno. Usare una spugna o un panno morbido imbevuto di acqua con bicarbonato per pulire l'interno ed evitare la formazione di cattivi odori.

Non usare mai macchine pulenti a vapore, solventi o detergenti abrasivi.

3.2 Pulizia dell'esterno. Per la pulizia dei display non usare macchine pulenti a vapore.

Si consiglia di pulire la griglia posteriore una volta all'anno con un aspirapolvere.

3.3 Pulizia degli accessori. Non sono lavabili in lavastoviglie. Pulirli a mano con una spugna o un panno morbido.

3.4 Sostituzione della lampadina. Se si fonde la lampadina, disinserire il frigorifero. Rimuovere il coperchio premendo la linguetta (3.4.1, 3.4.3) ed estrarre la lampadina guasta (3.4.2, 3.4.4). Sostituirla con un'altra con lo stesso tipo di filettatura, E14, 220-240 V, 15/25 W o secondo l'indicazione riportata sull'apparecchio.

3.5 Sostituzione del filtro al carbone. Nel frigorifero può essere incorporato un filtro al carbone che assorbe gli odori di certi alimenti e trattiene i microrganismi (funghi e batteri) presenti nell'aria in circolazione.

Il filtro è attivo per 6 mesi. Trascorso questo periodo di tempo, si consiglia sostituirlo con uno nuovo. La posizione del filtro varia a seconda del modello.

Per sostituire il filtro: Premere la linguetta e rimuovere il coperchio (3.5.1, 3.5.5). Estrarre il filtro esaurito (3.5.2, 3.5.6).

Se il filtro richiede l'attivazione: Rimuovere i sigilli (3.5.3) e premere il visore BIOFILTER fino ad ascoltare un leggero scatto (3.5.4). In pochi secondi la scala della durata comincerà a colorarsi. Inserire il filtro nella posizione originale.

⚠ Conservare i filtri esauriti e i ricambi fuori dalla portata dei bambini; l'ingestione in grandi quantità può essere pericolosa.

Non bagnare il filtro dato che perderebbe tutte le sue proprietà.

4

Diagnosi



4.1 Porta aperta. Se la porta resta aperta per più di 2 minuti, suona un allarme e si spegne la luce del frigorifero. L'allarme si disinscrive quando si chiude la porta.

4.2 Freddo insufficiente nel congelatore

- Quando la temperatura del congelatore è eccessivamente alta, compare un allarme luminoso (4.2.1, 4.2.2) e si attiva a sua volta un segnale acustico intermittente. Premere **SUPER** (4.2.3, 4.2.4) per disattivare manualmente il segnale acustico).
- Solo nei modelli . Se la funzione inverno è attivata, l'allarme lampeggia; per disattivarlo vedi (2.5.4).
- Quando si accende l'apparecchio per la prima volta, si attiva l'allarme luminoso, ma non suona l'allarme acustico.

4.3 Blackout

Aprire il meno possibile le porte del frigorifero. Quando si ripristina la corrente, verificare lo stato degli alimenti stoccati.

4.4 Rumori normali nel frigorifero

Il frigorifero può emettere una serie di rumori: è normale durante il funzionamento e per i quali non occorre preoccuparsi.

- Il gas refrigerante può provocare un borbottio quando circola nei circuiti.
- Il compressore può provocare ronzii e/o un leggero picchietto, soprattutto quando si mette in funzione.
- Le dilatazioni o le contrazioni dei materiali utilizzati possono provocare crepitii o sricchiolii.
- L'aria che muove il ventilatore del congelatore può generare un leggero rumore di fondo.

⚠ Non intervenire sul frigorifero per cercare di ripararlo. Chiamare il Servizio di Assistenza Tecnica.



5

Sicurezza



- Mantenere sgombre le griglie di ventilazione.
- Fare attenzione a non danneggiare il circuito di raffreddamento.
- Non usare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero, a meno che siano del tipo consigliato dal costruttore.
- Per accelerare il processo di sbrinamento, non usare dispositivi meccanici o altri mezzi diversi da quelli consigliati dal costruttore.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o carenti di esperienza o di conoscenza, salvo in caso di supervisione dell'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- In caso di danneggiamento del cavo, per evitare qualunque pericolo, la sostituzione deve essere effettuata dal costruttore, dal servizio postvendita o da personale qualificato.

6

Ambiente



Il frigorifero è stato progettato pensando alla tutela dell'ambiente.

Questo apparecchio funziona con refrigerante R600A, che non danneggia l'ambiente.

Rispettare l'ambiente. Per usare il frigorifero in modo efficiente, impostare in ogni vano la temperatura consigliata a seconda della funzione richiesta.

Disinserire il frigorifero o attivare la funzione Vacanze quando l'apparecchio non deve essere usato per un periodo di tempo prolungato. Si riduce così il consumo e si risparmia energia.

Evitare di lasciare aperte le porte per più tempo del necessario, per non sprecare energia.

Gestione degli apparecchi elettrici ed elettronici usati.



Il simbolo  indica che l'apparecchio non deve essere gettato nei contenitori tradizionali per i rifiuti domestici.

Consegnare il frigorifero a un apposito centro di raccolta.

Il riciclaggio degli elettrodomestici evita conseguenze negative per la salute, l'ambiente e consente di risparmiare energia e risorse.

Per ulteriori informazioni, rivolgersi alle autorità locali o al proprio rivenditore di fiducia.



Handbuch

Sehr wichtig: Lesen Sie diese Anleitung vollständig durch, bevor Sie den Kühlschrank benutzen.

Dieses Handbuch ist so gestaltet, dass die Texte mit den jeweiligen Zeichnungen korrespondieren.

0

Identifizierung



Identifizieren Sie das Modell Ihres Kühlschranks ("a", "b", "c", "d", "e", "f", "g"), indem Sie die Steuerung mit denen der Abbildungen vergleichen.

1

Anschluss



1.1 Auspacken. Entfernen Sie alle Schutzelemente.

1.2 Aufstellung. Stellen Sie den Kühlschrank entfernt von Wärmequellen auf. Er darf am Aufstellort nicht direkt von der Sonne bestrahlt werden, um den Energieverbrauch zu vermindern.

Stellen Sie den Kühlschrank nicht im Freien auf und er darf nicht dem Regen ausgesetzt werden.

Die Luft muss an der Hinterseite des Kühlschranks zirkulieren können. Lassen Sie einen Raum von 25 mm hinter dem Kühlschrank und der Wand. Verschließen Sie den existierenden Raum zwischen Ihrem Kühlschrank und dem Boden oder dem Deckel nicht mit irgendwelchen Objekten.

Nivellieren Sie den Kühlschrank aus, um Vibrationen und Geräusche zu vermeiden. Achten Sie auch darauf, wenn der Kühlschrank an einer Wand oder einem Schrank steht, kann er kleinere Geräusche verursachen.

Überprüfen Sie auch, dass Fächer korrekt eingesetzt sind und stellen Sie Gefäße mit etwas Abstand voneinander hinein, um Vibrationsgeräusche zu vermeiden.

1.3 Anschluss an das Stromnetz. Lassen Sie den Kühlschrank wenigstens 2 Stunden aufrecht stehend ruhen, bevor Sie ihn anschließen. Überprüfen Sie die Angaben auf dem Typenschild (220-240V mit Erdungsanschluss) (1.3.1, 1.3.2).

Benutzen Sie weder Adapter noch Verlängerungen.

Vermeiden Sie, dass das Kabel den Motor berührt oder unter ihm eingeklemmt wird.

1.4 Änderung der Öffnungsrichtung der Tür. Trennen Sie den Kühlschrank von der Stromzufuhr und entfernen Sie Nahrungsmittel aus der Innenseite der Tür.

Lösen Sie die Schrauben des unteren Scharniers und nehmen Sie es ab. Halten Sie die Tür des Eisschranks dabei fest, um zu vermeiden, dass sie gegen den Boden schlägt. (1.4.1, 1.4.2). Nehmen Sie die Tür des Kühlschranks ab (1.4.3).

Mit Hilfe eines Schraubenziehers entfernen Sie die Zierabdeckung des mittleren Scharniers (1.4.4). Lösen Sie die Schrauben des mittleren Scharniers und nehmen Sie es ab. Halten Sie die Tür des Kühlschranks dabei fest, um zu vermeiden, dass sie gegen den Boden schlägt (1.4.5, 1.4.6). Nehmen Sie die Tür des Kühlschranks ab (1.4.7).

Lösen Sie die Achse des oberen Scharniers und bringen Sie sie an entgegen gesetzter Seite wieder an (1.4.8).

Lösen Sie die Selbstverschlüsse und drehen Sie sie um. Bringen Sie den Kühlschrank an der Kühltruhe an und umgekehrt (1.4.9). Bringen Sie Zierabdeckungen an beiden Türen wieder an.

Mit Hilfe eines Schraubenziehers entfernen Sie die Zierabdeckung des mittleren und unteren Scharniers (1.4.10).

Setzen Sie die Tür des Kühlschranks an, indem Sie sie in das obere Scharnier einsetzen (1.4.11). Ohne die Tür loszulassen, drücken Sie sie nach oben, und bringen das mittlere Scharnier an (1.4.12).

Lösen und ändern Sie die Position der Achse des unteren Scharniers (1.4.13).

Setzen Sie die Tür des Eisschranks an, indem Sie sie in das mittlere Scharnier einsetzen (1.4.14). Ohne die Tür loszulassen, drücken Sie sie nach oben, und bringen das untere Scharnier an (1.4.15).



2 Benutzung

2.1 Einschalten des Kühlschranks. Drücken Sie ON-OFF (2.1.1). Drücken Sie **+**, **—** bis auf der Anzeige eine Ziffer erscheint (2.1.2).

2.2 Auswahl des Kühlfachs. Bei den Modellen **a b c d** arbeiten der Kühlschrank **a** und das Eisfach **b** vollständig unabhängig voneinander. Bei den Modellen **e f g** **e**

2.3 Auswahl der Temperatur. Drehen Sie die Steuerung (2.3.1) oder drücken Sie die Tasten **+**, **—** zunächst für das Eisfach **a** und danach die für den Kühlraum **b** (2.3.2).

Ist die Temperatur gewählt, können Sie die Realtemperatur des jeweiligen Kühlraums über die Leuchtanzeige (2.3.3) erfahren oder durch das Drücken für 5 Sekunden der Tasten **+** oder **—** des entsprechenden Raums. Die Temperatur des entsprechenden Fachs wird blinken.

Empfehlung: Die empfohlene Temperatur für den Kühlschrank ist **4** Grad und für den **-19** Grad für schon gefrorene Nahrungsmittel. Wenn Nahrungsmittel erst eingefroren werden sollen, wird eine Temperatur von **-24** empfohlen.

Vergessen Sie nicht, dass die Temperatur im Inneren des Kühlschranks von der Außentemperatur, vom Aufstellort und davon abhängt, wie oft er geöffnet wird.

2.4 Funktionen des Kühlschranks.

Funktion zur Schnellkühlung: Die Funktion aktiviert die Kühlung auf Temperatur für 6 Stunden. Es wird empfohlen, sie zu aktivieren, wenn in den Kühlschrank viele Nahrungsmittel eingegeben werden.

Zum Aktivieren und Deaktivieren: Drücken Sie **SUPER** (2.4.1, 2.4.2). Die Modelle **e f g** verfügen nicht über diese Funktion.

Urlaubsfunktion: Die Urlaubsfunktion ist sehr nützlich, wenn der Kühlschrank für einen langen Zeitraum nicht benutzt wird, aber Nahrungsmittel im aufbewahrt

werden sollen. Mit dieser Funktion wird der Kühlschrank nur mit einem sehr geringen Energieverbrauch betrieben und es entstehen in seinem Inneren keine Gerüche. Die Modelle **a c e f g** verfügen nicht über diese Funktion.

⚠ Hinweis: Dafür muss die Tür des Kühlschranks geschlossen sein.

Zum Aktivieren und Deaktivieren: Drücken Sie **HOLIDAY** (2.4.3), oder die Tasten **+**, **—** des Kühlraums, bis auf der Anzeige **H** angezeigt wird (2.4.4). Zum Deaktivieren wiederholen Sie den Vorgang.

2.5 Funktionen des.

Funktion zur Schnellkühlung: Die Funktion aktiviert die maximale für das für 52 Stunden. Es wird empfohlen, sie 24 Stunden vor dem Zeitpunkt zu aktivieren, bevor Sie viele Nahrungsmittel ins Eisfach geben. Beim Modell **f** deaktivieren Sie sie 24 Stunden danach wieder.

Zum Aktivieren und Deaktivieren: Drücken Sie **SUPER** (2.5.1, 2.5.2, 2.5.3). Das Modell **g** verfügt nicht über diese Funktion.

Funktion Winter: Nur Modell **e**
Benutzen Sie diese Funktion, wenn Sie feststellen, dass nicht kalt genug ist. Drücken Sie **SUPER** für 5 Sekunden, bis die orangefarbene Leuchtanzeige zu blinken beginnt (2.5.4). Das Licht des Kühlschranks bleibt auf mittlerer Leistung eingeschaltet, damit der Kompressor eine längere Zeit eingeschaltet bleibt. Wenn die Kühltruhe sich wieder auf der adäquaten Temperatur befindet, schalten Sie die Funktion Winter wieder aus, indem Sie erneut **SUPER** für 5 Sekunden drücken.

Ein / Aus des: Drücken Sie zunächst ON-OFF des (2.5.5). Drücken Sie die Tasten **+** oder **—** bis auf der Anzeige keine Temperatur mehr angezeigt wird oder drehen Sie die Steuerung auf die Position ON-OFF (2.5.7). Wenn das abgeschaltet wird, ist auch der Kühlschrank abgeschaltet.

2.6 Empfehlungen zur Benutzung.

- Öffnen Sie die Türen nicht für eine längere Zeit als unbedingt nötig und stellen Sie keine warmen Nahrungsmittel hinein. So erreichen Sie eine effizientere Nutzung Ihres Kühlschranks und Sie vermeiden einen höheren Energieverbrauch.



- Wenn Sie einen **NO FROST** Kühlschrank besitzen, lassen Sie die Belüftungsschlitze frei und lassen Sie Raum zwischen den Nahrungsmitteln, damit Luft zwischen ihnen zirkulieren kann.
- Stellen Sie keine Flaschen mit kohlensäurehaltigen Getränken oder Glasflaschen mit Flüssigkeiten in das, weil sie platzen könnten.
- Geben Sie die Nahrungsmittel in hermetisch abschließende Gefäße, um ihr Austrocknen zu vermeiden.

3

Reinigung und Instandhaltung



- 3.1 Innere Reinigung.** Benutzen Sie dafür einen Schwamm oder ein feuchtes Tuch, die mit Wasser und Natriumbikarbonat getränkt werden, um die Ausbildung von Gerüchen zu vermeiden.

Sie dürfen niemals Dampfreiniger, Lösungsmittel oder kratzende Reinigungsmittel verwenden.

- 3.2 Äußere Reinigung.** Sie dürfen keine Dampfreiniger zum Säubern der Anzeigen verwenden.

Es empfohlen, das hintere Belüftungsgitter einmal im Jahr mit einem Staubsauger zu säubern.

- 3.3 Reinigen des Zubehörs.** Das Zubehör ist nicht Spülmaschinenfest. Reinigen Sie es per Hand mit einem Schwamm oder einem Wischlappen.

- 3.4 Wechsel der Glühbirne.** Wenn die Glühbirne durchbrennt, schalten Sie den Kühlschrank ab. Nehmen Sie die Abdeckung ab, indem Sie dazu auf den Reiter (3.4.1, 3.4.3) drücken und schrauben Sie die kaputte Glühbirne heraus (3.4.2, 3.4.4). Ersetzen Sie sie durch eine des gleichen Gewindetyps, E14, 220-240V, 15/25W oder nach den Beleuchtungsanweisungen.

- 3.5 Wechsel des filters.** Der Kühlschrank kann über einen filter verfügen, der starke Gerüche von bestimmten Nahrungsmitteln aufnimmt

und Mikroorganismen (Pilze und Bakterien) in der Luftzirkulation zurückhält.

Der Filter behält seine Eigenschaften nur über eine begrenzte Zeitspanne, etwa 6 Monate. Nach diesem Zeitraum empfohlen, ihn durch einen neuen zu ersetzen. Seine Position variiert von Modell zu Modell.

Zum Auswechseln des Filters: Drücken Sie auf den Reiter und nehmen Sie die Abdeckung ab (3.5.1, 3.5.5). Nehmen Sie den alten Filter heraus (3.5.2, 3.5.6).

Wenn der Filter aktiviert werden muss: Nehmen Sie die die Verschlüsse (3.5.3) ab, drücken Sie auf die Anzeige BIOFILTER bis Sie ein leichtes Klickgeräusch hören (3.5.4). Nach einigen Sekunden wird sich die Zeitskala verfärben. Setzen Sie den Filter in der Originalposition ein.



Halten Sie alte Filter und Ersatzteile außerhalb der Reichweite von Kindern; größere Mengen zu verschlucken kann gefährlich sein.

Befeuchten Sie den Filter nicht, denn er verliert dann alle seine Eigenschaften.

4

Diagnosen



- 4.1 Tür offen.** Wenn die Tür mehr als 2 Minuten offen steht, wird ein Alarm ertönen und das Licht des Kühlschranks erlischt. Der Alarm wird durch das Schließen der Tür abgeschaltet.

4.2 Zu wenig Kälte im

- Wenn die Temperatur des abnormal hoch ist, wird ein Leuchtalarm (4.2.1, 4.2.2) erscheinen und es wird zudem ein- und aussetzendes akustisches Signal ertönen. Drücken Sie **SUPER** (4.2.3, 4.2.4) um das akustische Signal abzuschalten.
- Nur Modelle . Wenn die Funktion Winter aktiv ist, wird der Alarm blinken. Um sie zu deaktivieren, siehe (2.5.4).
- Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal anschließen, wird der Leuchtalarm aktiviert sein doch das Alarmsignal wird nicht ertönen.



4.3 Ausfall der Stromzufuhr

Öffnen Sie in diesem Fall die Türen des Kühlschranks so wenig wie möglich. Wenn wieder Strom fließt, prüfen Sie, ob die Nahrungsmittel im aufgetaut sind oder nicht.

4.4 Normale Geräusche im Kühlschrank

Ihr Kühlschrank kann eine Reihe von Geräuschen erzeugen und die sind während des Betriebs normal und sie müssen sich keine Sorgen machen.

- Das Kältegas kann beim Zirkulieren durch die Kreisläufe blubbern.
- Der Kompressor kann Brummgeräusche und ein leichtes Klopfen erzeugen, vor allem wenn er in Betrieb geht.
- Die Ausdehnungen oder das Zusammenziehen der verwendeten Materialien kann zu Knackgeräuschen oder zum Knarren führen.
- Die Luft, die durch Ventilatoren im Eisschrank bewegt wird kann ein geringes Hintergrundgeräusch erzeugen.

 **Versuchen Sie nicht, den Kühlschrank zu reparieren.** Wenden Sie sich an den Technischen Kundendienst.

5 Sicherheit

- Halten Sie die Belüftungsschlitze frei von Behinderungen.
- Achten Sie darauf, die Kühlkreisläufe nicht zu beschädigen.
- Benutzen Sie keine elektrischen Geräte im Inneren des Kühlschranks, außer sie sind vom Hersteller ausdrücklich dafür zugelassen.
- Benutzen Sie keine mechanischen Geräte oder andere Mittel, außer den vom Hersteller empfohlenen, um den Abtauvorgang zu beschleunigen.

Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen konzipiert (Kinder eingeschlossen), die über eingeschränkte physische, sensorische oder mentale Kapazitäten verfügen, die keine

Erfahrung oder keine Kenntnis des Geräts haben, außer wenn diese unter Aufsicht einer Person stehen, die für ihre Sicherheit während der Benutzung des Geräts verantwortlich ist. Überwachen Sie Kinder, um sich zu versichern, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, von seinem technischen Kundendienst oder von anderem qualifiziertem Personal ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

6 Umwelt

Bei der Entwicklung dieses Kühlschranks wurde auf den Schutz und die Bewahrung der Umwelt geachtet.

Dieser Kühlschrank arbeitet mit dem Kältemittel R600A, das keine schädlichen Auswirkungen auf die Umwelt hat.

Schützen Sie die Umwelt. Verwenden Sie die für jeden Bereich entsprechend der benötigten Funktion empfohlenen Temperaturen, um Ihren Kühlschrank möglichst effektiv zu nutzen.

Schalten Sie den Kühlschrank aus oder verwenden Sie die Urlaubsschaltung, wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum hinweg nicht verwenden. So senken Sie den Stromverbrauch und sparen Energie.

Öffnen Sie die Türen nicht länger als nötig, da ansonsten der Stromverbrauch ansteigt.

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten.

Das Symbol  weist darauf hin, dass das Gerät nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf.

Bringen Sie Ihren Kühlschrank zu einer speziellen Entsorgungsstelle.

Durch das Recycling von elektrischen Haushaltsgeräten werden negative Auswirkungen auf Gesundheit und Umwelt verhindert und Energie sowie Rohstoffe eingespart.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden oder die Einrichtung, in der Sie den Kühlschrank erworben haben.



Brugsanvisning

Meget vigtigt: Læs omhyggeligt denne vejledning, inden du tager dit køleskab i brug.

Denne vejledning er udarbejdet således, at teksterne relaterer til de tilsvarende tegninger.

0

Identifikation



Identificér din køleskabsmodel ("a", "b", "c", "d", "e", "f", "g") ved at sammenligne betjeningspanelet med illustrationerne.

1

Installation



1.1 Udpakning. Fjern alt beskyttelsesmateriale.

1.2 Placering. Opstil køleskabet langt væk fra varmekilder og beskyttet imod direkte sollys for at mindske forbruget.

Installér ikke køleskabet i det fri eller på steder, hvor det udsættes for regn.

Der bør cirkulere luft bag køleskabet. Der skal være 25 mm mellem køleskabets bagside og bagvæggen. Blokér ikke den eksisterende plads mellem køleskabet og gulv eller loft med nogen form for genstand.

Nivellér køleskabet for at undgå vibrationer og støj. Vær opmærksom på at hvis køleskabet står op ad væggen eller et skab, kan det afgive en smule støj.

Ligeledes skal du kontrollere, at hyldeerne er placeret på korrekt vis, og beholderne skal placeres separat for at undgå vibrationer.

1.3 Tilslutning til strømnettet. Lad køleskabet stå uberørt i mindst 2 timer i lodret stilling inden det tilsluttes. Kontrollér oplysningerne på identifikationsskiltet (220-240V med jordstik) (1.3.1, 1.3.2)

Brug aldrig adaptere eller forlængerledninger.

Undgå at ledningen kommer i kontakt med motoren eller at ledningen klemmes herunder.

1.4 Ændring af dørens åbningsretning. Kobl køleskabet fra strømnettet og tøm dørens indhold.

Løsn skruerne til det nederste hængsel og tag det af, samtidig med at fryserdøren støttes

for at undgå, at den slår imod gulvet. (1.4.1, 1.4.2). Fjern fryserdøren (1.4.3).

Fjern pyntedækslet fra det midterste hængsel ved hjælp af en skruetrækker (1.4.4). Løsn skruerne til det midterste hængsel og tag det af, samtidig med at køleskabsdøren støttes for at undgå, at den slår imod gulvet (1.4.5, 1.4.6). Fjern køleskabsdøren (1.4.7).

Tag fat om det øverste hængsels akse og monter det på samme sted i modsatte side (1.4.8).

Løsn beslagene til automatisk lukning, drej dem og monter beslaget til køleskabet på fryseren og omvendt (1.4.9). Flyt om på pyntedækslerne til begge døre.

Fjern pyntedækslerne fra køleskabets midterste og nederste del ved hjælp af en skruetrækker og monter dem i modsatte side (1.4.10).

Sæt køleskabsdøren på ved at montere den på det øverste hængsel (1.4.11). Uden at slippe døren skubbes den opad og det midterste hængsel monteres (1.4.12).

Slip døren og skift placeringen af det nederste beslags aksel (1.4.13).

Sæt fryserdøren på ved at montere den på det midterste hængsel (1.4.14). Uden at slippe døren skubbes den opad og det nederste hængsel monteres (1.4.15).

2

Brug



2.1 Tænd for køleskabet. Tryk på ON-OFF (2.1.1). Tryk på +, — indtil der kommer et tal frem på displayet (2.1.2). Eller drej knappen (2.1.3).

2.2 Vælg køle-/frysedel. På modellerne **a b c d** fungerer køledelen  og frysedelen  uafhængigt. På modellerne **e f g** fungerer de to dele sammen .

2.3 Vælg temperatur. Drej knappen (2.3.1) eller tryk på tasterne +, — først på frysedelen  og derefter på køledelen  (2.3.2).



Når temperaturen er valgt, kan du se den faktiske temperatur i køle-/frysedelen på lysindikatorerne (2.3.3), eller ved at trykke i 5 sekunder på tasterne **+** eller **—** på den ønskede del. Temperaturen i den pågældende del blinker (2.3.4).

Anbefaling: Anbefalet temperatur i køledelen er **4** og i frysedelen **-19** for allerede frosne fødevarer. Hvis du vil nedfryse fødevarer, er den anbefalede temperatur **-24**.

Husk at temperaturen inden i køle-/fryseskabet afhænger af rumtemperaturen, placeringen, samt hvor hyppigt køleskabet åbnes.

2.4 Kølefunktioner.

Hurtig nedkølingsfunktion: Denne funktion aktiverer køleskabet ved den koldeste temperatur i 6 timer. Det anbefales at aktivere denne funktion, når du stiller store mængder fødevarer i køleskabet.

Aktivering og inaktivering: Tryk på **SUPER** (2.4.1, 2.4.2). Modellerne **e f g** har ikke denne funktion.

Feriefunktion: Feriefunktionen er særdeles nyttig, når du ikke skal bruge køleskabet i længere tid, men vil bevare dine fødevarer i fryseren. Med denne funktion opretholder køleskabet et særdeles lavt forbrug og der dannes ikke lugte indvendigt. Modellerne **a c e f g** har ikke denne funktion.

⚠ Advarsel: Benyttes denne funktion skal køleskabsdøren være lukket.

Aktivering og inaktivering: Tryk på **HOLIDAY** (2.4.3), eller tasterne **+**, **—** på køledelen indtil **H** vises på displayet (2.4.4). For at inaktivere gentages denne fremgangsmåde.

2.5 Frysefunktioner.

Hurtig nedfrysningfunktion: Denne funktion aktiverer fryseren ved den koldeste temperatur i 52 timer. Det anbefales at aktivere denne funktion, når du stiller store mængder fødevarer i fryseren. På denne model **f** skal funktionen inaktiveres 24 timer senere.

Aktivering og inaktivering: Tryk på **SUPER** (2.5.1, 2.5.2, 2.5.3). Model **g** har ikke denne funktion.

Vinterfunktion: Kun model **e**. Benyt denne funktion hvis du bemærker, at fryseren taber kulde. Tryk på **SUPER** i 5 sekunder indtil den orange lysknop begynder at blinke (2.5.4). Lyset i køleskabet forbliver tændt ved halv kraft, således at kompressoren kører i længere tid. Når fryseren opnår en passende temperatur, slås vinterfunktionen fra ved igen at trykke på **SUPER** i 5 sekunder.

Tænd/sluk for fryseren: Tryk på **ON-OFF** på frysedelen (2.5.5). Tryk på knappen **+** eller **—** indtil der ikke længere vises nogen temperatur i displayet (2.5.6), eller drej knappen til position **ON-OFF** (2.5.7). Når fryseren slukkes, slukkes også køledelen.

2.6 Brugsanbefalinger.

- Undgå at åbne dørene i længere tid end nødvendigt og stil ikke varme fødevarer i køleskabet. Således opnår du et mere effektivt brug af dit køleskab, og du undgår samtidig, at energiforbruget øges.
- Hvis dit køleskab er **NO FROST**, må ventilationsristene ikke blokeres, og der skal være plads mellem fødevarerne så luften kan cirkulere mellem dem.
- Læg ikke flasker med brusholdige drikkevarer eller glasflasker med væske i fryseren, da de kan sprænges.
- Opbevar fødevarerne i hermetisk lukkede beholdere for at undgå, at de bliver tørre.
- Indtag ikke is eller meget kolde fødevarer da de kan forårsage forbrændinger i munden.

3

Vedligeholdelse og rengøring



3.1 Indvendig rengøring. Brug en svamp eller klud vædet i vand med bikarbonat til rengøring indvendigt for at undgå, at der dannes lugte.

Der må aldrig bruges rengøringsapparater, der bruger damp, opløsningsmidler eller rengøringsmidler med slibestoffer.

3.2 Udvendig rengøring. Brug ikke rengøringsapparater der bruger damp til rengøring af displayene.



Det anbefales at rengøre ristene på skabets bagside en gang om året med en støvsuger.

3.3 Rengøring af tilbehøret. Tilbehøret er ikke egnet til opvaskemaskine. Rengør det i hånden ved hjælp af en svamp eller klud.

3.4 Udskiftning af pære. I tilfælde af at pæren springer: sluk for køleskabet. Fjern dækslet ved at trykke på udløserknappen (3.4.1, 3.4.3) og tag den defekte pære ud (3.4.2, 3.4.4). Udskift den med en ny med samme type fatning E14, 220-240V, 15/25W eller som indikeret på armaturet.

3.5 Udskiftning af kulfilter. Køleskabet kan have indbygget et kulfilter, som absorberer ubehagelige lugte fra visse fødevarer, og som opsamler mikroorganismer (svampe og bakterier) fra den cirkulerende luft.

Filtret opretholder sine egenskaber i en begrænset tidsperiode på 6 måneder. Det anbefales at skifte filtret, når denne tid er gået. Filtrets placering varierer alt efter model.

For at udskifte filtret: Tryk på udløserknappen og fjern dækslet (3.5.1, 3.5.5). Tag det brugte filter ud (3.5.2, 3.5.6).

Hvis filtret kræver aktivering: Fjern beskyttelsesfilmen (3.5.3) og tryk på skærmen BIOFITER indtil du hører et svagt klik (3.5.4). Efter få sekunder begynder varighedsskalaen at få farve. Sæt filtret tilbage på plads.

⚠ Brugte filtre og løsdelen skal holdes uden for børns rækkevidde; Det kan være farligt at indtage dem i store mængder.

Undgå at filtret bliver vådt da det kan miste sine egenskaber.

4

Fejlfinding



4.1 Åben dør. Hvis du har døren åben i mere end 2 minutter, vil en alarm lyde og lyset i køleskabet slukkes. Alarmen slår fra, når døren lukkes.

4.2 Utilstrækkelig kulde i fryseren

- Hvis temperaturen i fryseren bliver unormalt høj, begynder en alarm at lyde (4.2.1, 4.2.2) og samtidigt aktiveres et

intermitterende lydssignal. Tryk på SUPER (4.2.3, 4.2.4) for at inaktivere lydssignalet manuelt.

- Kun model . Hvis vinterfunktionen er aktiveret, blinker alarmen. Se (2.5.4) for at inaktivere den.
- Når du tænder for apparatet første gang, vil lysalarmen være aktiveret, men alarmen vil ikke lyde.

4.3 Strømafbrydelse

Åbn køleskabets døre mindst muligt. Når strømmen kommer igen, skal du kontrollere, om de opbevarede fødevarer er tøet op.

4.4 Normale lyde fra køleskabet

Der kan komme en række lyde fra dit køleskab, som er normale under drift. Du behøver ikke bekymre dig om herom.

- Kølegassen kan forårsage en slags klukken, når den cirkulerer gennem kredsløbene.
- Kompressoren kan forårsage en summen og/eller en svag bankelyd, især når den går i gang.
- Når de anvendte materialer udvides og trækker sig sammen, kan der muligvis høres klikke- eller knaselyde.
- Luften der sættes i bevægelse af ventilatoren kan skabe en svag baggrundsstøj.

⚠ Forsøg ikke selv at reparere køleskabet. Ring til kundeservice for teknisk assistance.

5

Sikkerhed



- Hold ventilationsristene fri for blokeringer.
- Pas på ikke at beskadige kølekredsløbet.
- Brug ikke elektriske apparater inden i køleskabet med mindre de er af en type, som anbefales af fabrikanten.
- Brug ikke mekaniske anordninger eller andre hjælpemidler for at fremskynde optøningsprocessen, udover de anbefalede af fabrikanten.



- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske og mentale evner eller mangel på erfaring og viden, medmindre disse personer har modtaget supervision og instruktion i brugen af apparatet fra en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn bør være under opsyn for at sikre for, at de ikke leger med apparatet.
- Hvis strømledningen er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten eller af et center for eftersalgsservice eller af en lignende kvalificeret person for at undgå farer.



Dette køleskab er fremstillet med omtanke for bevaring af miljøet.

Dette apparat bruger kølemidlet R600A, som ikke skader miljøet.

Respektér miljøet. Hold de temperaturer som anbefales for hver del, afhængig af den funktionsmåde, du har brug for, for at opnå et effektivt brug af dit køleskab.

Sluk for køleskabet eller aktivér feriefunktionen, når du ikke skal bruge apparatet i længere tid. Således nedsætter du forbruget og sparer energi.

Undgå at have dørene åbne længere tid end nødvendigt, da dette medfører et øget energiforbrug.

Håndtering af affald fra elektriske og elektroniske apparater.

Symbolet  indikerer, at apparatet ikke må bortkastes i en almindelig container til husholdningsaffald.

Aflever dit køleskab på en genbrugsstation.

Genbrug af elektriske husholdningsapparater modvirker negative konsekvenser for helbredet, miljøet og muliggør besparelse af energi og ressourcer.

Ønsker du yderligere information, kan du kontakte de lokale myndigheder eller forretningen, hvor du købte køleskabet.





Instrukcja obsługi

Bardzo ważne: przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy przeczytać w całości niniejszą instrukcję obsługi.

Jej układ graficzny umożliwia lekturę tekstu wraz z odpowiednimi rysunkami.



Identyfikacja urządzenia



Aby sprawdzić model posiadanej chłodziarko-zamrażarki ("a", "b", "c", "d", "e", "f", "g") należy porównać wygląd jej panelu sterującego z załączonymi ilustracjami.



Instalacja



1.1 Rozpakowanie. Usunąć wszystkie elementy zabezpieczające.

1.2 Usytuowanie. Aby zmniejszyć zużycie energii elektrycznej, urządzenie należy ustawić z dala od źródeł ciepła, w miejscu chronionym przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

Nie instalować chłodziarko-zamrażarki na wolnym powietrzu ani w miejscach narażonych na działanie deszczu.

Z tyłu urządzenia należy zapewnić swobodny przepływ powietrza. Odstęp między jego tylną częścią a ścianą powinien wynosić 25 mm. W żadnym wypadku nie zastawiać przestrzeni pomiędzy podstawą lodówki a podłogą oraz jej górną częścią a sufitem.

Wypoziomować chłodziarko-zamrażarkę w celu uniknięcia wibracji i hałaśliwej pracy. Należy pamiętać, że w przypadku urządzenia przylegającego do ściany lub szafki może występować niewielki hałas.

Aby nie dopuścić do powstawania uciążliwych odgłosów, powinniśmy upewnić się, że poszczególne półki zostały prawidłowo ustawione i pojemniki nie stykają się ze sobą.

1.3 Podłączenie do sieci elektrycznej. Przed podłączeniem urządzenia należy pozostawić ją przez co najmniej 2 godziny w pozycji pionowej. Sprawdzić, czy parametry sieci elektrycznej są zgodne z danymi figurującymi na tabliczce znamionowej (220-240V z uziemieniem) (1.3.1, 1.3.2).

Nie używać rozgałęźników ani przedłużaczy.

Upewnić się, że przewód zasilający nie dotyka kompresora ani nie został przygnieciony przez urządzenie.

1.4 Zmiana kierunku otwierania drzwi.

Wyłączyć lodówkę z sieci elektrycznej i opróżnić pojemniki znajdujące się po wewnętrznej stronie drzwi.

Usunąć wkręty mocujące i wyjąć zawias dolny, przytrzymując przy tym drzwi zamrażarki, aby nie uderzyły o podłogę (1.4.1, 1.4.2). Wymontować drzwi zamrażarki (1.4.3).

Za pomocą śrubokręta zdjąć zaślepkę zawiasu środkowego (1.4.4). Usunąć wkręty mocujące i wyjąć zawias środkowy, przytrzymując drzwi chłodziarki w taki sposób, aby nie upadły na podłogę (1.4.5, 1.4.6). Wymontować drzwi chłodziarki (1.4.7).

Wyjąć sworznię zawiasu górnego i umieścić go w identycznej pozycji po przeciwnej stronie (1.4.8).

Usunąć blokady drzwi, obrócić i umieścić w taki sposób, aby blokada chłodziarki znalazła się w miejscu blokady zamrażarki i na odwrót (1.4.9). Ponownie założyć zaślepki na drzwiach.

Za pomocą śrubokręta zdjąć zaślepkę w środkowej i dolnej części urządzenia, a następnie umieścić je po przeciwnej stronie (1.4.10).

Zamontować drzwi chłodziarki, osadzając je w zawiasie górnym (1.4.11). Przytrzymując drzwi, unieść je ku górze i zamocować zawias środkowy (1.4.12).

Wyjąć i zmienić pozycję sworzni zawiasu dolnego (1.4.13).

Zamontować drzwi zamrażarki, osadzając je w zawiasie środkowym (1.4.14). Przytrzymując drzwi, unieść je ku górze i zamocować zawias dolny (1.4.15).



2 Obsługa

2.1 Włączenie chłodziarki. W zależności od modelu, wcisnąć ON-OFF (2.1.1), użyć przycisków $+$, $-$ aż na wyświetlaczu pojawi się wskazanie temperatury (2.1.2) lub odpowiednio ustawić pokrętkę (2.1.3).

2.2 Wybór komory chłodziarki/zamrażarki. W modelach **a b c d** komora chłodziarki **f** i komora zamrażarki **g** działają niezależnie, podczas gdy w modelach **e f g** obsługiwane są łącznie **g**.

2.3 Regulacja temperatury. Odbywa poprzez odpowiednie ustawienie pokrętki (2.3.1) lub wciśnięcie przycisków $+$, $-$ najpierw dla zamrażarki **g**, a następnie chłodziarki **f** (2.3.2).

Po dokonaniu regulacji, istnieje możliwość sprawdzenia rzeczywistej temperatury panującej w poszczególnych komorach. W tym celu, w zależności od modelu, dokonujemy jej podglądu na podświetlanych wskaźnikach (2.3.3) bądź przytrzymujemy wciśnięty przez 5 sekund przycisk $+$ lub $-$ żądanej komory aż na wyświetlaczu pojawi się migoczące wskazanie temperatury (2.3.4).

Wskazówka: Zalecana temperatura dla chłodziarki wynosi **4**, a dla zamrażarki **-19**, przy czym odnosi się ona do uprzednio zamrożonych potraw. Aby zamrozić świeże produkty wskazane jest wybrani **-24**.

Należy pamiętać, że temperatura wewnątrz komory uzależniona jest od temperatury otoczenia, usytuowania lodówki i częstotliwości otwierania drzwi.

2.4 Funkcje chłodziarki.

Funkcja szybkiego schładzania: Umożliwia pracę chłodziarki w obniżonej temperaturze przez 6 godzin. Uruchomienie funkcji zalecane jest w momencie umieszczenia w niej dużej ilości produktów spożywczych.

Do włączenia/wyłączenia służy przycisk SUPER (2.4.1, 2.4.2). Modele **e f g** nie posiadają tej funkcji.

Funkcja „wakacje”: Jest ona bardzo przydatna w okresach, gdy nie korzystamy z chłodziarki przez dłuższy czas, a żywność przechowujemy w zamrażarce. Umożliwia

oszczędne zużycie energii elektrycznej, nie dopuszczając przy tym do powstawania nieprzyjemnego zapachu. Modele **e f g** nie posiadają tej funkcji.

⚠ Ostrzeżenie: Przy włączonej funkcji „wakacje” drzwi chłodziarki powinny być zamknięte.

Włączenie: wcisnąć **HOLIDAY**(2.4.3), lub przyciski $+$, $-$ komory chłodziarki aż na wyświetlaczu pojawi się litera **H** (2.4.4). Aby wyłączyć funkcję wykonujemy te same czynności.

2.5 Funkcje zamrażarki.

Funkcja szybkiego zamrażania: Umożliwia pracę zamrażarki w obniżonej temperaturze przez 52 godziny. Zaleca się uruchomienie funkcji na 24 godziny przed planowanym umieszczeniem w niej dużej ilości produktów żywnościowych. W przypadku modelu **f** funkcję należy wyłączyć po upływie doby.

Aby włączyć/wyłączyć: wcisnąć przycisk SUPER (2.5.1, 2.5.2, 2.5.3). Model **g** nie posiada tej funkcji.

Funkcja „intensywne mrożenie”: Dostępna tylko w modelu **e**. Korzystanie z niej jest wskazane w przypadku stwierdzenia, że zamrażarka nie utrzymuje odpowiednio niskiej temperatury. Aby włączyć funkcję należy przytrzymać wciśnięty przez 5 sekund przycisk SUPER aż zacznie migotać pomarańczowa kontrolka (2.5.4). Oświetlenie chłodziarki będzie w tym czasie zużywać tylko połowę dostępnej mocy, co wydłuży pracę kompresora. Gdy temperatura zamrażarki wróci do normy, wyłączamy funkcję, wciskając przycisk SUPER i przytrzymując go przez 5 sekund.

Wyłączenie zamrażarki: W zależności od modelu, wcisnąć przycisk ON-OFF komory zamrażarki (2.5.5), za pomocą $+$ lub $-$ doprowadzić do zniknięcia wskazania temperatury na wyświetlaczu (2.5.6) lub ustawić pokrętkę w pozycji ON-OFF (2.5.7). Jednocześnie z zamrażarką następuje także wyłączenie chłodziarki.

2.6 Zalecenia dotyczące użytkowania.

- Nie należy otwierać drzwi urządzenia dłużej niż jest to konieczne ani umieszczać w nim gorących potraw. W ten sposób zwiększymy wydajność lodówki i jednocześnie zapewnimy mniejsze zużycie energii elektrycznej.



- W przypadku chłodziarki wyposażonej w funkcję **NO FROST** należy uważać, aby nie zastawiać kratki wentylacyjnych oraz pamiętać o zapewnieniu swobodnego przepływu powietrza między odpowiednio ułożonymi produktami.
- Nie przechowywać w zamrażarce napojów gazowanych ani szklanych butelek z płynami ze względu na ryzyko ich pęknięcia.
- Produkty żywnościowe należy przechowywać w szczelnie zamkniętych pojemnikach. Pozwala to na uniknięcie ich wysychania.
- Nie brać do ust produktów zamrożonych lub mocno schłodzonych. Ich niska temperatura może spowodować dotkliwe odmrożenia.

3

Czyszczenie i konserwacja



- 3.1 Czyszczenie wewnątrz.** Komory należy myć przy użyciu gąbki lub szmatki zwilżonej w wodzie z dodatkiem sody, co pozwoli uniknąć powstawania nieprzyjemnych zapachów.

W żadnym wypadku nie można używać urządzeń do czyszczenia parą, rozpuszczalników ani środków ściernych.

- 3.2 Czyszczenie na zewnątrz.** Do mycia wyświetlaczy nie należy stosować urządzeń do czyszczenia parą.

Raz do roku wskazane jest czyszczenie tylnej kratki urządzenia za pomocą odkurzacza.

- 3.3 Czyszczenie akcesoriów.** Akcesoria nie nadają się do mycia w zmywarce. Należy je wymyć ręcznie, używając do tego celu gąbki lub szmatki.

- 3.4 Wymiana żarówki.** Przed przystąpieniem do wymiany żarówki należy wyłączyć urządzenie. Następnie zdjęć osłonę, wciskając w tym celu zatrzask mocujący (3.4.1, 3.4.3) i wykręcić przepaloną żarówkę (3.4.2, 3.4.4). Zastąpić ją nową tego samego typu (gwint E14, 220-240V, 15/25W lub zgodnie z zaleceniami dotyczącymi oświetlenia lodówki)

- 3.5 Wymiana filtra węglowego.** Urządzenie może być wyposażone w filtr węglowy służący do pochłaniania niepożądanych zapachów i eliminowania mikroorganizmów (grzybów i bakterii) z obiegu powietrza.

Filtr zachowuje swoje właściwości przez okres 6 miesięcy. Po upływie tego czasu zalecane jest dokonanie jego wymiany. Usytuowanie filtra zmienia się w zależności od modelu.

Aby wymienić filtr: Wcisnąć zatrzask mocujący i zdjąć pokrywę (3.5.1, 3.5.5). Usunąć zużyty filtr (3.5.2, 3.5.6).

Jeżeli filtr wymaga aktywacji: Usunąć taśmy ochronne (3.5.3) i wcisnąć wskaźnik BIOFILTER, przy czym powinniśmy usłyszeć delikatny dźwięk (3.5.4). W przeciągu kilku sekund pojawi się barwne wskazanie, oznaczające rozpoczęcie procesu. Umieścić filtr na swoim miejscu.

-  **Przechowywać zużyte filtry i części zamienne z dala od dzieci.** Ich spożycie w dużych ilościach może stanowić poważne zagrożenie dla zdrowia.

Należy uważać, aby nie zamoczyć filtra, traci on bowiem wtedy wszystkie swoje właściwości.

4

Rozwiązywanie problemów



- 4.1 Otwarte drzwi.** W przypadku pozostawienia otwartych drzwi przez dłużej niż 2 minuty, nastąpi włączenie akustycznego sygnału alarmowego i jednocześnie zgaśnięcie oświetlenie chłodziarki. Zamknięcie drzwi powoduje automatyczne wyłączenie alarmu.

- 4.2 Zbyt wysoka temperatura w zamrażarce**

- W przypadku wystąpienia nadmiernej wysokiej temperatury w zamrażarce, pojawia się sygnalizacja świetlna (4.2.1, 4.2.2) i przerywany sygnał akustyczny. Aby wyłączyć sygnalizację dźwiękową należy wcisnąć przycisk SUPER (4.2.3, 4.2.4).
- Dotyczy tylko modelu  : przy włączonej funkcji "intensywne mrożenie" sygnalizacja świetlna zaczyna migotać. Aby ją wyłączyć, patrz punkt (2.5.4).
- W trakcie pierwszego uruchomienia



lodówki pojawia się tylko sygnalizacja świetlna bez sygnału akustycznego.

4.3 Przerwa w dostawie prądu

W miarę możliwości nie otwierać drzwi urządzenia. Po wznowieniu dopływu prądu należy upewnić się, że produkty nie uległy rozmrożeniu.

4.4 Normalne odgłosy pracy urządzenia

Chłodziarko-zamrażarka może wydawać w trakcie pracy szereg dźwięków, które są normalne i nie powinny budzić obaw użytkownika.

- Czynnik chłodzący może wytwarzać odgłosy bulgotania, gdy przepływa przez obwód chłodniczy.
- Czasami występuje brzęczenie w kompresorze i/lub delikatne stukanie, szczególnie przy jego uruchomieniu.
- W wyniku rozszerzania się i kurczenia użytych materiałów powstają trzeszczące dźwięki.
- Wytwarzany przez wentylator zamrażarki przepływ powietrza może być przyczyną niezbyt głośnego szumu.



W żadnym wypadku nie powinno się samodzielnie naprawiać urządzenia. Należy skontaktować się z serwisem technicznym.

5

Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa



- Kratki wentylacyjne powinny być zawsze odsłonięte.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić obwodu chłodzącego.
- Zabrania się używania wewnątrz chłodziarki urządzeń elektrycznych, z wyjątkiem zalecanych przez producenta.
- Nie należy stosować żadnych urządzeń mechanicznych lub innych środków mających na celu przyspieszenie procesu rozmrażania, o ile nie są one zalecane przez producenta.
- Urządzenia nie powinny obsługiwać osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub umysłowych oraz osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia

i wiedzy, chyba że zostały właściwie poinstruowane przez opiekuna odpowiedzialnego za ich bezpieczeństwo lub wykonują te czynności pod jego nadzorem. Należy dopilnować, aby dzieci nie wykorzystywały urządzenia do zabawy.

- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego, aby uniknąć potencjalnego zagrożenia, należy zlecić jego wymianę producentowi, serwisowi posprzedażnemu lub wykwalifikowanemu personelowi.

6

Ochrona środowiska



Urządzenie zostało zaprojektowane z myślą o poszanowaniu środowiska naturalnego

Chłodziarko-zamrażarka działa w oparciu o czynnik chłodzący R600A, który jest przyjazny dla środowiska.

Zalecenia ekologiczne. Stosując w poszczególnych komorach zalecane temperatury, odpowiadające potrzebom i wymogom użytkowania, uzyskamy większą wydajność chłodziarko-zamrażarki.

Wyłączając urządzenie i używając funkcji "wakacje" w sytuacjach, w których przez dłuższy czas nie zamierzamy z niego korzystać, umożliwi nam oszczędne zużycie energii elektrycznej.

Starajmy się, aby drzwi lodówki nie pozostawały otwarte dłużej niż jest to konieczne ze względu na istotny wzrost zużycia energii, jaki to za sobą pociąga.

Zarządzanie odpadami urządzeń elektrycznych i elektronicznych



Symbol  informuje, że sprzęt ten, po okresie użytkowania, nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Urządzenie można dostarczyć do specjalnych punktów odzysku materiałów.

Prawidłowe usuwanie sprzętu AGD pozwala na uniknięcie ewentualnego negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko naturalne oraz umożliwia oszczędne korzystanie z energii i zasobów.

W celu uzyskania dodatkowych informacji prosimy o skontaktowanie się z właściwą gminną jednostką lub placówką, w której urządzenie zostało zakupione.



Instrukční příručka

Velmi důležité: Přečtěte si celou tuto příručku dříve, než začnete používat vaši ledničku.

Tato příručka je uspořádána takovým způsobem, aby texty byly vždy spojené s příslušným obrázkem.

0 Identifikace

Identifikujte model vaší ledničky ("a", "b", "c", "d", "e", "f", "g") porovnáním ovládacího panelu s ilustracemi.

1 Instalace

1.1 Vybalení. Odstraňte všechny ochranné prvky.

1.2 Umístění. Umístěte ledničku z dosahu tepelných zdrojů a chraňte ji před přímými slunečními paprsky, aby jste snížili její spotřebu.

Neinstalujte ledničku venku ani ji nevystavujte dešti.

Vzduch musí proudit zadní částí ledničky. Nechejte volných 25 mm mezi ledničkou a zdí. Nedávejte žádný objekt do prostoru, který je mezi vaší ledničkou a podlahou nebo stropem.

Vyrovnejte ledničku, aby jste zabránili vibracím a hluku. Berte v úvahu, že pokud je lednička umístěná u zdi nebo nějaké skříň, může vydávat menší hluk.

Rovněž zkontrolujte, zda jsou tácy správně umístěné a vložte nádoby odděleně, aby jste zabránili vibracím.

1.3 Napojení na elektrickou síť. Než ledničku zapojíte, nechejte ji v klidu ve vodorovné poloze po dobu alespoň 2 hodin. Zkontrolujte údaje na štítku s charakteristikami (220-240V s uzemněním) (1.3.1, 1.3.2).

Nepoužívejte adaptéry ani prodlužovačky.

Zabraňte tomu, aby byl kabel v kontaktu s motorem nebo zachycený pod ním.

1.4 Změna směru otvírání dveří. Odpojte ledničku z elektrické sítě a vyprázdněte obsah vnitřních dveří.

Uvolněte šrouby spodního závěsu a odstraňte je, zároveň držte dveře mrazáku, aby jste zabránili jejich spadnutí na podlahu.. (1.4.1, 1.4.2). Vyjměte dveře ledničky (1.4.3).

Pomocí šroubováku oddělte kryt prostředního závěsu (1.4.4). Uvolněte šrouby prostředního závěsu a odstraňte je, zároveň držte dveře lednice, aby jste zabránili jejich spadnutí na podlahu (1.4.5, 1.4.6.). Vyjměte dveře ledničky (1.4.7).

Uvolněte hřídel horního závěsu a umístěte ji do stejné polohy na opačnou stranu (1.4.8).

Uvolněte samozavírání dveří a otočte jím, umístěte jej z lednice na mrazák a naopak (1.4.9). Nasaďte znovu kryty na šrouby na obou dveřích.

Pomocí šroubováku odstraňte chrániče ze střední a spodní části ledničky a umístěte je na opačnou stranu (1.4.10).

Umístěte dveře ledničky a našroubujte je na horní závěs (1.4.11). Aniž by jste pouštěli dveře, zatlačte je směrem nahoru a umístěte prostřední závěs (1.4.12).

Uvolněte a změňte polohu hřídele spodního závěsu (1.4.13).

Umístěte dveře mrazáku a nasaďte je na prostřední závěs (1.4.14). Aniž by jste pouštěli dveře, zatlačte je směrem nahoru a umístěte spodní závěs (1.4.15).

2 Použití

2.1 Zapnutí lednice. Stiskněte ON-OFF (2.1.1), Stiskněte  až dokud se nezobrazí číslice na displeji (2.1.2). Nebo otočte ovládačem (2.1.3).

2.2 Výběr oddělení. U modelů  chladič oddělení  a mrazicí oddělení  fungují nezávisle na sobě. U modelů  oba prostory fungují společně .



2.3 Zvolení teploty. Otočte ovládačem (2.3.1) nebo stiskněte klávesy , — nejdříve mrazicího oddělení , a potom chladicího oddělení  (2.3.2).

Po zvolení teploty můžete zjistit reálnou teplotu oddělení pomocí světelných indikátorů (2.3.3) nebo stisknutím po dobu 5 vteřin klávesy  nebo  požadovaného oddělení. Teplota oddělení bude blikat (2.3.4).

Doporučení: Doporučená teplota je pro chladicí prostor  a pro mrazicí prostor  pro již zmrazené potraviny. Pokud chcete potraviny zmrazit, doporučená teplota je .

Nezapomínejte, že teplota uvnitř závisí na pokojové teplotě, umístění a frekvenci otírání.

2.4 Funkce ledničky.

Funkce rychlého ochlazování: Tato funkce aktivuje lednici na nejnižší teplotu po dobu 6 hodin. Doporučujeme ji aktivovat, pokud vložíte do lednice velké množství potravin.

Pro aktivování a deaktivování: Stiskněte SUPER (2.4.1, 2.4.2). Modely  nedispungují touto funkcí.

Funkce dovolená: Funkce dovolená je velmi užitečná, pokud nebudete používat ledničku po delší dobu, ale chcete uchovat potraviny v mrazáku. Pomocí této funkce si vaše lednička udrží nízkou spotřebu a uvnitř se nebudou tvořit pachy. Modely  nedispungují touto funkcí.

⚠ Varování: Pro tento účel musí být dveře ledničky zavřené.

Pro aktivování a deaktivování: Stiskněte HOLIDAY (2.4.3), nebo klávesy , — chladicího oddělení, dokud se nezobrazí  na displeji (2.4.4). Pro deaktivaci zopakujte tuto operaci.

2.5 Funkce mrazáku.

Funkce rychlého ochlazování: Tato funkce aktivuje mrazák na nejnižší teplotu po dobu 52 hodin. Doporučujeme ji aktivovat 24 hodin před vložením velkého množství potravin do mrazáku. U modelu  ji deaktivujte o 24 hodin později.

Pro aktivování a deaktivování: Stiskněte SUPER (2.5.1, 2.5.2, 2.5.3). Model  nedispunguje touto funkcí.

Funkce zima: Pouze u modelů . Použijte tuto funkci, pokud zjistíte, že mrazák méně mrazí. Stiskněte SUPER po dobu 5 vteřin, až dokud nezačne blikat oranžová kontrolka (2.5.4). Světlo v lednici zůstane slaběji svítit, aby kompresor fungoval déle. Až mrazák dosáhne adekvátní teploty, odpojte funkci zima opětným stisknutím SUPER po dobu 5 vteřin.

Zapnutí/vypnutí mrazáku: Stiskněte ON-OFF mrazicího oddělení (2.5.5). Stiskněte  nebo  až dokud nebude zobrazená žádná teplota na displeji (2.5.6) nebo otočte ovládačem až do polohy ON-OFF (2.5.7). Když se vypne mrazák, vypne se i chladnička.

2.6 Doporučení pro používání.

- Neotvírejte dveře na dobu delší, než je nutné a nedávejte do ledničky horké potraviny. Tímto způsobem dosáhnete účinnějšího použití vaší lednice a zabráníte zvýšení spotřeby energie.
- Pokud je vaše lednička **NO FROST** nezacpávejte ventilační mřížky a nechejte nějaký prostor mezi potravinami, aby mezi nimi mohl proudit vzduch.
- Neukládejte láhve s sycenými nápoji nebo skleněné láhve s tekutinami do mrazáku, protože mohou explodovat.
- Ukládejte potraviny do hermeticky uzavřených nádob, aby jste zabránili jejich vysušení.
- Nejezte zmrzliny ani jiné potraviny, které jsou příliš studené, mohou způsobit popálení jazyka.

3

Údržba a čištění



3.1 Čištění vnitřku. K čištění vnitřku použijte houbičku nebo hadr, namočené do bikarbonátu, aby jste zabránili tvoření pachů.

V žádném případě nepoužívejte čisticí



přístroje na páru, rozpouštědla ani abrazivní čisticí prostředky.

3.2 Čištění vnějšku. K čištění obrazovek nepoužívejte čisticí přístroje na páru.

Doporučujeme vyčistit jednou ročně zadní mřížku pomocí vysavače.

3.3 Čištění doplňků. Nejsou vhodné pro mytí v myčce. Umyjte je ručně pomocí houbičky nebo hadříku.

3.4 Výměna žárovky. Pokud se žárovka spálí: odpojte lednici. Odstraňte kryt stisknutím záklapky (3.4.1, 3.4.3) a vyjměte poškozenou žárovku (3.4.2, 3.4.4). Nahradejte ji jinou, se stejným typem závitu, E14, 220-240V, 15/25W nebo podle popisu na osvětlení.

3.5 Výměna uhlíkového filtru. Lednice může disponovat uhlíkovým filtrem, který vstřebává cizí pachy některých potravin a zachycuje mikroorganismy (plísňe a bakterie) z proudícího vzduchu.

Filtr udržuje svoje vlastnosti po omezenou dobu 6 měsíců. Po uplynutí této doby jej doporučujeme vyměnit za nový. Jeho umístění závisí na modelu.

Pro výměnu filtru: Stiskněte záklapku a odstraňte kryt (3.5.1, 3.5.5). Vyjměte použitý filtr (3.5.2, 3.5.6).

Pokud je třeba filtr aktivovat: Odstraňte pásky (3.5.3) a stiskněte hledáček BIOFILTER, dokud neuslyšíte jemné zaklapnutí (3.5.4). Za několik málo vteřin se začne stupnice zabarvovat. Nasadte filtr na původní umístění.

⚠ Udržujte použité filtry a nové náplně mimo dosah dětí; jejich požití ve velkém množství může být nebezpečné.

Nenamáchejte filtr: protože by ztratil všechny své vlastnosti.

4

Diagnózy



4.1 Otevřené dveře. Pokud budou dveře otevřené déle než 2 minuty, ozve se alarm a zhasne světlo uvnitř ledničky. Alarm se vypne, když se dveře zavřou.

4.2 Nedostatečně nízká teplota v mrazáku

- Pokud bude teplota v mrazáku nezvykle vysoká, spustí se světelný larm (4.2.1, 4.2.2) a zároveň se aktivuje přerušovaný akustický sygnál. Stiskněte SUPER (4.2.3, 4.2.4) pro ruční deaktivaci akustického signálu).
- Pouze u modelů : Pokud je aktivovaná funkce zima, alarm bude blikat, pro deaktivaci viz (2.5.4).
- Když poprvé zapnete přístroj, bude světelný alarm aktivovaný, ale nespustí se zvukový alarm.

4.3 Přerušení dodávky elektřiny:

Otevírejte co nejméně dveře lednice. Když se dodávka elektřiny obnoví, zkontrolujte, zda se uskladněné potraviny rozmrazily nebo nikoliv.

4.4 Bežný hluk v ledničce

Vaše lednička může vydávat různé zvuky, které jsou při jejím fungování normální a kvůli kterým není třeba se znepokojovat.

- Chladicí plyn může způsobovat bublání při proudění obvodu.
- Kompresor může způsobovat hučení a/ nebo jemné klepání, především, když se spustí.
- Roztahování a smršťování použitých materiálů může způsobovat praskání nebo skřípání.
- Vzduch uváděný do pohybu ventilátorem mrazáku může způsobovat slabý hluk.

⚠ Nemanipulujte lednici za účelem její opravy. Kontaktujte službu technické podpory.

5

Bezpečnost



- Udržujte volné ventilační mřížky.
- Dávejte pozor, aby jste nepoškodili chladicí obvod.
- Nepoužívejte elektrické přístroje uvnitř



ledničky, s výjimkou těch, které jsou doporučené výrobcem.

- Nepoužívejte k urychlení procesu rozmrazení mechanická zařízení ani jiné prostředky, které nebyly doporučené výrobcem.
- Tento přístroj není určený pro použití osobami (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo mentální schopnosti jsou snižené nebo kterým schází zkušenosti či znalosti, s výjimkou, pokud by na ně osoba zodpovědná za jejich bezpečnost dohlížela nebo je náležitě poučila o jeho použití. Je třeba hlídat děti a ujistit se, že si nehrají s přístrojem.
- Pokud je napájecí kabel poškozený, musí být vyměněný výrobcem, servisní službou či srovnatelným kvalifikovaným personálem, aby se zabránilo nebezpečí.

Požadujete-li další informace, obraťte se na místní úřady nebo na prodejnu, kde jste chladničku zakoupili.

6

Životní prostředí



Tato chladnička byla navržena s ohledem na ochranu životního prostředí.

Tento spotřebič pracuje s chladivem R600A, které nepoškozuje životní prostředí.

Respektujte životní prostředí. Používejte teploty doporučené pro jednotlivá oddělení v závislosti na příslušné funkci, abyste dosáhli účinného provozu chladničky.

Nebudete-li spotřebič po delší dobu používat, odpojte jej od přívodu elektrické energie nebo zapněte funkci „dovolená“. Snížíte tak spotřebu a ušetříte energii.

Nenechávejte dveře zbytečně otevřené, protože se tak zvyšuje spotřeba energie.

Zpracování odpadu z elektrických a elektronických přístrojů.

Symbol  značí, že se přístroj nesmí vyhazovat do běžných kontejnerů na domácí odpad.

Odevzdejte chladničku ve speciální sběrně.

Recyklace elektrospotřebičů brání negativním dopadům na zdraví a životní prostředí a šetří energii a prostředky.





Használati útmutató

Nagyon fontos: A hűtőszekrény használata előtt alaposan olvassa át ezt a kézikönyvet.

Ezt a kézikönyvet úgy alakították ki, hogy a szövegrészek kapcsolódhatnak a megfelelő ábrákhoz.

0

Beazonosítás



Azonosítsa be hűtőszekrény modelljét ("a", "b", "c", "d", "e", "f", "g") összehasonlítva a kapcsolótáblát az ábrákkal.

1

Beszerelés



- 1.1 Kicsomagolás.** Vegye le az összes védőelemet.
- 1.2 Elhelyezés.** Helyezze a hűtőgépet hőforrásoktól távol, közvetlen napfénytől védve, hogy csökkentse áramfogyasztását.

Ne tegye a hűtőszekrényt kültérre, sem olyan helyre, ahol eső érheti.

Fontos, hogy levegő keringhessen a hűtőszekrény hátsó részénél. Hagyjon 25 mm-t a hűtőszekrény hátulja és a fal között. Ne fedje le semmivel a hűtőszekrény és a padló vagy a födém közötti részt.

A vibrációk és zajok elkerülése érdekében szüntesse ki hűtőszekrényét. Vegye figyelembe, hogy ha a hűtőszekrény a fal vagy konyhaszekrény mellett helyezkedik el, akkor kismértékű zaj alakulhat ki.

Győződjön meg, hogy a tálcák megfelelően a helyükön vannak, és a tárolóedényeket egymástól elválasztva helyezze el a vibráció elkerülése érdekében.

- 1.3 Az elektromos hálózathoz való csatlakoztatás.** Hagyja a hűtőgépet függőleges helyzetben legalább 2 órán át, mielőtt csatlakoztatná. Ellenőrizze a típuscímké adatait (220-240V, földeléssel) (1.3.1, 1.3.2).

Ne használjon adaptereket, sem hosszabbítókat.

Kerülje el, hogy a kábel a motorral érintkezzen, vagy becsípődjön a motor alá.

- 1.4 Az ajtónyitás irányának megváltoztatása.**

Húzza ki a hűtőszekrény csatlakozóját az elektromos hálózathoz, és ürítse ki az ajtó belsejét.

Engedje ki az alsó zsanér csavarjait, és vegye le, miközben megtartja a fagyasztó ajtaját, nehogy a földre zuhanjon. (1.4.1, 1.4.2). Vegye le a hűtőszekrény ajtaját (1.4.3).

Egy csavarhúzó segítségével távolítsa el a takaró műanyagot a középső zsanérből (1.4.4). Engedje ki a középső zsanér csavarjait, és vegye le, miközben megtartja a fagyasztó ajtaját, nehogy a földre zuhanjon. (1.4.5, 1.4.6) Vegye le a hűtőszekrény ajtaját (1.4.7).

Engedje ki a felső zsanér tengelyét, és helyezze át ugyanebbe a helyzetbe az ellenkező oldalon (1.4.8).

Vegye le az ajtók önzáróit, és forgassa el őket, úgy hogy a hűtőszekrényét a fagyasztóra helyezi, és fordítva (1.4.9). Tegye vissza a takaró műanyagokat mindkét ajtóra.

Egy csavarhúzó segítségével vegye ki a takaró műanyagokat a hűtőszekrény középső és alsó részéből, és helyezze át őket az ellenkező oldalra. (1.4.10).

Tegye fel a fagyasztó ajtaját beleillesztve a felső zsanérba (1.4.11). Anélkül, hogy levinné az ajtót, nyomja felfelé, és helyezze el a középső zsanér. (1.4.12)

Oldja ki és változtassa meg az alsó zsanér tengelyének helyzetét (1.4.13).

Tegye fel a fagyasztó ajtaját beleillesztve a középső zsanérba (1.4.14). Anélkül, hogy levinné az ajtót, nyomja felfelé, és helyezze el az alsó zsanér. (1.4.15).

2

Használat



- 2.1 A hűtőgép bekapcsolása.** Nyomja meg a ON-OFF (2.1.1), gombot. Nyomja meg + vagy — gombot, amíg egy számjegy jelenik meg a kijelzőn (2.1.2). Vagy fordítsa el a kapcsolót (2.1.3).



2.2 A tárolórész kiválasztása. A  és a fagyasztó rész  különállóan működik. A  modellnél a két rész együtt működik .

2.3 Hőmérséklet kiválasztás. Forgassa el a kapcsolót (2.3.1) vagy nyomja meg a ,  gombokat, először a fagyasztó részénél , majd a hűtőszekrény részénél  (2.3.2).

Miután kiválasztotta a hőmérsékletet, megtudhatja a rekesz tényleges hőmérsékletét a fényjelzés (2.3.3) segítségével vagy a  vagy  gombok 5 másodpercen át tartó lenyomásával a kívánt tárolórészénél. A tárolórész hőmérséklete villogni fog (2.3.4).

Javaslat: A hűtőrésszel javasolt hőmérséklete  és a fagyasztóé  a már fagyasztott élelmiszerek esetén. Amennyiben Ön le akar valamit fagyasztani, a javasolt hőmérséklet .

Ne feledkezzen meg arról, hogy a belső hőmérséklet függ a környezeti hőmérséklettől, az elhelyezkedéstől és a kinyitás gyakoriságától.

2.4 Hűtő funkciók.

Gyors lehűtés funkció: Ez a funkció a leghidegebb hőmérsékletre aktiválja a hűtőgépet 6 órán át. Javasoljuk, hogy kapcsolja be, amikor a hűtőgépbe nagy mennyiségű élelmiszert tesz egyszerre.

Bekapcsolásához és kikapcsolásához: Nyomja meg a SUPER (2.4.1, 2.4.2) gombot. A  modellből ez a funkció hiányzik.

Nyiralás funkció: A nyiralás funkció nagyon hasznos, amikor a hűtőszekrényt hosszabb ideig nem használják, de meg szeretnék tartani benne az élelmiszereket. Ezzel a funkcióval a fogyasztást nagyon alacsonyan tudja tartani, és nem képződnek szagok a belsejében. A  modellekből ez a funkció hiányzik.

Figyelmeztetés: Ehhez a hűtőszekrény ajtajának zárva kell lennie.

Bekapcsolásához és kikapcsolásához: Nyomja meg HOLIDAY (2.4.3) vagy ,  gombokat, amíg  jelenik meg a kijelzőn (2.4.4). Kikapcsolásához ismétlje meg a műveletet.

2.5 Fagyasztó funkciók.

Gyors lehűtés funkció: Ez a funkció a leghidegebb hőmérsékletre aktiválja a hűtőgépet 52 órán át. Javasoljuk, hogy 24 órával azelőtt kapcsolja be, mielőtt a hűtőgépbe nagy mennyiségű élelmiszert tesz. A  modellnél 24 óra után kapcsolja le.

Bekapcsolásához és kikapcsolásához: Nyomja meg a SUPER (2.5.1, 2.5.2, 2.5.3) gombot. A  modellből ez a funkció hiányzik.

Téli funkció: Csak a  modelleknél. Használja ezt a funkciót, ha úgy látja, hogy a fagyasztó hőmérséklete emelkedik. Nyomja a SUPER gombot 5 másodpercig, amíg a narancssárga fényjelzés el nem kezd villogni. (2.5.4). A hűtőszekrény fénye fél teljesítményre kapcsol, hogy a kompresszor hosszabb ideig működjön. Ha a fagyasztó elérte a megfelelő hőmérsékletet, kapcsolja ki a téli funkciót úgy, hogy ismét 5 másodpercen át nyomja a SUPER gombot.

A fagyasztó bekapcsolása/kikapcsolása: Nyomja meg a ON-OFF gombot a fagyasztó részénél (2.5.5). Nyomja meg  vagy  gombot, amíg a hőmérséklet nem jelenik meg a kijelzőn (2.5.6), vagy forgassa el a kapcsolót a ON-OFF helyzetbe (2.5.7). A fagyasztó kikapcsolásakor a hűtő rész is kikapcsol.

2.6 Alkalmazási javaslatok.

- Ne nyissa ki a hűtőszekrény ajtaját a szükségesnél többször, és ne tegyen bele meleg ételeket. Így hűtőszekrényét hatékonyabban tudja használni, és nem növekszik meg energiafogyasztása sem.
- Ha hűtőszekrénye NO FROST nezacpávejte ventilační mřížky típusú, ne torlaszolja el a szellőzőrácsokat, és hagyjon helyet az élelmiszerek között, hogy levegő áramolhasson közöttük.
- Ne tegyen be szénsavas vagy folyadékot tartalmazó üveg palackokat a fagyasztóba, mivel azok szétpattanhatnak.
- Az ételeket hermetikusan zárható edényekben tárolja, nehogy kiszáradjanak.



- Ne fogyasszon nagyon hideg fagyaltokat vagy élelmiszereket, mert megsértheti száját.

3

Karbantartás és tisztítás



3.1 Belső tisztítás. Belső tisztításkor használjon szódadikarbónás vízbe mártott szivacsot vagy törölkendőt, hogy megakadályozza a szagok képződését.

Soha ne használjon gőzzel működő berendezéseket, oldószereket vagy dörzshatású szereket.

3.2 Külső tisztítás. A kijelző tisztításához ne használjon gőzzel tisztító berendezéseket.

Javasoljuk, hogy évente egyszer tisztítsa meg a készülék hátsó rácsát egy porszívó segítségével.

3.3 Tartozékok tisztítása. Mosogatógépben nem tisztíthatók. Mossa el őket kézzel, egy szivacs vagy törölkendő segítségével.

3.4 A lámpa cseréje. Amennyiben a lámpa kiégne: kapcsolja le a készüléket az elektromos hálózatról. Vegye le a tetejét a retesz megnyomásával (3.4.1, 3.4.3), és vegye ki a rossz izzót (3.4.2, 3.4.4).. Cserélje ki egy ugyanolyan menetű izzóra E14, 220-240V, 15/25W vagy a gyártó utasításai szerint.

3.5 A szénszűrő cseréje. A hűtőszekrény rendelkezhet szénszűrővel, amely elnyeli bizonyos ételek furcsa szagát és kiszűri a mikroorganizmusokat (gombákat és baktériumokat) a keringő levegőből.

A szűrő 6 hónapig tartja meg ezen tulajdonságait. Ezen idő elteltével ki kell cserélni egy újra. Elhelyezkedése modelltől függ.

A szűrő cseréjéhez: Nyomja meg a reteszt és vegye le a fedelet (3.5.1, 3.5.5). Vegye ki a használt szűrőt (3.5.2, 3.5.6).

Ha a szűrő aktiválást igényel: Vegye le a zárószalagot (3.5.3), és nyomja meg a BIOFILTER nézőkékjét, amíg egy halk kattantást nem hall (3.5.4). Pár másodpercen belül az időtartam skála elkezd beszíneződni. Helyezze el a szűrőt eredeti helyére.



A használt szűrőket és pótszűrőket tartsa gyermekektől távol, nagy mennyiségben történő lenyelésük veszélyes lehet.

A szűrőt ne nedvesítse be, mert így elveszti összes tulajdonságát.

4

Hibakeresés



4.1 Nyitott ajtó. Ha több, mint 2 percig nyitva hagyja az ajtót, egy vészjelző hang kapcsol be, és a hűtőszekrény világítása lekapcsol. Az ajtó becsukásával a hangjelzés kikapcsol.

4.2 A fagyasztó nem elég hideg

- Ha a fagyasztó hőmérséklete szokatlanul magas, egy fényjelzés kapcsol be (4.2.1, 4.2.2) és egy szaggatott hangjelzés indul be. Nyomja meg a SUPER (4.2.3, 4.2.4) gombokat a hangjelzés manuálisan történő kikapcsolásához).
- Csak a  : modellekénél. Ha a téli funkció be van kapcsolva, a vészjelzés villog, kikapcsolásához lásd (2.5.4).
- Amikor a készüléket először kapcsolja be, a fényjelzés bekapcsol, de a hangjelzés nem.

4.3 Áramszünet

Amennyire csak lehetséges, ne nyissa ki a hűtő ajtaját. Amikor az áramellátás visszatér, ellenőrizze, hogy a tárolt élelmiszerek nem olvadtak-e ki.

4.4 A hűtőszekrény normál zajai

Hűtőszekrénye olyan normális zajokat bocsáthat ki működése során, amiért nem kell aggódnia.

- A hűtőgáz áramlása a hűtőcső-rendszerben okozhat bugyborékoló hangot.
- A kompresszor is lehet zajos és/vagy kopogó hangot adhat ki, különösen bekapcsoláskor.
- A használt anyagok dilatációja vagy egymásnak nyomódása is adhat ki pattogó vagy recsegő hangot.



- A fagyasztó ventilátorában mozgó levegő, és a hűtőszekrény alapja kis alapot hozhat létre.

 **Ne próbálja megjavítani a hűtőgépet.**
Hívja a Márkaszervert!

5

Biztonság



- Tartsa tisztán a szellőzőrácsokat.
- Figyeljen arra, hogy ne sértse meg a hűtőkört.
- A hűtőgép belsejében ne használjon elektromos készülékeket, kivéve a gyártó ajánlása alapján.
- Ne használjon a gyártó ajánlásaitól eltérő mechanikai berendezéseket vagy egyéb eszközöket ahhoz, hogy meggyorsítsa a kioltási folyamatot.
- A készüléket nem tervezték csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkező személyek (beleértve gyerekeket) általi használatra, vagy olyan személyek általi használatra, akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal vagy ismeretekkel, kivéve, ha az a biztonságukért felelős, vagy előzetesen a készülék használatáról tájékoztatott személy felügyelete alatt történik. A gyerekeket felügyelet alatt kell tartani, nehogy játszanak a készülékkel.
- Ha a hálózati kábel sérült, azt csak a gyártó vagy a vevőszolgálat, vagy hasonló képzett szakember cserélheti ki, a vészhelyzetek elkerülése érdekében.

6

Környezet



Ezt a hűtőgépet környezet tudatosan tervezték.

Ez a készülék R600A hűtőközeggel működik, amely a környezetre nem káros.

Óvja környezetét! Az egyes részekhez javasolt hőmérsékleteket állítsa be a kívánt funkcióknak megfelelően, hogy hatékonyan tudja használni hűtőgépet.

Húzza ki hűtőgépet az elektromos hálózathoz vagy kapcsolja be a vakáció üzemmódot, ha hosszabb ideig nem fogja használni készülékét. Ezzel csökkenti fogyasztását és energiát takarít meg.

A szükségesnél tovább ne hagyja nyitva az ajtaját, mert ez növeli energiafogyasztását.

Elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelése

A  szimbólum azt jelzi, hogy a készüléket tilos a háztartási szeméthez használt hagyományos konténerekbe kidobni.

Adja le hűtőgépet egy speciális gyűjtőpontra.

Az elektromos háztartási cikkek újrafeldolgozásával elkerülhetőek a káros egészségügyi és környezeti ártalmak, ezáltal energiát és erőforrásokat takarít meg.

További információért vegye fel a kapcsolatot a helyi hatóságokkal, vagy azzal a kereskedelmi egységgel, ahol hűtőgépet vásárolta.



Instrukčná príručka

Veľmi dôležité: Prečítajte si celú túto príručku skôr, ako začnete používať vašu chladničku.

Táto príručka je usporiadaná takým spôsobom, aby texty boli vždy spojené s príslušným obrázkom.

0

Identifikácia



Identifikujte model vašej chladničky ("a", "b", "c", "d", "e", "f", "g") porovnaním ovládacieho panelu s ilustráciami.

1

Inštalácia



1.1 Vybavenie. Odstráňte všetky ochranné prvky

1.2 Umiestnenie. Umiestnite chladničku mimo dosahu tepelných zdrojov a chráňte ju pred priamymi slnečnými lúčmi, aby ste znížili jej spotrebu.

Neinštalujte chladničku vonku ani tak, aby bola vystavená vlhku.

Vzduch musí prúdiť zadnou časťou chladničky. Nechajte voľných 25 mm medzi chladničkou a múrom. Nedávajte žiadny predmet do existujúceho priestoru medzi vašou chladničkou a podlahou alebo stropom.

Vyrovajte chladničku, aby ste zabránili vibráciám a hluku. Berte do úvahy, že ak je chladnička umiestnená pri stene alebo pri skrini, môže vydávať menší hluk.

Rovnako skontrolujte, či sú police správne umiestnené a vložte nádoby oddelene, aby ste zabránili vibráciám.

1.3 Napojenie na elektrickú sieť. Skôr ako chladničku zapojíte, nechajte ju v klude vo vodorovnej polohe po dobu najmenej 2 hodín. Skontrolujte údaje na štítku s charakteristikami (220-240V s uzemnením) (1.3.1, 1.3.2).

Nepoužívajte adaptéry ani predlžovačky.

Zabráňte tomu, aby bol kábel v kontakte s motorom alebo zachytený pod ním.

1.4 Zmena smeru otvárania dverí. Odpojte chladničku od elektrickej siete a vyprázdňte obsah vnútorných dverí.

Uvoľnite skrutky spodného závesu a odstráňte ich, súčasne držte dvere mrazničky, aby ste zabránili ich spadnutiu na podlahu (1.4.1, 1.4.2). Odoberte dvere chladničky (1.4.3).

Pomocou skrutkovača odoberte kryt prostredného závesu (1.4.4). Uvoľnite skrutky prostredného závesu a odstráňte ich, súčasne držte dvere mrazničky, aby ste zabránili ich spadnutiu na podlahu (1.4.5, 1.4.6.). Odoberte dvere chladničky (1.4.7).

Uvoľnite osku horného závesu a umiestnite ho do rovnakej polohy, ale na opačnú stranu (1.4.8).

Uvoľnite samozatváranie dverí a otočte ho, umiestnite to z chladničky na mrazničku a naopak (1.4.9). Nasadte znovu kryty na skrutky na oboch dverách.

Pomocou skrutkovača odstráňte chrániče zo strednej a spodnej časti chladničky a umiestnite ich na opačnú stranu (1.4.10).

Nasadte dvere mrazničky a naskrutkujte ich na horný záves (1.4.11). Bez toho aby ste púšťali dvere, zatlačte ich smerom hore a umiestnite prostredný záves (1.4.12).

Uvoľnite a zmeňte polohu osky spodného závesu (1.4.13).

Umiestnite dvere mrazničky a nasadte ich na prostredný záves (1.4.14). Bez toho aby ste púšťali dvere, zatlačte ich smerom hore a umiestnite spodný záves (1.4.15).

2

Použitie



2.1 Zapnutie chladničky. Stisnite ON-OFF (2.1.1). Stisnite , až kým sa nezobrazí jedna číslica na displeji (2.1.2). Alebo otočte ovládačom (2.1.3).

2.2 Zvolenie oddelenia. U modelov a mraziace oddelenie fungujú nezávisle od seba. U modelov obidve oddelenia fungujú spoločne .



2.3 Zvolenie teploty. Otočte ovládačom (2.3.1) alebo stisnite klávesy $\pm$, — najskôr mraziaceho oddelenia  a napokon chladiaceho oddelenia  (2.3.2).

Po zvolení teploty môžete zistiť reálnu teplotu oddelenia prostredníctvom svetelných indikátorov (2.3.3) alebo stisnutím na dobu 5 sekúnd klávesy $\pm$ alebo — požadovaného oddelenia. Teplota oddelenia bude blikať (2.3.4).

Odporúčanie: Odporúčaná teplota je pre chladiace oddelenie  a pre mraziace oddelenie -19°C pre už zmrazené potraviny. Ak chcete potraviny zmraziť, odporúčaná teplota je -24°C .

Nezabudnite, že teplota vo vnútri je závislá od izbovej teploty, umiestnenia a frekvencie otvárania.

2.4 Funkcie chladničky.

Funkcia rýchleho ochladzovania: Táto funkcia aktivuje chladničku na najnižšiu teplotu po dobu 6 hodín. Odporúčame ju spustiť, keď vložíte do chladničky veľké množstvo potravín.

Pre jej aktiváciu a deaktiváciu: Stisnite SUPER (2.4.1, 2.4.2). Modely  nedisponujú touto funkciou.

Funkcia dovolenka: Funkcia dovolenka je veľmi užitočná v prípade, ak nebudete chladničku používať dlhšiu dobu, ale chcete uchovať potraviny v mrazničke. Pomocou tejto funkcie si vaša chladnička udrží nízku spotrebu a vo vnútri sa nebudú tvoriť pachy. Modely  nedisponujú touto funkciou.

Varovanie: Pre tento účel musia byť dvere chladničky zatvorené.

Pre aktivovanie a deaktivovanie: Stisnite HOLIDAY (2.4.3) alebo klávesy $\pm$, — chladiaceho oddelenia, dokiaľ sa nezobrazí  na displeji (2.4.4). Pre deaktivovanie zopakujte túto operáciu.

2.5 Funkcie mrazničky.

Funkcia rýchleho ochladzovania: Táto funkcia aktivuje mrazničku na najnižšiu teplotu po dobu 52 hodín. Odporúčame ju spustiť 24 hodín pred vložením veľkého množstva potravín do mrazničky. U modelu  ju deaktivujte o 24 hodín neskôr.

Pre aktivovanie a deaktivovanie: Stisnite SUPER (2.5.1, 2.5.2, 2.5.3). Model  nedisponuje touto funkciou.

Funkcia zima: Iba u modelov  . Použite túto funkciu, ak zistíte, že mraznička menej mrazí. Stisnite SUPER po dobu 5 sekúnd, až kým nezačne blikať oranžová kontrolka (2.5.4). Svetlo v chladničke bude svietiť na polovičný výkon, aby kompresor fungoval dlhšie. Až mraznička dosiahne adekvátnu teplotu, deaktivujte funkciu zima opätovným stisnutím SUPER po dobu 5 sekúnd.

Zapnutie/vypnutie mrazničky: Stisnite ON-OFF mraziaceho oddelenia (2.5.5). Stisnite $\pm$ alebo — až kým nebude zobrazená žiadna teplota na displeji (2.5.6) alebo otočte ovládačom až do polohy ON-OFF obrázok (2.5.7). Keď sa vypne mraznička, vypne sa aj oddelenie chladničky.

2.6 Odporúčania pre používanie.

- Neotvárajte dvie na dobu dlhšiu, ako je nutné a nedávajte do chladničky horúce potraviny. Týmto spôsobom dosiahnete účinnejšie používanie vašej chladničky a zabránite zvýšeniu spotreby energie.
- Ak' je vaša chladnička NO FROST, nezapchávajte ventilačné mriežky a ponechajte nejaký priestor medzi potravinami, aby medzi nimi mohol prúdiť vzduch.
- Nedávajte fľaše so sytými nápojmi alebo sklenené fľaše s tekutinami do mrazničky, pretože môžu explodovať.
- Ukladajte potraviny do hermeticky uzatvorených nádob, aby ste zabránili ich vysušeniu.
- Nejedzte zmrzlinu ani iné potraviny príliš studené, môžu spôsobiť popálenie jazyka.

3

Údržba a čistenie



3.1 Čistenie vnútrajšku. K čisteniu vnútrajška použite hubku alebo handru namočenú do roztoku sódy bikarbóny, aby ste zabránili tvoreniu pachov.



V žiadnom prípade nepoužívajte čistiace prístroje na paru, rozpúšťadlá ani abrazívne čistiace prostriedky.

3.2 Čistenie vonkajšku. K čisteniu ovládacieho panelu nepoužívajte čistiace prístroje na paru.

Odporúčame vyčistiť jedenkrát ročne zadnú mriežku pomocou vysávača.

3.3 Čistenie doplnkov. Nie sú vhodné na umývanie v myčke. Umyte ich ručne pomocou hubky alebo handričky.

3.4 Výmena žiarovky. Ak sa žiarovka spáli: odpojte chladničku. Odstráňte kryt stisnutím záklopky (3.4.1, 3.4.3) a odoberte spálenú žiarovku (3.4.2, 3.4.4). Nahraďte ju inou, s rovnakým typom závit, E14, 220-240V, 15/25W alebo podľa popisu na osvetlení.

3.5 Výmena uhlíkového filtra. Chladnička môže byť vybavená uhlíkovým filtrom, ktorý vstrebáva cudzie pachy niektorých potravín a zachytáva mikroorganizmy (plesne a baktérie) z prúdiaceho vzduchu.

Filter udržiava svoje vlastnosti po obmedzenú dobu 6 mesiacov. Po uplynutí tejto doby ho odporúčame vymeniť za nový. Jeho umiestnenie je závislé od modelu.

Pre výmenu filtra: Stisnite záklopku a odstráňte kryt (3.5.1, 3.5.5). Odoberte použitý filter (3.5.2, 3.5.6).

Ak treba filter aktivovať: Odstráňte fóliu (3.5.3) a stisnite okienko BIOFILTER, dokiaľ nepočujete tiché klapnutie (3.5.4). Za niekoľko málo sekúnd sa začne stupnica zafarbovať. Nasadíte filter na pôvodné miesto.

⚠ Udržujte použité filtre a nové náplne mimo dosahu detí; ich požitie vo veľkom množstve môže byť nebezpečné.

Nenamáčajte filter: pretože by stratil všetky svoje vlastnosti.

4

Diagnózy



4.1 Otvorené dvere. Ak budú dvere otvorené dlhšie ako 2 minúty, ozve sa alarm a zhasne svetlo vo vnútri chladničky. Alarm sa vypne, keď sa dvere zatvoria.

4.2 Nedostatočne nízka teplota v mrazničke

- Ak' bude teplota v mrazničke nezvyčajne vysoká, spustí sa svetelný alarm (4.2.1, 4.2.2) a súčasne sa aktivuje prerušovaný akustický signál. Stisnite SUPER (4.2.3, 4.2.4) pre ručnú deaktiváciu akustického signálu).
- Iba u modelov . Ak je aktivovaná funkcia zima, alarm bude blikať, pre deaktiváciu viď. (2.5.4).
- Keď zapnete prístroj prvý krát, svetelný alarm bude aktivovaný, ale nespustí sa zvukový alarm.

4.3 Prerušenie dodávky elektriny:

Otvárajte čo najmenej dvere chladničky. Keď sa dodávka elektriny obnoví, skontrolujte, či sa uskladnené potraviny rozmrazili alebo nie.

4.4 Bežné zvuky v chladničke

Vaša chladnička môže vydávať rôzne zvuky, ktoré sú pri jej fungovaní normálne a kvôli ktorým sa netreba znepokojovať.

- Chladiaci plyn môže spôsobovať bublanie pri prúde obvodmi.
- Kompresor môže spôsobovať hučanie a/alebo tiché klopanie, predovšetkým, keď sa spustí.
- Rozťahovanie a zmršťovanie použitých materiálov môže spôsobovať praskanie alebo škripanie.
- Vzduch, uvádzaný do pohybu ventilátorom mrazničky, môže vydávať menší hluk.

⚠ Nemanipulujte chladničkou za účelom jej opravy. Kontaktujte autorizované servisné stredisko.

5

Bezpečnosť



- Udržujte ventilačné mriežky voľné.
- Dávajte pozor, aby ste nepoškodili chladiaci obvod.



- Nepoužívajte elektrické prístroje vo vnútri chladničky, s výnimkou tých, ktoré sú odporúčané výrobcom.
- Nepoužívajte mechanické zariadenia ani iné prostriedky k urychleniu procesu rozmrazenia, ktoré neboli odporúčané výrobcom.
- Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí), ktorých fyzické, zmyslové alebo mentálne schopnosti sú znížené alebo ktoré nemajú skúsenosti alebo znalosti, s výnimkou, ak by na ne dozerala alebo ich náležite poučila o jeho použití osoba zodpovedná za ich bezpečnosť. Treba dozerať na deti a ubezpečiť sa, že sa nehrajú s prístrojom.
- Ak' je napájací kábel poškodený, musí byť vymenený výrobcom, servisnou službou alebo zrovnateľným kvalifikovaným personálom, aby sa predišlo nebezpečeniu.

Ak požadujete ďalšie informácie, obráťte sa na miestne úrady alebo na predajňu, kde ste chladničku zakúpili.

6

Životné prostredie



Táto chladnička bola navrhnutá s ohľadom na ochranu životného prostredia.

Tento spotrebič pracuje s chladiacim médiom R600A, ktoré nepoškodzuje životné prostredie.

Rešpektujte životné prostredie. Používajte teploty odporúčané pre jednotlivé oddelenia v závislosti od príslušnej funkcie, aby ste dosiahli účinnú prevádzku chladničky.

Ak nebudete spotrebič dlhšie používať, odpojte ho od prívodu elektrickej energie alebo zapnite funkciu „dovolenka“. Znížite tak spotrebu a ušetríte energiu.

Nenechávajte dvere zbytočne otvorené, pretože sa tak zvyšuje spotreba energie.

Spracovanie odpadu z elektrických a elektronických prístrojov.

Symbol  oznamuje, že sa prístroj nesmie vyhadzovať do bežných kontajnerov na domáci odpad.

Odovzdajte chladničku v špeciálnej zberni.

Recyklácia elektrospotrebičov bráni negatívnym dopadom na zdravie a životné prostredie a šetrí energiu a prostriedky.



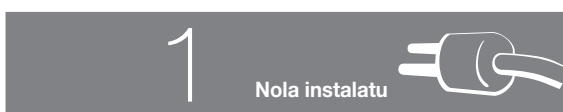
Erabilera-eskuliburua

Oso garrantzitsua: Gailua erabili aurretik irakurri arretaz eskuliburu hau.

Eskuliburuko testu bakoitza dagokion irudiarekin lotuta dago.



Identifikatu zure gailua ("a", "b", "c", "d", "e", "f", "g"). Horretarako, alderatu aginte-panela marrazkiekin.



1.1 Bilgarria kendu. Gailua babesten duten elementu guztiak kendu.

1.2 Kokapena. Gailua bero-iturrietatik urrun eta eguzki-izpietatik babestuta kokatu kontsumoa murrizteko.

Ez jarri gailua kanpoaldean edota bustitzeko arriskua dagoen lekuan.

Aireak gailuaren atzealdetik pasa behar du. Hortaz, utzi 25 mm. gailuaren hondoa eta atzeko paretaren artean. Ez itxi gailua eta lurra edota sabaiaren artean geratzen den tarte.

Gailua lautu bibrazioak eta hotsak saihesteko. Kontuan hartu gailuak hots txikiak sor ditzakeela horma edota armairu baten ondoan badago.

Era berean, egiaztatu erretiluak behar bezala kokatuta daudela. Edukiontzia bereiz jarri bibrazioak saihesteko.

1.3 Sare elektrikora konektatu. Konektatu aurretik, gailua bertikalean eduki gutxienez 2 orduz. Ezaugarrien plakan agertzen diren datuak egiaztatu (220-240V lur-hargunea) (1.3.1, 1.3.2).

Ez erabili egokitzaile edo luzagarriak.

Ez utzi kableak motorra ukitu dezan edota haren azpian geratzea.

1.4 Atearen irekiera zentzuz aldatu. Gailua sare elektrikotik deskonektatu eta kontratea hustu.

Askatu azpiko bisagraren torlojuak eta kendu bisagra, izozkailuaren ateari eusten diozun bitartean lurraren kontra ez jotzeko (1,4,1, 1,4,2). Izozkailuaren atea kendu (1,4,3).

Bihurkin baten laguntzaz kendu erdiko bisagraren edergarria (1.4.4). Askatu azpiko bisagraren torlojuak eta kendu bisagra, izozkailuaren ateari eusten diozun bitartean lurraren kontra ez jotzeko (1,4,5,1,4,6). Kendu izozkailuaren atea (1.4.7).

Goialdeko bisagraren ardatza askatu eta kontrako aldean jarri, leku berean (1.4.8).

Ateetako autoitxierei bira eman eta jarri hozkailuarenak izozkailuan eta alderantziz (1.4.9). Jarri berriro edergailuak.

Bihurkin baten laguntzaz, kendu gailuaren erdialdeko eta behealdeko edergarriak eta kontrako aldean jarri (1.4.10).

Hozkailuaren atea jarri goialdeko bisagran sartuz (1.4.11). Atea askatu gabe, goraka egin eta erdiko bisagra jarri (1.4.12).

Azpialdeko bisagraren ardatza askatu eta zentzuz aldatu (1.4.13).

Hozkailuaren atea jarri erdialdeko bisagran sartuz (1.4.14). Atea askatu gabe, goraka egin eta beheko bisagra jarri (1.4.15).



2.1 Gailua nola piztu. Sakatu ON-OFF(2.1.1). Sakatu + edo - botoiak display-ean digitu bat ikusten duzun arte. Bira eman aginteari (2.1.3).

2.2 Edukiontzia aukeratu. a b c d
modeloetan, hozkailua eta izozkailua independenteak dira. e f g
modeloetako edukiontziek batera funtzionatzen dute .

2.3 Tenperatura aukeratu. Lehenik izozkailuaren agintea biratu (2.3.1) edo +, - botoiak sakatu. Ondoren, gauza bera egin hozkailuarekin (2.3.2).



Tenperatura aukeratu ondoren, edukiontzi bakoitzaren benetako tenperatura ezagutu dezakezu. Horretarako begiratu argitxoak (2.3.3) edo sakatu edukiontzia $+$ edo $-$ botoiak 5 segundo. Edukiontzia tenperaturak dir-dir egingo du (2.3.4).

Gomendioak: Hozkailua 4 gradutan egotea gomendatzen da, izozkailua aldiz -19 gradutan (aurretik izoztuta dauden jakiak gordetzeko). Jakiak izozteko, izozkailuaren tenperatura -24 gradutara jaitea gomendatzen da.

Kontuan hartu barnealdeko tenperatura hainbat faktoreen araberakoa dela: giro-tenperatura, kokapena eta hozkailua irekitzeko maiztasuna.

2.4 Hozkailuaren funtzioak.

Azkar hozteko funtzioa: Funtzio honi esker, hozkailuaren tenperaturarik hotzena 6 orduz mantendu daiteke. Hozkailuan elikagai asko sartzen denean aktibatzea gomendatzen da.

Aktibatu eta desaktibatzeke: Sakatu SUPER (2.4.1, 2.4.2). **e f g** modeloek ez dute funtzio hau.

“Oporrak” funtzioa: “Oporrak” funtzioa oso egokia da hozkailua denbora luzez erabili ez baina izozkailuko elikagaiak mantendu nahi badituzu. Funtzio honi esker, zure gailuak oso gutxi kontsumituko du eta ez da usainik egongo. **a c e f g** modeloek ez dute funtzio hau.

Oharra: Gailuaren atea itxita egon behar du.

Aktibatu eta desaktibatzeke: Sakatu hozkailuaren **HOLIDAY** (2.4.3) edo $+$, $-$ botoiak display-ean **H** ikurra ikusi arte (2.4.4). Funtzioa desaktibatzeke errepikatu aurreko pausuak.

2.5 Hozkailuaren funtzioak.

Azkar hozteko funtzioa: Funtzio honi esker, izozkailuaren tenperaturarik hotzena 52 orduz mantendu daiteke. Funtzioa izozkailuan elikagai asko sartu baino 24 ordu lehenago aktibatzea gomendatzen da. **f** modeloetan, funtzio hau aktibatu eta 24 ordutara desaktibatu behar da.

Aktibatu eta desaktibatzeke: Sakatu SUPER (2.5.1, 2.5.2, 2.5.3). **g** modeloek ez du funtzio hau.

“Negua” funtzioa: **e** modeloetan soilik. Funtzio hau aktibatu ezazu hozkailuak hotza gaitzen duela ikusten baduzu. Sakatu SUPER 5 segundo, argi larriak dir-dir egin arte (2.5.4). Gailuaren argia piztuta geratuko da, potentzia erdian, konpresoreak denbora gehiago funtziona dezan. Hozkailuak tenperatura egokia lortzen duenean, “negua” funtzioa deskonektatu behar da. Horretarako, sakatu berriro SUPER 5 segundo.

Izozkailua konektatu/deskonektatu: Izozkailuaren edukiontziko ON-OFF botoia sakatu (2.5.5). Ondoren, sakatu $+$ edo $-$ displayean tenperatura desagertzen den arte (2.5.6), edo bira eman aginteari ON-OFF -era iritsi arte (2.5.7). Izozkailua itzaltzen denean hozkailua ere itzaliko da.

2.6 Erabilera-gomendioak.

- Ez ireki atea behar baino denbora gehiago eta ez sartu elikagai berorik gailuan. Horrela, zure gailua eraginkorragoa izango da eta energia gehiago kontsumitzea saihestuko duzu.
- Zure gailua **NO FROST** bada, ez buxatu aireztapeneko sareta eta utzi tarte bat elikagaien artean airea horien artea pasa dadin.
- Ez sartu edari gasdunik edota likidoa duten beirazko botilarik izozkailuan lehertu daitezke eta.
- Sartu elikagaiak edukiontzi hermetikoetan; horrela ez dira lehertuko.
- Ez jan oso hotz dagoen izozki edota elikagairik, erredurak eragin ditzakete.

3

Mantenua eta garbiketa



3.1 Barnealdearen garbiketa. Barnealdea garbitzeko erabili urez eta bikarbonatoz bustitako belaki edota zapia. Horrela, usain txarrak saihestuko dituzu.

Ez erabili inoiz lurrunezko garbiketarako makinari ezta disolbagarri edota garbigarri urratzailerik ere.

3.2 Kanpoaldearen garbiketa. Ez erabili lurrunezko garbiketarako makinari kantailak garbitzeko.



Urtean behin, atzealdeko saretu xurgatzaile batekin garbitzea gomendatzen da.

3.3 Osagarrien garbiketa. Osagarriak ezin dira ontzi-garbigailuan sartu. Eskuz garbitu belaki edota zapi batekin.

3.4 Lanpara aldatu. Lanpara erretzen bada: Gailua itzali. Kendu lanpararen estalkia erlaintza sakatzuz (3.4.1, 3.4.3) eta atera hondatutako lanpara (3.4.2, 3.4.4). Hari berbera duen (E14, 220-240V, 15/25W) edota luminaria argibideek zehazten duten beste lanpara bat ipini.

3.5 Karbono-iragazkia aldatu. Gailuak karbono-iragazki bat izan dezake hainbat elikagaien usain txarrak xurgatzen dituen. Gainera, iragazkiak zirkulazioan dagoen airearen mikroorganismoak (ondokoak eta bakteriak) atxikitzen ditu.

Iragazkiak gehienez ere 6 hilabetez mantentzen ditu bere ezaugarri guztiak. Denbora hori igarotzean iragazkia aldatzea gomendatzen da. Iragazkia leku ezberdinetan egon daiteke, hozkailuaren arabera.

Iragazkia aldatzeko: Sakatu erlaintza eta atera estalkia (3.5.1, 3.5.5). Atera ahitutako iragazkia (3.5.2, 3.5.6).

Iragazkia aktibatu behar bada: Kendu zigilu guztiak (3.5.3) eta sakatu BIOFILTER bisorea hots txiki bat entzun arte (3.5.4). Segundo gutxitan iraupen-eskala koloreztatu egingo da. Jarri iragazkia berriz ere bere lekuan.

 **Ez utzi erabilitako iragazkiak eta ordezkioak umeen eskura.** Kopuru handia ahoratzea arriskutsua izan daiteke.

Ez busti iragazkia, bere ezaugarri guztiak galtzen baititu.

4

Diagnostikoak



4.1 Atea irekita dago. Atea 2 minutu baino gehiago irekita badaukazu alarma bat entzungo duzu eta hozkailuaren argia itzali egingo da. Alarma atea ixterakoan deskonektatuko da.

4.2 Izozkailuan ez du behar bezain hotz egiten

- Izozkailuaren tenperatura behar baino altuagoa bada alarma argitsu bat azalduko da (4.2.1, 4.2.2). Era berean, aldizkako hots-seinale bat ere aktibatuko da. Sakatu **SUPER** (4.2.3, 4.2.4) hots-seinalea eskuz desaktibatzeke.

-  modeloetan soilik. "Negua" funtzioa aktibatuta badago, alarmak dir-dir egingo du. Alarma desaktibatzeke ikus (2.5.4).

- Gailua aurreneko aldiz konektatzerakoan X ikurra edo alarma argitsua aktibatuta egongo da baina ez hots-alarma.

4.3 Elektrizitatea mozten bada

Ahalik eta gutxien ireki gailuaren atea. Elektrizitatea berreskuratzean egiaztatu gordetako elikagaiak desizoztu diren ala ez.

4.4 Gailuaren hots normalak

Gailuak normalak diren hots batzuk egin ditzake, ez kezkatu.

- Gas-hoztaileak borbor egin dezake zirkuituetan zehar dabilenean.
- Konpresoreak burrunba eta/edo kolpe hotsa egin dezake, batez ere martxan hasten denean.
- Erabilitako materialen dilatazioa edota kontrakzioa dela eta karraskak edo kirrikak entzun daitezke.
- Izozkailuko haizagailuak mugitzen duen aireak hondo-zarata txikia sortu dezake.

 **Ez saiatu gailua konpontzen.** Deitu laguntza teknikoko zerbitzura.

5

Segurtasuna



- Aireztapeneko saretak garbi eduki.
- Ez kaltetu hozte-zirkuitua.
- Ez sartu gailu elektrikorik. Soilik sartu ahal izango dira fabrikatzaileak gomendatutako gailuak.
- Ez erabili izotza kentzeko prozesua azkartzeko gailu mekanikorik edota bestelako baliabiderik. Fabrikatzaileak gomendatutakoak soilik erabili.



- Gailu hau ezin dute ezintasunen bat (fisikoa, zentzumenekoa edota burukoa) duten pertsonak erabili (haurrak barne) ezta eskarmenturik edota ezagutzarik ez dutenek ere haien segurtasunaren ardura duen norbaitek gailua erabiltzeko argibiderik eman ez badio edota horrek erabilera gainbegiratzeko ez badu. Haurrek ez dutela gailuarekin jolasten zaindu behar da.
- Kaltetutako elikatze-kableak fabrikatzaileak, salmenta ondoko zerbitzuak edota kualifikatutako teknikari batek ordezkatzeko ditu arriskuak sailhesteko.

6

Ingurumena



Gailu hau diseinatzerakoan ingurumenaren zaintza kontuan hartu da.

Gailu honek ingurumena kaltetzen ez duen R600A hoztailea erabiltzen du.

Zaindu ingurumena. Behar duzun funtzioa aktibatzerakoan edukiontzi bakoitzean gomendatutako tenperatura erabili gailua eraginkortasunez erabiltzeko.

Itzali hozkailua edo "oporrak" funtzioa aktibatu gailua epe luze batean erabili behar ez baduzu. Horrela, kontsumoa murrizteaz gain energia ere aurreztuko duzu.

Ez eduki ateak irekita behar baino denbora gehiago, horrek energia asko gastatzen du.

Gailu elektriko eta elektronikoetatik eratorritako hondakinen kudeaketa.



Ikurrak esan nahi du gailua ez dela etxeko hondakinak jasotzeko ohiko edukiontzietara bota behar.

Hozkailua horrelako gailuak hartzeko zentro batera eraman.

Etxe-tresnak birziklatzea osasunarentzat eta ingurumenarentzat kaltegarriak diren ondorioak saihesten ditu. Gainera, energia eta baliabideak aurrezten dira.

Informazio gehiago nahi baduzu, zoaz gailua erosi zenuen saltokira edo jarri harremanetan tokiko agintaritzarekin.





Manual d'instruccions

Molt important: *legeix íntegrament aquest manual abans d'utilitzar el teu frigorífic.*

Aquest manual està dissenyat de manera que els textos estiguin relacionats amb els dibuixos corresponents.

0

Identificació



Identifica el model del teu frigorífic ("a", "b", "c", "d", "e", "f", "g") comparant la placa de comandaments amb les il·lustracions.

1

Instal·lació



1.1 Desembalatge. Retira tots els elements de protecció.

1.2 Ubicació. Col·loca el frigorífic lluny de fonts de calor i protegit dels raigs directes del sol per disminuir-ne el consum.

No instal·lis el frigorífic a l'aire lliure ni exposat a la pluja.

L'aire ha de circular per la part del darrere del frigorífic. Deixa 25 mm entre el fons del frigorífic i la part del darrere. No tapis l'espai que hi ha entre el frigorífic i el terra o el sostre amb cap objecte.

Anivella el frigorífic per evitar vibracions i sorolls. Tingues en compte que si el frigorífic està situat tocant a la paret o a algun armari pot produir petit soroll.

Així mateix, comprova que les safates estan col·locades correctament, i col·loca els recipients separats entre si per evitar vibracions.

1.3 Connexió a la xarxa elèctrica. Deixa reposar el frigorífic durant almenys 2 hores en posició vertical abans de connectar-lo. Comprova les dades de la placa de característiques (220-240 V amb presa de terra) (1.3.1, 1.3.2).

No utilitzis adaptadors ni allargadors.

Evita que el cable estigui en contacte o atrapat sota el motor.

1.4 Canvi de sentit d'obertura de la porta. Desconnecta el frigorífic de la xarxa elèctrica i buida el contingut de la contraporta.

Deixa anar els cargols de la frontissa inferior i retira-la, subjectant la porta del congelador per evitar que caigui a terra (1.4.1, 1.4.2). Retira la porta del congelador (1.4.3).

Amb ajuda d'un tornavís, retira l'embellidor de la frontissa central (1.4.4). Deixa anar els cargols de la frontissa central i retira-la, subjectant la porta del refrigerador per evitar que caigui a terra (1.4.5, 1.4.6). Retira la porta del refrigerador (1.4.7).

Deixa anar l'eix de la frontissa superior i col·loca'l a la mateixa posició al lloc contrari (1.4.8).

Deixa anar els autotancaments de les portes i gira'ls, i col·loca el del refrigerador al congelador i viceversa (1.4.9). Reubica els embellidors de totes dues portes.

Amb l'ajuda d'un tornavís, retira els embellidors de la zona mitjana i inferior del frigorífic i col·loca'ls al lloc contrari (1.4.10).

Col·loca la porta del refrigerador encaixant-la a la frontissa superior (1.4.11). Sense deixar anar la porta, pressiona-la cap amunt i col·loca la frontissa central (1.4.12).

Deixa anar i canvia de posició l'eix de la frontissa inferior (1.4.13).

Col·loca la porta del congelador encaixant-la a la frontissa central (1.4.14). Sense deixar anar la porta, pressiona-la cap amunt i col·loca la frontissa inferior (1.4.15).

2

Ús



2.1 Engegada del frigorífic. Pitja ON-OFF (2.1.1). Pitja les teclades + o - fins que es visualitzi un dígit a la pantalla (2.1.2). O bé gira el comandament (2.1.3).

2.2 Selecció del recinte. Als models **a b c d** els recintes refrigerador  i congelador  funcionen de manera independent. Als models **e f g** els dos recintes funcionen de manera conjunta .



2.3 Selecció de temperatura. Gira el comandament (2.3.1) o pitja les tecles **+** o **—** primer del recinte congelador **H** i després del recinte refrigerador **A** (2.3.2).

Un cop seleccionada la temperatura, pots saber la temperatura real del recinte per mitjà dels indicadors lluminosos (2.3.3) o pitjant durant 5 segons les tecles **+** o **—** del recinte en qüestió. La temperatura del recinte parpellejarà (2.3.4).

Recomanació: La temperatura aconsellada del recinte refrigerador és **4** i la del recinte congelador és **-19** per a aliments ja congelats. En cas que vulguis congelar, la temperatura recomanada és **-24**.

No oblidis que la temperatura de l'interior depèn de la temperatura ambient, la ubicació i la freqüència d'obertura.

2.4 Funcions del refrigerador.

Funció de refredament ràpid: Aquesta funció activa el refrigerador amb la temperatura més freda durant 6 hores. Es recomana activar-la quan introdueixis al refrigerador una gran quantitat d'aliments.

Per activar i desactivar: pitja **SUPER** (2.4.1, 2.4.2). Els models **e f g** no tenen aquesta funció.

Funció de vacances: La funció de vacances és molt útil quan no s'ha d'utilitzar el refrigerador en un llarg període de temps, però es vol conservar aliments al congelador. Amb aquesta funció, el teu frigorífic mantindrà un consum molt baix i no generarà olors a l'interior. Els models **a c e f g** no tenen aquesta funció.

⚠ Advertència: Per utilitzar aquesta funció, cal que la porta del frigorífic sigui tancada.

Per activar i desactivar: pitja **HOLIDAY** (2.4.3), o les tecles **+** o **—** del recinte refrigerador fins que es visualitzi **H** a la pantalla (2.4.4). Per desactivar, repeteix aquesta operació.

2.5 Funcions del congelador.

Funció de refredament ràpid: Aquesta funció activa el congelador, amb la temperatura més freda, durant 52 hores. Es recomana activar-la 24 hores abans d'introduir al congelador una gran quantitat

d'aliments. Al model **f** cal desactivar-lo 24 hores després.

Per activar i desactivar: pitja **SUPER** (2.5.1, 2.5.2, 2.5.3). El model **g** no té aquesta funció.

Funció hivern: Només models **e**. Utilitza aquesta funció si notes que el congelador està perdent fred. Pitja **SUPER** durant 5 segons fins que el pilot taronja comenci a parpellejar (2.5.4). La llum del frigorífic romandrà encesa a mitja potència perquè el compressor funcioni més temps. Quan el congelador assoleixi la temperatura adequada, desconnecta la funció hivern pitjant de nou **SUPER** durant 5 segons.

Connexió/desconnexió del congelador: Pitja **ON-OFF** del recinte congelador (2.5.5). Pitja les tecles **+** o **—** fins que no es visualitzi cap temperatura a la pantalla (2.5.6) o gira el comandament fins a la posició **ON-OFF** (2.5.7). Quan apaguis el congelador, s'apagarà també el recinte refrigerador.

2.6 Recomanacions d'ús.

- No obris les portes més temps d'allò que és necessari ni fiquis al frigorífic aliments calents. D'aquesta manera, aconseguiràs un ús més eficient del teu frigorífic i evitaràs que augmenti el consum d'energia.
- Si el teu frigorífic és **NO FROST**, no obstrueixis les reixetes de ventilació i deixa espai entre els aliments perquè l'aire hi circuli.
- No introdueixis al congelador ampolles amb begudes gasoses o ampolles de vidre que continguin líquid, ja que poden rebentar.
- Emmagatzema els aliments en recipients hermètics per evitar que els aliments es ressequin.
- No consumeixis gelats o aliments molt freds, ja que poden produir cremades a la boca.



3

Manteniment i neteja



- 3.1 Neteja interior.** Quan netegis l'interior, utilitza una esponja o una baieta amarada d'aigua amb bicarbonat per evitar que s'hi generin olors.

No utilitzis en cap cas màquines de neteja de vapor, dissolvents o detergents abrasius.

- 3.2 Neteja exterior.** No utilitzis màquines de neteja de vapor per netejar les pantalles.

És recomanable netejar la reixeta de la part del darrere un cop a l'any amb una aspiradora.

- 3.3 Neteja dels accessoris.** No són aptes per al rentavaixel·la. Neteja'ls a mà amb l'ajuda d'una esponja o una baieta.

- 3.4 Canvi del llum.** En cas que el llum es fongui: desconnecta el frigorífic. Retira la coberta pressionant la pestanya (3.4.1, 3.4.3) i treu el llum avariats (3.4.2, 3.4.4). Substitueix-lo per un altre del mateix tipus de rosca, E14, 220-240 V, 15/25 W o segons la indicació de llum.

- 3.5 Canvi de filtre de carboni.** El frigorífic pot incorporar un filtre de carboni que absorbeix les olors estranyes de certs aliments i reté els microorganismes (fongs i bacteris) de l'aire en circulació.

El filtre manté les seves propietats durant un temps limitat de 6 mesos. Un cop transcorregut aquest període, es recomana canviar-lo per un de nou. La ubicació varia en funció del model.

Per canviar el filtre: Pressiona la pestanya i retira la coberta (3.5.1, 3.5.5). Extreu el filtre esgotat (3.5.2, 3.5.6).

Si el filtre requereix activació: Retira els precintes (3.5.3) i pressiona el visor BIOFILTER fins que se senti un lleuger esclafit (3.5.4). Al cap de pocs segons l'escala de durada començarà a adquirir color. Col·loca el filtre a la ubicació original.

- ⚠ Mantén els filtres esgotats i els recanvis fora de l'abast dels nens;** la ingestió de grans quantitats pot ser perillosa.

4

Diagnòstics



No mullis el filtre, ja que en perdria totes les propietats.

- 4.1 Porta oberta.** Si deixes la porta oberta durant més de 2 minuts, sonarà una alarma i s'apagarà el llum del refrigerador. L'alarma es desconnecta en tancar la porta.

4.2 Fred insuficient al congelador

- Si la temperatura del congelador és anormalment alta, apareixerà una alarma lluminosa (4.2.1, 4.2.2) i alhora s'activarà un senyal acústic intermitent. Pritja **SUPER** (4.2.3, 4.2.4) per desactivar de manera manual el senyal acústic.
- Només models  Si la funció hivern està activada, l'alarma parpellejarà; per desactivar-la, consulta el punt 2.5.4.
- Quan connectis l'aparell per primera vegada, l'alarma lluminosa estarà activada, però no sonarà l'alarma.

4.3 Tall del subministrament elèctric.

Obre les portes del frigorífic el mínim possible. Quan torni a haver-hi subministrament de corrent, comprova si els aliments emmagatzemats s'han descongelat.

4.4 Sorolls normals al frigorífic

Durant el seu funcionament el frigorífic pot emetre una sèrie de sorolls que són normals i no t'han d'amoinar.

- El gas refrigerant pot produir un borbolleig mentre circula pels circuits.
- El compressor pot produir bronzits i/o un lleuger petament, sobretot quan es posa en marxa.
- Les dilatacions o contraccions dels materials utilitzats poden produir esclafits o cruixits.
- L'aire que mou el ventilador del congelador pot generar un petit soroll de fons.

- ⚠ No manipulis el frigorífic per intentar reparar-lo.** Truca al servei d'assistència tècnica.



5

Seguretat



- No col·loquis objectes al voltant de les reixetes de ventilació.
- Vigila que no es produeixin danys al circuit de refrigeració.
- No utilitzis aparells elèctrics a l'interior del frigorífic, tret que siguin del tipus recomanat pel fabricant.
- No usis dispositius mecànics o altres mitjans diferents dels recomanats pel fabricant per accelerar el procés de descongelació.
- Aquest aparell no està destinat perquè l'utilitzin persones (incloent-hi nens) amb les capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o sense experiència o coneixement, excepte amb supervisió o després de rebre instruccions relatives a l'ús de l'aparell d'una persona responsable de la seva seguretat. L'ús de l'aparell per part de nens requereix supervisió per assegurar que no hi juguen.
- Si el cable d'alimentació està danyat, ha de ser substituït pel fabricant, pel seu servei postvenda o per personal similar qualificat amb la finalitat d'evitar situacions perilloses.

6

Medi ambient



Aquest frigorífic ha estat dissenyat pensant en la conservació del medi ambient.

Aquest aparell funciona amb refrigerant R600A, que no deteriora el medi ambient.

Respecta el medi ambient. Utilitza les temperatures recomanades per a cada recinte, segons la funció que necessitis, per aconseguir un ús eficient del teu frigorífic.

Desconnecta el refrigerador o activa la funció de vacances per a llargs períodes de temps en què no hakis de fer ús de l'aparell. Reduiràs el consum i estalviaràs energia.

Evita mantenir les portes obertes durant més temps d'allò que és necessari, ja que suposa un augment de la despesa energètica.

Gestió de residus d'aparells elèctrics i electrònics.

El símbol  indica que l'aparell no s'ha d'eliminar utilitzant els contenidors tradicionals per a residus domèstics.

Lliura el teu frigorífic en un centre especial de recollida.

El reciclatge d'electrodomèstics evita conseqüències negatives per a la salut i el medi ambient, i permet estalviar energia i recursos.

Per a més informació, contacta amb les autoritats locals o amb l'establiment on vas adquirir el frigorífic.



Manual de instrucións

Moi importante: Le integramente este manual antes de utiliza-lo teu frigorífico.

Este manual está deseñado de forma que os textos estean relacionados cos debuxos correspondentes.

0

Identificación



Identifica o modelo do teu frigorífico ("a", "b", "c", "d", "e", "f", "g") comparando o panel de mandos coas ilustracións.

1

Instalación



- 1.1 Desembalaxe.** Retira tódolos elementos de protección.
- 1.2 Situación.** Coloca o frigorífico lonxe de fontes de calor e protexido dos raios directos do sol para diminuí-lo consumo.

Non instále-lo frigorífico ó aire libre nin exposto á choiva.

O aire debe circular pola parte traseira do frigorífico. Deixa 25 mm entre o fondo do frigorífico e a parte traseira. Non tapóne-lo espazo existente entre o teu frigorífico e o chan ou o teito con ningún obxecto.

Nivela o frigorífico para evitar vibracións e ruidos. Ten en conta que, se o frigorífico está situado xunto á parede ou algún armario, pode producir pequenos ruidos.

Así mesmo, comproba que as bandexas están colocadas correctamente e coloca os recipientes separados entre si para evitar vibracións.

- 1.3 Conexión á rede eléctrica.** Deixa repousa-lo frigorífico durante, polo menos, 2 horas en posición vertical antes de conectalo. Comproba os datos da placa de características (220-240 V con toma terra) (1.3.1, 1.3.2).

Non uses adaptadores nin prolongadores.

Evita que o cable estea en contacto ou atrapado debaixo do motor.

- 1.4 Cambio de sentido de apertura da porta.** Desconecta o frigorífico da rede eléctrica e baleira o contido da contraporta.

Solta os parafusos da bisagra inferior e retíraa mantendo suxeita a porta do conxelador para evitar que golpee contra o chan. (1.4.1, 1.4.2). Retira a porta do conxelador (1.4.3).

Coa axuda dun desaparafusador, retira o embelecador da bisagra central (1.4.4). Solta os parafusos da bisagra central e retíraa mantendo suxeita a porta do refrixerador para evitar que golpee contra o chan (1.4.5, 1.4.6). Retira a porta do refrixerador (1.4.7).

Solta o eixe da bisagra superior e colócao na mesma posición no lado oposto (1.4.8).

Solta os autopeches das portas e xiraos, colocando o do refrixerador no conxelador e viceversa (1.4.9). Volve a situa-los embelecadores de ambas portas.

Coa axuda dun desaparafusador, retira os embelecadores da zona media e inferior do frigorífico e colócaos no seu lado oposto (1.4.10).

Coloca a porta do refrixerador encaixándoa na bisagra superior (1.4.11). Sen solta-la porta, preme esta cara a arriba e coloca a bisagra central (1.4.12).

Solta e cambia de posición o eixe da bisagra inferior (1.4.13).

Coloca a porta do conxelador encaixándoa na bisagra central (1.4.14). Sen solta-la porta, preme esta cara a arriba e coloca a bisagra inferior (1.4.15).

2

Uso



- 2.1 Acendido do frigorífico.** Pulsa ON-OFF (2.1.1). Pulsa +, - ata que visualices un díxito na pantalla (2.1.2). Ou xira o mando (2.1.3).
- 2.2 Selección do recinto.** Nos modelos **a b c d**, o recinto refrixerador  e o recinto conxelador  funcionan de forma independente. Nos modelos **e f g**, os dous recintos funcionan de maneira conxunta .



2.3 Selección de temperatura. Xira o mando (2.3.1) ou pulsa as teclas **+**, **—** primeiro do recinto conxelador **[B]** e, despois, do recinto refrixerador **[A]** (2.3.2).

Unha vez seleccionada a temperatura, podes coñecer-la temperatura real do recinto mediante os indicadores luminosos (2.3.3) ou pulsando, durante 5 segundos, as teclas **+** ou **—** do recinto desexado. A temperatura do recinto escintilará (2.3.4).

Recomendación: Temperatura aconsellada do recinto refrixerador **4** e do recinto conxelador **-19** para alimentos xa conxelados. No caso de que queiras conxelar, a temperatura recomendada é **-24**.

Non esquezas que a temperatura do interior depende da temperatura ambiente, da situación e da frecuencia da apertura.

2.4 Funcións refrixerador.

Función arrefriamento rápido: Esta función activa o refrixerador á temperatura máis fría durante 6 horas. Recoméndase activala cando introduzas no refrixerador gran cantidade de alimentos.

Para activar e desactivar: Pulsa **SUPER** (2.4.1, 2.4.2). Os modelos **[e f g]**, carecen desta función.

Función vacacións: A función vacacións é moi útil cando non vas a usa-lo refrixerador nun longo período de tempo, pero queres conservar alimentos no conxelador. Con esta función, o teu frigorífico manterá moi baixo o consumo e non xerará olores no seu interior. Os modelos **[a c e f g]** carecen desta función.

⚠ Advertencia: Para iso, a porta do frigorífico debe de estar pechada.

Para activar e desactivar: Pulsa **HOLIDAY** (2.4.3), ou as teclas **+**, **—** do recinto refrixerador ata visualizar **H** na pantalla (2.4.4). Para desactivar, repite a operación.

2.5 Funcións conxelador.

Función arrefriamento rápido: Esta función activa o conxelador á temperatura máis fría durante 52 horas. Recoméndase activala 24 horas antes de introducir no conxelador gran cantidade de comida. No modelo **[f]**, desactívalo 24 horas despois.

Para activar e desactivar: Pulsa **SUPER** (2.5.1, 2.5.2, 2.5.3). O modelo **[g]** carece desta función.

Función inverno: Só modelos **[e]**.
Fai uso desta función se notas que o conxelador está perdendo frío. Pulsa **SUPER** durante 5 segundos ata que o piloto laranxa comece a escintilar (2.5.4). A luz do frigorífico permanecerá acendida a media potencia para que o compresor funcione máis tempo. Cando o conxelador se encontre á temperatura adecuada, desconecta a función inverno pulsando novamente **SUPER** durante 5 segundos.

Conexión/desconexión do conxelador:
Pulsa **ON-OFF** do recinto conxelador (2.5.5). Pulsa a tecla **+** ou **—** ata que non visualices ningunha temperatura na pantalla (2.5.6) ou xira o mando ata a posición **ON-OFF** (2.5.7). Ó apaga-lo conxelador, apagarase, tamén, o recinto refrixerador.

2.6 Recomendacións de uso.

- Non abra-las portas máis tempo do necesario nin metas no frigorífico alimentos quentes. Así, conseguirás un uso máis eficiente do teu frigorífico e evitara-lo aumento no consumo de enerxía.
- Se o teu frigorífico é **NO FROST**, non obstrúa-las reixas de ventilación e deixa espazo entre os alimentos para que o aire circule entre eles.
- Non metas botellas con bebidas gasosas ou de cristal que conteñan líquido no conxelador, xa que poden rebentar.
- Almacena os alimentos en recipientes herméticos para evitar que os alimentos se resequen.
- Non consumas xeados ou alimentos moi fríos, xa que poden producir queimaduras na boca.

3

Mantemento e limpeza



3.1 Limpeza interior. Utiliza unha esponxa ou baeta empapada en auga con bicarbonato ó limpa-lo interior para evita-la formación de olores.



En ningún caso, utilices máquinas de limpeza de vapor para a limpeza das pantallas.

- 3.2 Limpeza exterior.** Non uses máquinas de limpeza de vapor para a limpeza das pantallas.

É recomendable limpa-la reixa traseira, unha vez ó ano, cunha aspiradora.

- 3.3 Limpeza dos accesorios.** Non son aptos para lavalouzas. Límpaos a man coa axuda dunha esponxa ou baeta.

- 3.4 Cambio de lámpada.** No caso de que se funda a lámpada: desconecta o frigorífico. Retira a cuberta premendo a pestana (3.4.1, 3.4.3) e extrae a lámpada estragada (3.4.2, 3.4.4). Substitúeela por outra co mesmo tipo de rosca, E14, 220-240 V, 15/25 W ou segundo indicación de luminaria.

- 3.5 Cambio de filtro de carbono.** O frigorífico pode incorporar un filtro de carbono que absorbe os olores estraños de certos alimentos e retén os microorganismos (fungos e bacterias) do aire en circulación.

O filtro mantén as súas propiedades durante un tempo limitado de 6 meses. Pasado este tempo, recoméndase cambialo por un novo. A súa situación varía en función do modelo.

Para cambia-lo filtro: Preme a pestana e retira a cuberta (3.5.1, 3.5.5). Extrae o filtro esgotado (3.5.2, 3.5.6).

Se o filtro necesita activación: Retira os precintos (3.5.3) e preme o visor BIOFILTER ata escoitar un leve estalo (3.5.4). En poucos segundos, a escala de duración empezará a colorear. Coloca o filtro na súa situación orixinal.

-  **Mantén os filtros esgotados e os recambios fóra do alcance dos nenos;** inxerilo en grandes cantidades pode ser perigoso.

Non mólle-lo filtro xa que perde tódalas súas propiedades.

4

Diagnósticos



- 4.1 Porta aberta.** Se te-la porta aberta máis de 2 minutos, soará unha alarma e apagarase a luz do refrixerador. A alarma desconéctase ó pecha-la porta.

4.2 Frío insuficiente no conxelador

- Cando a temperatura do conxelador sexa anormalmente alta, aparecerá unha alarma luminosa (4.2.1, 4.2.2) e activarase, á súa vez, un sinal acústico intermitente. Pulsa **SUPER** (4.2.3, 4.2.4) para desactivar, de forma manual, o sinal acústico.
- Só modelos . Se a función inverno se encontra activada, a alarma escintilará. Para desactivala, ver (2.5.4).
- Cando conectes por primeira vez o aparato, a alarma luminosa estará activada, pero non soará a alarma.

4.3 Corte de subministro eléctrico

Abre as portas do frigorífico o menos posible. Cando volva a corrente, comproba se os alimentos almacenados se desconxelaron ou non.

4.4 Ruídos normais no frigorífico

O teu frigorífico pode emitir unha serie de ruídos que son normais no funcionamento e, polos cales, non te debes preocupar.

- O gas refrixerante pode producir un burbulleo ó circular polos circuitos.
- O compresor pode producir zunidos e/ou un lixeiro golpeteo, sobre todo, cando se pon en marcha.
- As dilatacións ou contraccións dos materiais utilizados poden producir estalos ou estralos.
- O aire que move o ventilador do conxelador pode xerar un pequeno ruído de fondo.

-  **Non manipúle-lo frigorífico para intentar reparalo.** Chama ó servizo de asistencia técnica.



5

Seguridade



- Mantén despexadas as reixas de ventilación.
- Ten coidado de non dana-lo circuito de refrixeración.
- Non utilices aparatos eléctricos no interior do frigorífico, a non ser que sexan do tipo recomendado polo fabricante.
- Non uses dispositivos mecánicos ou outros medios para accelera-lo proceso de desconxelación distintos dos recomendados polo fabricante.
- Este aparato non está destinado para ser usado por persoas (incluídos nenos) cuxas capacidades físicas, sensoriais ou mentais estean reducidas ou carezan de experiencia ou coñecemento, salvo que tiveran supervisión ou instrucións relativas ó uso do aparato por parte dunha persoa responsable da súa seguridade. Os nenos deberán ser supervisados para asegurar que non xoguen co aparato.
- Se o cable de alimentación está danado, debe ser substituído polo fabricante ou polo seu servizo postventa ou persoal similar cualificado co fin de evitar un perigo.

6

Medio ambiente



Este frigorífico foi deseñado pensando na conservación do medio ambiente.

Este aparato funciona con refrixerante R600A, que non deteriora o medio ambiente.

Respecta o medio ambiente. Utiliza as temperaturas recomendadas para cada recinto segundo a función que necesites para conseguir un uso eficiente do teu frigorífico.

Desconecta o refrixerador ou activa a función vacacións para períodos prolongados de tempo nos que non vaías a facer uso do aparato. Reducira-lo consumo e aforrarás enerxía.

Evita mantene-las portas abertas durante máis tempo do necesario, xa que supón un aumento do custo enerxético.

Xestión de residuos de aparatos eléctricos e electrónicos.

O símbolo  indica que o aparato non se debe eliminar utilizando os contedores tradicionais para residuos domésticos.

Entrega o teu frigorífico nun centro especial de recollida.

O reciclado de electrodomésticos evita consecuencias negativas para a saúde e o medio ambiente e permite aforrar enerxía e recursos.

Para máis información, contacta coas autoridades locais ou co establecemento onde adquiriches-lo frigorífico.





Manual de instruções

Muito importante: Leia todo este manual antes de utilizar o seu frigorífico.

Este manual foi concebido de forma a que os textos estejam relacionados com os desenhos correspondentes.

0

Identificação



Identifique o modelo do seu frigorífico (“a”, “b”, “c”, “d”, “e”, “f”, “g”) comparando o painel de comandos com as ilustrações.

1

Instalação



- 1.1 Desembalagem.** Retire todos os elementos de protecção.
- 1.2 Localização.** Coloque o frigorífico afastado de fontes de calor e protegido dos raios directos do sol para diminuir o seu consumo.
- Não instale o frigorífico ao ar livre, nem exposto à chuva.
- O ar deve circular pela parte traseira do frigorífico. Deixe 25 mm entre o fundo do frigorífico e a parte traseira. Não tape o espaço existente entre o seu frigorífico e o chão ou o tecto com nenhum tipo de objecto.
- Nivele o frigorífico para evitar vibrações e ruídos. Tenha em conta que se o frigorífico estiver perto da parede ou de algum armário, pode produzir pequenos ruídos.
- Deste modo, verifique se as bandejas estão colocadas correctamente, e coloque os recipientes separados entre si para evitar vibrações.
- 1.3 Ligação à rede eléctrica.** Deixe repousar o frigorífico durante pelo menos 2 horas na posição vertical antes de o ligar. Verifique os dados da placa de características (220-240 V com tomada de terra) (1.3.1, 1.3.2).
- Não use adaptadores nem extensões.
- Evite que o cabo esteja em contacto ou fique preso por baixo do motor.
- 1.4 Mudança de sentido da abertura da porta.** Desligue o frigorífico da rede eléctrica e tire o conteúdo da contra-porta.

Desaperte os parafusos da dobradiça inferior e retire-a, segurando a porta do congelador para evitar que caia contra o chão. (1.4.1, 1.4.2). Retire a porta do congelador (1.4.3).

Com a ajuda de uma chave de parafusos, retire o tampão da dobradiça central (1.4.4). Desaperte os parafusos da dobradiça central e retire-a, segurando a porta do refrigerador para evitar que caia contra o chão (1.4.5, 1.4.6). Retire a porta do refrigerador (1.4.7).

Retire o eixo da dobradiça superior e coloque-o na mesma posição no lado oposto (1.4.8).

Retire os fechos automáticos das portas e rode-os, colocando o fecho do refrigerador no congelador e vice-versa (1.4.9). Volte a colocar os tampões de ambas as portas.

Com a ajuda de uma chave de parafusos, retire os tampões da zona média e inferior do frigorífico e coloque-os no lado oposto (1.4.10).

Coloque a porta do refrigerador encaixando-a na dobradiça superior (1.4.11). Sem retirar a porta, pressione-a para cima e coloque a dobradiça central (1.4.12).

Retire e mude de posição o eixo da dobradiça inferior (1.4.13).

Coloque a porta do congelador encaixando-a na dobradiça central (1.4.14). Sem retirar a porta, pressione-a para cima e coloque a dobradiça inferior (1.4.15).

2

Utilização



- 2.1 Ligar o frigorífico.** Pressione ON-OFF (2.1.1). Pressione +, — até visualizar um dígito no visor (2.1.2). Ou rode o comando (2.1.3).
- 2.2 Selecção do recinto.** Nos modelos **a b c d** o recinto refrigerador  e o recinto congelador  funcionam de forma independente. Nos modelos **e f g**, os



dois recintos funcionam de forma conjunta .

2.3 Selecção de temperatura. Rode o comando (2.3.1) ou pressione as teclas **+**, **-** primeiro do recinto congelador  e depois do recinto refrigerador  (2.3.2).

Uma vez seleccionada a temperatura, pode saber qual é a temperatura real do recinto através dos indicadores luminosos (2.3.3), ou pressionando durante 5 segundos as teclas **+** ou **-** do recinto desejado. A temperatura do recinto fica a piscar (2.3.4).

Recomendação: Temperatura aconselhada do recinto refrigerador **4** e do recinto congelador **-19** para alimentos já congelados. Se quiser congelar alimentos, a temperatura recomendada é **-24**.

Não se esqueça de que a temperatura do interior depende da temperatura ambiente, da localização e da frequência de abertura.

2.4 Funções refrigerador.

Função arrefecimento rápido: Esta função activa o refrigerador à temperatura mais fria durante 6 horas. Recomendamos que active esta função quando introduzir uma grande quantidade de alimentos no refrigerador.

Para activar e desactivar: Pressione **SUPER** (2.4.1, 2.4.2). Os modelos , não têm esta função.

Função férias: A função férias é muito útil quando não for usar o refrigerador por um longo período de tempo, mas pretender conservar alimentos no congelador. Com esta função, o seu frigorífico vai manter um consumo muito baixo e não vai gerar odores no seu interior. Os modelos  não têm esta função.

⚠ Aviso: Para isso a porta do frigorífico deve estar fechada.

Para activar e desactivar: Pressione **HOLIDAY** (2.4.3), ou as teclas **+**, **-** do recinto refrigerador até visualizar **H** no visor (2.4.4). Para desactivar repita a operação.

2.5 Funções congelador.

Função arrefecimento rápido: Esta função activa o congelador à temperatura mais fria durante 52 horas. Recomenda-se a

sua activação 24 horas antes de introduzir uma grande quantidade de comida no congelador. No modelo  desactive-o 24 horas depois.

Para activar e desactivar: Pressione **SUPER** (2.5.1, 2.5.2, 2.5.3). O modelo  não tem esta função.

Função Inverno: Só os modelos . Utilize esta função se notar que o congelador está a perder frio. Pressione **SUPER** durante 5 segundos até que o piloto laranja comece a piscar (2.5.4). A luz do frigorífico vai permanecer acesa à potência média para que o compressor funcione durante mais tempo. Quando o congelador estiver à temperatura adequada, desligue a função Inverno pressionando novamente **SUPER** durante 5 segundos.

Ligar/desligar o congelador: Pressione **ON-OFF** do recinto congelador (2.5.5). Pressione a tecla **+** ou **-** até deixar de visualizar um valor de temperatura no visor (2.5.6), ou rode o comando até à posição **ON-OFF** (2.5.7). Quando desligar o congelador também se vai desligar o recinto refrigerador.

2.6 Recomendações de utilização.

- Não abra as portas por mais tempo do que o necessário, nem coloque alimentos quentes no frigorífico. Assim, conseguirá uma utilização mais eficaz do seu frigorífico e vai evitar o aumento no consumo de energia.
- Se o seu frigorífico for um **NO FROST** não obstrua as grelhas de ventilação e deixe espaço entre os alimentos para deixar o ar circular.
- Não coloque garrafas com bebidas gasosas ou de vidro com líquido no congelador já que podem rebentar.
- Armazene os alimentos em recipientes herméticos para evitar que os alimentos fiquem secos.
- Não consuma gelados ou alimentos muito frios dado que podem produzir queimaduras na boca.



3

Manutenção e limpeza



- 3.1 Limpeza interior.** Utilize uma esponja ou pano embebido em água com bicarbonato para limpar o interior de forma a evitar a formação de odores.

Em caso algum deve utilizar máquinas de limpeza a vapor, dissolventes ou detergentes abrasivos.

- 3.2 Limpeza exterior.** Não utilize máquinas de limpeza a vapor para a limpeza dos visores.

É recomendável limpar a grelha traseira uma vez por ano com um aspirador.

- 3.3 Limpeza dos acessórios.** Não podem ir à máquina de lavar loiça. Limpe-os à mão com a ajuda de uma escova ou pano.

- 3.4 Substituição da lâmpada.** No caso de se fundir a lâmpada: desligue o frigorífico. Retire a cobertura pressionando a patilha (3.4.1, 3.4.3) e retire a lâmpada fundida (3.4.2, 3.4.4). Substitua-a por outra com o mesmo tipo de rosca, E14, 220-240 V, 15/25 W ou de acordo com a indicação da iluminação.

- 3.5 Substituição do filtro de carbono.** O frigorífico pode incorporar um filtro de carbono que absorve os odores estranhos de determinados alimentos e retém os micro organismos (fungos e bactérias) do ar em circulação.

O filtro mantém as suas propriedades durante um tempo limitado de 6 meses. Passado este tempo recomendamos que o substitua por um novo. A sua localização varia em função do modelo.

Para mudar o filtro: Pressione a patilha e retire a tampa (3.5.1, 3.5.5). Retire o filtro gasto (3.5.2, 3.5.6).

Se o filtro necessitar de activação: Retire os selos de garantia (3.5.3) e pressione o visor BIOFILTER até ouvir um leve estalido (3.5.4). Em poucos segundos, a escala de duração começa a ficar colorida. Coloque o filtro na sua localização original.

-  **Mantenha os filtros gastos e os filtros de substituição fora do alcance das crianças;** a sua ingestão em grandes quantidades pode ser perigosa.

português

Não molhe o filtro uma vez que perde todas as suas propriedades.

4

Diagnósticos



- 4.1 Porta aberta.** Se tiver a porta aberta durante mais de 2 minutos, vai soar um alarme e apaga-se a luz do refrigerador. O alarme desliga-se quando fechar a porta.

- 4.2 Frio insuficiente no congelador**

- Quando a temperatura do congelador for anormalmente alta aparecerá um alarme luminoso (4.2.1, 4.2.2) e é activado um sinal acústico intermitente. Pressione **SUPER** (4.2.3, 4.2.4) para desactivar de forma manual o sinal acústico).
- Só os modelos . Se a função Inverno estiver activada, o alarme fica a piscar, para desactivá-lo consulte (2.5.4).
- Quando ligar pela primeira vez o aparelho o alarme luminoso fica activado, mas o alarme não fica a tocar.

- 4.3 Corte de fornecimento eléctrico**

Abra as portas do frigorífico o menos possível. Quando a corrente for retomada, verifique se os alimentos armazenados se descongelaram ou não.

- 4.4 Ruídos normais no frigorífico**

O seu frigorífico pode emitir vários ruídos que são normais no funcionamento e por isso não se deve preocupar.

- O gás refrigerante pode produzir um estalido ao circular pelos circuitos.
- O compressor pode produzir zumbidos e/ou um ligeiro batimento, sobretudo quando começa a funcionar.
- As dilatações ou contracções dos materiais utilizados podem produzir estalidos ou ruídos.
- O ar que move o ventilador do congelador pode gerar um pequeno ruído de fundo.

-  **Não manipule o frigorífico para tentar repará-lo.** Contacte o serviço de assistência técnica.



5

Segurança



- Mantenha desobstruídas as grelhas de ventilação.
- Tenha cuidado para não danificar o circuito de refrigeração.
- Não utilize aparelhos eléctricos no interior do frigorífico, a menos que, sejam do tipo recomendado pelo fabricante.
- Não utilize dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelação diferentes dos recomendados pelo fabricante.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais são diminuídas, ou têm falta de experiência ou conhecimentos, excepto quando exista supervisão ou instruções, relativamente à utilização do aparelho, por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou por um serviço de pós-venda ou por pessoal semelhante qualificado com o fim de evitar perigos.

6

Meio ambiente



Este frigorífica foi concebido a pensar na conservação do meio ambiente.

Este aparelho funciona com refrigerante R600A que não deteriora o meio ambiente.

Respeite o meio ambiente. Utilize as temperaturas recomendadas para cada recinto, segundo a função de que necessita, para conseguir uma utilização eficiente do seu frigorífico.

Desligue o refrigerador ou active a função férias para períodos prolongados de tempo em que não irá utilizar o aparelho. Vai reduzir o consumo e poupar energia.

Evite manter as portas abertas durante mais tempo do que o necessário, uma vez que pressupõe um aumento no gasto energético.

Gestão de resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos.

O símbolo  indica que o aparelho não deve ser eliminado usando os contentores tradicionais para resíduos domésticos.

Entregue o seu frigorífico num centro especial de recolha.

A reciclagem de electrodomésticos evita consequências negativas para a saúde e para o meio ambiente, e permite poupar energia e recursos.

Para mais informação, contacte as autoridades locais ou o estabelecimento onde adquiriu o frigorífico.





Руководство по эксплуатации

Важная информация! Перед началом эксплуатации холодильника прочтите это руководство полностью.

Руководство составлено таким образом, что текстовая информация связана с соответствующими ей рисунками.

0

Идентификация



Определите, какая у вас модель холодильника ("a", "b", "c", "d", "e", "f", "g"). Для этого необходимо сопоставить панель управления с иллюстрациями.

1

Установка



1.1. Распаковка. Снимите все защитные элементы.

1.2. Расположение. Для сокращения потребления электроэнергии холодильник следует установить вдали от источников тепла в специально отведенное место, защищенное от попадания прямых солнечных лучей.

Холодильник не следует устанавливать под открытым небом или в месте, где на него могут попасть струи дождя.

При установке прибора позади него необходимо оставить пространство для циркуляции воздуха. Между основанием прибора и задней стенкой должно быть расстояние 25 мм. Не загромождайте посторонними предметами пространство между холодильником и полом, а также между холодильником и потолком помещения.

Во избежание вибрации и шумов положение прибора необходимо отрегулировать, чтобы он не был наклонен. Обратите внимание на то, что при расположении холодильника вблизи стены или шкафа во время его работы могут возникать небольшие шумы.

Во избежание вибрации также необходимо проверять правильность установки выдвижных ящиков, а ставя в холодильник посуду, следить за тем, чтобы отдельные предметы не касались друг друга.

1.3. Подключение к сети электропитания. Перед подключением прибора к сети ему нужно дать постоять в вертикальном положении не менее 2 часов. Проверьте соответствие фактических параметров электрической сети с данными, указанными в паспортной табличке (от 220 до 240 В с заземлением) (1.3.1, 1.3.2).

Использование адаптеров (переходников) и удлинителей не допускается.

Проследите за тем, чтобы сетевой шнур не касался электродвигателя и не застрял под ним.

1.4. Смена стороны открывания дверцы. Отключить прибор от сети и снять все приспособления с внутренней стороны дверцы.

Отпустить винты нижнего шарнира и снять его, поддерживая при этом дверцу, чтобы она не ударились о пол (1.4.1, 1.4.2). Снять дверцу морозильного отделения (1.4.3).

При помощи отвертки снять декоративную накладку центрального шарнира (1.4.4). Отпустить винты центрального шарнира и снять его, поддерживая при этом дверцу, чтобы она не ударились о пол (1.4.5, 1.4.6). Снять дверцу холодильного отделения (1.4.7).

Извлечь ось верхнего шарнира и установить его в аналогичное положение с противоположной стороны (1.4.8).

Снять приспособления для автоматического закрывания дверец и повернуть их так, чтобы приспособление холодильного отделения стало приспособлением морозильного отделения и наоборот (1.4.9). Установить на место декоративные накладки обеих дверец.

При помощи отвертки снять декоративные накладки центрального шарнира средней и нижней части корпуса холодильника и установить их противоположной стороной (1.4.10).

Установить дверцу холодильного отделения, вставив ее в верхний шарнир (1.4.11). Не отпуская дверцу, надавить на нее в направлении вверх и установить центральный шарнир (1.4.12).

Извлечь и переставить ось нижнего шарнира (1.4.13).

Установить дверцу морозильного отделения, вставив ее в центральный шарнир (1.4.14). Не отпуская дверцу, надавить на нее в направлении вверх и установить нижний шарнир (1.4.15).



2

Порядок эксплуатации



2.1 Включение холодильника. Нажать ON-OFF (2.1.1). Нажать $\oplus$ или $\ominus$, удерживая до визуализации на дисплее числового значения (2.1.2). Вместо этого можно повернуть ручку (2.1.3).

2.2 Выбор отделения. В моделях **abcd** холодильное отделение **a** и морозильное отделение **b** функционируют независимо друг от друга. В моделях **efg** оба отделения функционируют совместно **c**.

2.3 Установка температуры. Повернуть ручку (2.3.1) или нажать кнопки $\oplus$, $\ominus$ сначала морозильного отделения **d**, а затем холодильного **e** (2.3.2).

После установки требуемой температуры можно узнать фактическую температуру в отделении, посмотрев на световые индикаторы (2.3.3) или нажав и удерживая 5 секунд кнопки $\oplus$ или $\ominus$ требуемого отделения. Температура отсека будет отображаться мигая (2.3.4).

Рекомендация. Для холодильного отделения рекомендуется температура **4**, а для морозильного **-19** (для уже замороженных продуктов). В случае если вам нужно заморозить продукт, рекомендуется задать уровень температуры **-24**.

Помните о том, что температура внутри камер холодильника зависит от окружающей температуры, месторасположения прибора и частоты открывания дверцы.

2.4 Режимы работы холодильного отделения.

Режим быстрого охлаждения. При включении этого режима в холодильном отделении в течение 6 часов будет поддерживаться более низкая температура. Использование данного режима рекомендуется при помещении в холодильное отделение большого количества продуктов.

Для включения и выключения: Нажать SUPER (2.4.1, 2.4.2). В моделях **efg** этот режим не предусмотрен.

Режим «отпуск». Режим «отпуск» очень полезен на тот случай, когда в эксплуатации холодильника планируется длительный перерыв, однако вы желаете заморозить

продукты в морозильном отделении. Работая в этом режиме, холодильник потребляет очень мало электроэнергии, и внутри него не образуются запахи. В моделях **acefg** этот режим не предусмотрен.

Внимание. При использовании этого режима дверца холодильника должна быть закрыта.

Для включения и выключения: Нажать HOLIDAY (2.4.3), или кнопки $\oplus$, $\ominus$ холодильного отделения, удерживая их нажатыми до визуализации на дисплее **H** (2.4.4). Для выключения повторить ту же процедуру.

2.5 Режимы работы морозильного отделения.

Режим быстрого охлаждения. При включении этого режима в морозильном отделении в течение 52 часов будет поддерживаться более низкая температура. Данный режим рекомендуется включать за 24 часа до того, как в морозильное отделение будет помещено большое количество продуктов. В модели **f** этот режим через 24 часа следует выключать.

Для включения и выключения: Нажать SUPER (2.5.1, 2.5.2, 2.5.3). В модели **g** этот режим не предусмотрен.

Режим «зима». Имеется только в моделях **e**. Этот режим следует использовать, если будет замечено, что из холодильника теряется холод. Нажать и удерживать SUPER 5 секунд, пока не начнет мигать оранжевая сигнальная лампа (2.5.4). Освещение холодильника будет постоянно включенным на половинной мощности, чтобы компрессор работал больше времени. Когда в холодильнике будет достигнута требуемая температура, отключить режим «зима», снова нажав и удерживая SUPER 5 секунд.

Включение/выключение морозильного отделения. Нажать ON-OFF морозильного отделения (2.5.5). Нажать кнопку $\oplus$ или $\ominus$ удерживая ее нажатой до исчезновения визуализации температуры на дисплее (2.5.6), или повернуть ручку в положение ON-OFF (2.5.7). После выключения морозильного отделения также выключается холодильное отделение.

2.6 Рекомендации по эксплуатации.

- Не держите дверцы открытыми больше необходимого времени, и не кладите в холодильник горячие продукты и пищу. Благодаря этому холодильник будет



использоваться с большей эффективностью, и вы избежите повышенного потребления электроэнергии.

- Если ваш холодильник оснащен функцией **NO FROST**, не загромождайте вентиляционные отверстия и оставляйте некоторое пространство между продуктами, давая возможность воздуху циркулировать между ними.
- Не кладите в морозильное отделение бутылки с газированными напитками и стеклянные бутылки с жидкостью, так как они могут взорваться.
- Во избежание высушивания продуктов кладите их в холодильник в герметических емкостях.
- Не употребляйте очень холодное мороженое и сильно замороженные продукты, так как это может вызвать ожоги рта.

3

Чистка и уход



- 3.1 Чистка внутренних частей.** Для чистки внутренних частей используйте губку или тряпку, увлажненную слабым водным раствором соды, чтобы устранить неприятные запахи.

Категорически запрещается применять для чистки приборы паровой чистки, растворители и абразивные моющие средства.

- 3.2 Чистка наружных частей.** Запрещается применять приборы паровой чистки для чистки дисплеев.

Рекомендуется один раз в год чистить пылесосом заднюю решетку.

- 3.3 Чистка принадлежностей.** Запрещается чистить принадлежности в посудомоечных машинах. Рекомендуется ручная чистка с помощью губки или тряпки.

- 3.4 Замена лампы.** Если лампа перестала светить, необходимо выполнить следующие действия. Отключить холодильник от сети. Снять крышку, нажав на «язычок» (3.4.1, 3.4.3), и извлечь неработающую лампу (3.4.2, 3.4.4). Заменить ее новой лампой аналогичного типоразмера (E14, 220–240 В, 15/25 Вт) или в соответствии с указаниями по освещению.

- 3.5 Замена угольного фильтра.** В холодильнике

может иметься угольный фильтр, который поглощает посторонние запахи, образуемые некоторыми продуктами, и улавливает микроорганизмы (грибки и бактерии) из циркулирующего воздуха.

Свойства фильтра сохраняются лишь определенное время, около 6 месяцев. По истечении этого времени фильтр рекомендуется заменить. Месторасположение фильтра зависит от модели.

Порядок замены фильтра. Нажать «язычок» и снять крышку (3.5.1, 3.5.5). Извлечь изношенный фильтр (3.5.2, 3.5.6).

Если требуется восстановление фильтра.

Снять защитные пленки (3.5.3) и нажать на визир BIOFILTER до легкого щелчка (3.5.4). Через несколько секунд шкала длительности начнет окрашиваться. Установить фильтр в начальное положение.



Изношенные и сменные фильтры необходимо хранить в недоступном для детей месте. Попадание значительных количеств материала фильтра в организм может быть опасным.

Не допускайте намокания фильтра, так как он может утратить свои свойства.

4

Функции контроля состояния холодильника



- 4.1 Открыта дверца.** Если дверца остается открытой более 2 минут, холодильник подает звуковой сигнал, а освещение холодильного отделения выключается. После закрытия дверцы подача сигнала прекращается.

- 4.2 Недостаточный холод в морозильном отделении**

- Если температура в морозильном отделении ненормально высока, подается световой сигнал (4.2.1, 4.2.2) и, в свою очередь, прерывистый звуковой сигнал. Для того чтобы прекратить подачу звукового сигнала вручную, нажмите кнопку SUPER (4.2.3, 4.2.4).
- Имеется только в моделях . Если включен режим «зима», сигнал будет мигать. Порядок его отключения см. в разделе 2.5.4.
- При первом включении прибора световой сигнал включается, однако звуковой сигнал не подается.



4.3 Отключение электропитания

Открывайте дверцы холодильника как можно реже и непродолжительней. После того как в сети снова появится напряжение, проверьте, не разморозились ли продукты.

4.4 Нормальные шумы при работе холодильника

Во время работы холодильник может издавать ряд шумов, которые являются нормальным явлением, и из-за них не стоит беспокоиться.

- При циркуляции хладагента по контурам может возникать шум бурления.
- При работе компрессора может быть слышно жужжание и/или легкое постукивание, особенно при его включении.
- При расширении и сжатии используемых материалов могут издаваться хруст или потрескивание.
- Движение воздуха за счет работы вентилятора может давать небольшой фоновый шум.



Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. При возникновении неисправности обратитесь в службу технической поддержки.

5

Правила техники безопасности



- Не загромождайте вентиляционную решетку.
- Соблюдайте осторожность, чтобы не повредить контур охлаждения.
- Не пользуйтесь электрическими приборами внутри холодильника, если только использование определенного прибора не рекомендовано изготовителем.
- Не используйте механические устройства и прочие средства для ускорения процесса размораживания, за исключением рекомендованных изготовителем.
- Данный прибор не предназначен для эксплуатации лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями, а также лицами, не имеющими достаточного опыта и знаний. Пользование прибором таким лицами разрешается только под присмотром лица, ответственного за технику безопасности, или после проведения им соответствующего инструктажа

по эксплуатации. Присматривайте за детьми, не допуская, чтобы они играли прибором.

- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. Во избежание опасности это должен делать изготовитель, его служба послепродажного обслуживания или лицо, имеющее соответствующую квалификацию.

6

Окружающая среда



В конструкции этого холодильника учтены требования и аспекты, связанные с защитой окружающей среды.

В приборе используется хладагент R600A, который является экологически безвредным.

Забойтесь об окружающей среде. Соблюдайте рекомендации по уровню температуры в каждом отсеке в зависимости от режима, необходимого для эффективной эксплуатации холодильника.

Если холодильник не будет использоваться на протяжении длительного периода времени, отключите его от сети или включите режим «отпуск». Благодаря этому вы сократите потребление электроэнергии и обеспечите ее экономию.

Старайтесь не держать дверцы открытыми дольше, чем это необходимо, поскольку это приводит к повышенному расходу электроэнергии.

Обращение с отработавшими материалами электрических и электронных приборов.



Обозначение  указывает на то, что данный прибор нельзя выбрасывать в обычные контейнеры для бытовых отходов.

По истечении срока эксплуатации холодильник следует сдать в специальный пункт приема.

Повторная переработка бытовых электроприборов позволяет предотвратить неблагоприятные последствия для здоровья и окружающей среды, а также сэкономить энергию и ресурсы.

Для получения дополнительной информации обратитесь в соответствующие органы своей страны/ региона или торговое предприятие, в котором вы приобрели холодильник.



Handleiding

Zeer belangrijk: Lees voor gebruik van jouw koelkast eerst deze handleiding in zijn geheel door.

Deze handleiding is dusdanig vormgegeven dat de teksten betrekking hebben op de bijbehorende tekeningen.

0

Identificatie



Ga na welk model koelkast je hebt ("a", "b", "c", "d", "e", "f", "g") door het bedieningspaneel te vergelijken met die van de afbeeldingen.

1

Installatie



1.1 Het uitpakken. Verwijder alle beschermingsmaterialen.

1.2 Plaatsing. Plaats de koelkast ver verwijderd van warmtebronnen en scherm hem af tegen directe zonnestraling om het energieverbruik te verminderen.

Installeer de koelkast niet in de buitenlucht en stel hem niet bloot aan regen.

Aan de achterkant van de koelkast moet de lucht vrij kunnen circuleren. Laat een ruimte van 25 mm vrij tussen de achterzijde van de koelkast en de achterwand. Sluit de ruimte tussen jouw koelkast en de bodem of het plafond met geen enkel voorwerp af.

Stel de koelkast waterpas om trillingen en lawaai te voorkomen. Houd er rekening mee dat wanneer de koelkast tegen de muur of in een kast staat, hij een beetje lawaai kan maken.

Controleer ook of de plateaus correct geplaatst zijn en plaats pannen op een manier dat ze elkaar niet raken om trillingen te voorkomen.

1.3 Aansluiting op het elektriciteitsnet. Laat de koelkast ten minste 2 uur in horizontale positie rusten voordat je hem aansluit. Controleer de gegevens op het typeplaatje (220-240V geaard) (1.3.1, 1.3.2).

Gebruik geen adapters of verlengkabels.

Zorg ervoor dat de kabel geen contact maakt met de motor of daar onder bekneld raakt.

1.4 Wijziging van de openingsrichting van de deur. Sluit de koelkast van het stroomnet af en verwijder de inhoud uit de deur.

Draai de schroeven van de onderste scharnier los en verwijder die, ondersteun de deur van de vriezer om te voorkomen dat die tegen de vloer slaat. (1.4.1, 1.4.2). Verwijder de deur van de vriezer (1.4.3).

Verwijder met behulp van een schroevendraaier de sierstrip van de middelste scharnier (1.4.4). Draai de schroeven van de middelste scharnier los en verwijder die, ondersteun de deur van de koelkast om te voorkomen dat die tegen de vloer slaat (1.4.5, 1.4.6). Verwijder de deur van de koelkast (1.4.7).

Verwijder de as van uit de bovenste scharnier en plaats die in dezelfde positie aan de tegenovergestelde zijde (1.4.8).

Maak de automatische sluitmechanismen los en draai die; plaats die van de koelkast op de vriezer en vice versa (1.4.9). Plaats opnieuw de sierstrippen van beide deuren.

Verwijder met behulp van een schroevendraaier de sierdoppen van de koelkast die zich in het midden en onderaan bevinden en plaats die aan de tegenovergestelde zijde (1.4.10).

Plaats de deur van de koelkast op de bovenste scharnier (1.4.11). Zonder de deur los te laten, druk je die naar boven en plaats je de middelste scharnier (1.4.12).

Draai de as van de onderste scharnier los en verander die van positie (1.4.13).

Plaats de deur van de vriezer op de middelste scharnier (1.4.14). Zonder de deur los te laten, druk je die naar boven en plaats je de onderste scharnier (1.4.15).



2 Gebruik

2.1 Inschakelen van de koelkast. Druk op ON-OFF (2.1.1). Druk op **+**, **—** tot je een cijfer ziet verschijnen op de display (2.1.2). Of draai aan de knop (2.1.3).

2.2 Selectie van compartiment. Bij de modellen **a b c d** functioneren het koelcompartiment **a** en het vriescompartiment **b** onafhankelijk van elkaar. Bij de modellen **e f g** functioneren de twee compartimenten samen **e**.

2.3 De temperatuur selecteren. Draai de knop (2.3.1) of druk op de toetsen **+**, **—** eerst van het vriezergedeelte **f** en daarna van het koelkastgedeelte **a** (2.3.2).

Na selectie van de temperatuur kan je de werkelijke temperatuur aflezen door middel van de indicatielichtjes (2.3.3) of door gedurende 5 seconden te drukken op de toetsen **+** of **—** van het gewenste compartiment. De temperatuur van het compartiment zal knipperen (2.3.4).

Aanbeveling: De aanbevolen temperatuur voor het koelcompartiment bedraagt **4** en voor het vriescompartiment **-19** graden voor reeds ingevroren producten. In het geval je wilt invriezen, is de aanbevolen temperatuur **-24**.

Vergeet niet dat de interne temperatuur afhankelijk is van de omgevingstemperatuur, de plaats en de frequentie waarmee de deur geopend wordt.

2.4 Functies van de koelkast.

Functie snel koelen: Deze functie stelt de koelkast gedurende 6 uur in op de laagste temperatuur. Aanbevolen wordt deze functie te activeren wanneer je een grote hoeveelheid levensmiddelen in de koelkast plaatst.

Voor in- en uitschakelen: Druk op SUPER (2.4.1, 2.4.2). Bij de modellen **e f g** ontbreekt deze functie.

Vakantiefunctie: De vakantiefunctie is erg nuttig wanneer je gedurende een lange periode geen gebruik gaat maken van de koelkast, maar je de levensmiddelen in de

vriezer goed wilt bewaren. Met deze functie zal je vriezer heel weinig stroom verbruiken en zullen er geen luchtjes binnenin ontstaan. Bij de modellen **a c e f g** ontbreekt deze functie.

⚠ Waarschuwing: Daartoe dient de deur van de koelkast gesloten te zijn.

Voor in- en uitschakelen: Druk op HOLIDAY (2.4.3), of op de toetsen **+**, **—** van het koelcompartiment totdat **H** wordt weergegeven op de display (2.4.4). Om de functie uit te schakelen, herhaal je deze handeling.

2.5 Functies vriezer.

Functie snel koelen: Deze functie stelt de vriezer gedurende 52 uur in op de laagste temperatuur. Aanbevolen wordt deze functie in te schakelen 24 uur voordat je een grote hoeveelheid levensmiddelen in de vriezer gaat plaatsen. Bij het model **f** moet je de functie 24 uur erna uitschakelen.

Voor in- en uitschakelen: Druk op SUPER (2.5.1, 2.5.2, 2.5.3). Bij het model **g** ontbreekt deze functie.

Winterfunctie: Enkel de modellen **e**. Maak gebruik van deze functie wanneer je opmerkt dat de vriezer minder koud wordt. Druk gedurende 5 seconden op SUPER totdat het oranje waarschuwingslichtje begint te knipperen (2.5.4). Het licht van de koelkast zal op half vermogen blijven branden zodat de compressor langer kan functioneren. Wanneer de vriezer de juiste temperatuur heeft, schakelt u de winterfunctie uit door opnieuw gedurende 5 seconden op SUPER te drukken.

Inschakelen/uitschakelen van de vriezer: Druk op ON-OFF van het vriescompartiment (2.5.5). Druk op de toets **+** of **—** totdat er geen temperatuur meer wordt weergegeven op de display (2.5.6) of draai de knop in de positie ON-OFF (2.5.7). Bij uitschakelen van de vriezer zal eveneens het koelcompartiment uitschakelen.

2.6 Aanbevelingen voor gebruik.

- Open de deuren niet langer dan noodzakelijk en plaats geen warme levensmiddelen in de koelkast. Op die manier maak je een efficiënter gebruik van de koelkast en vermijd je een hoger energieverbruik.



- Wanneer jouw koelkast van het type **NO FROST** is, dien je de ventilatieroostertjes niet te blokkeren en moet je ruimte vrijlaten tussen de voedingsmiddelen, zodat de lucht er vrij tussendoor kan circuleren.
- Plaats geen flessen met koolzuurhoudende vloeistoffen of glazen flessen die vloeistoffen bevatten in de vriezer, omdat die kunnen openbarsten.
- Bewaar voedingsmiddelen in hermetisch afsluitbare behouders om te voorkomen dat ze uitdrogen.
- Eet geen heel erg koud ijs of heel erg koude voedingsmiddelen, omdat die brandwonden in de mond kunnen veroorzaken.

3

Onderhoud en reiniging



- 3.1 Binnenzijde schoonmaken.** Gebruik voor het schoonmaken van de binnenkant een spons of een doekje gedrenkt in water met bicarbonaat om te voorkomen dat er luchtjes ontstaan.

Gebruik in geen geval stoomreinigers, oplosmiddelen of schuurmiddelen.

- 3.2 Buitenzijde schoonmaken.** Gebruik geen stoomreinigers voor het schoonmaken van de displays.

Aangeraden wordt het rooster aan de achterzijde eenmaal per jaar met een stofzuiger schoon te maken.

- 3.3 Schoonmaken van accessoires.** Deze zijn niet geschikt voor de vaatwasmachine. Maak ze met de hand schoon met behulp van een spons of een doekje.

- 3.4 Lampje vervangen.** Wanneer het lampje kapot gaat: schakel de koelkast uit. Verwijder het kapje door te drukken op het lipje (3.4.1, 3.4.3) en verwijder het defecte lampje (3.4.2, 3.4.4). Vervang het door een ander met hetzelfde type schroefdraad, E14, 220-240V, 15/25W of overeenkomstig hetgeen staat aangegeven op de armatuur.

- 3.5 Vervanging van het koolstoffilter.** De koelkast beschikt wellicht over een koolstoffilter dat de vreemde geurtjes van

bepaalde voedingsmiddelen absorbeert en micro-organismen (schimmels en bacteriën) uit de circulerende lucht filtert.

Het filter behoudt zijn eigenschappen slechts 6 maanden. Na het verstrijken van deze periode wordt aanbevolen het door een nieuw te vervangen. De plaats ervan varieert per model.

Het filter vervangen: Verwijder het kapje door te drukken op het lipje (3.5.1, 3.5.5). Verwijder het oude filter (3.5.2, 3.5.6).

Wanneer het filter geactiveerd dient te worden: Verwijder de verzegelingen (3.5.3) en druk op het kijkglasje van het BIOFILTER totdat je een lichte klik hoort (3.5.4). Na enkele seconden zal de schaalverdeling die de duur aangeeft, beginnen te verkleuren. Plaats het filter op zijn oorspronkelijke locatie.



Houd oude en reservefilters buiten het bereik van kinderen; consumeren van grote hoeveelheden kan gevaarlijk zijn.

Maak het filter niet nat aangezien het dan zijn eigenschappen verliest.

4

Meldsysteem



- 4.1 Deur open.** Wanneer de deur langer dan 2 minuten openstaat, zal er een alarm afgaan en zal het lichtje van de koelkast uitgaan. Het alarm wordt uitgeschakeld bij het sluiten van de deur.

4.2 Vriezer niet koud genoeg

- Wanneer de temperatuur in de vriezer abnormaal hoog is, zal er ter waarschuwing een lichtje gaan branden (4.2.1, 4.2.2) en zal er een onderbroken akoestisch signaal weerklinken. Druk op **SUPER** (4.2.3, 4.2.4) om het akoestische signaal handmatig uit te schakelen.
- Enkel de modellen . Wanneer de winterfunctie geactiveerd is, zal het alarm knipperen; om het uit te schakelen, zie (2.5.4).
- Wanneer je het apparaat voor de eerste keer inschakelt, zal het waarschuwingslichtje geactiveerd worden, maar is er geen akoestisch signaal te horen.



4.3 Stroomstoring

Open de deuren van de koelkast zo weinig mogelijk. Wanneer de stroomtoevoer hersteld is, controleer dan of de opgeslagen voedingsmiddelen al dan niet ontdooid zijn.

4.4 Normale geluiden van de koelkast

Jouw koelkast kan een aantal geluiden maken die normaal zijn tijdens het functioneren ervan en waarover je je geen zorgen hoeft te maken.

- Het koelgas kan een borrelend geluid maken tijdens het circuleren door de leidingen.
- De compressor kan een zoemend en/ of een licht tikkend geluid maken, vooral wanneer die inschakelt.
- Uitzetten of samentrekken van de gebruikte materialen kan zorgen voor knappende of krakende geluiden.
- De lucht die wordt bewogen door de ventilator van de vriezer kan een licht achtergrondgeluid veroorzaken.

 **Voer geen reparatiewerkzaamheden uit aan de koelkast.** Neem telefonisch contact op met de technische dienst.

5

Veiligheid



- Houd de ventilatieroostertjes schoon.
- Zorg ervoor dat je het koelcircuit niet beschadigt.
- Gebruik geen elektrische apparaten binnen in de koelkast, tenzij ze van het type zijn dat door de fabrikant wordt aanbevolen.
- Gebruik om het ontdooiproces te versnellen geen andere apparatuur of andere methoden dan die door de fabrikant worden aanbevolen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor het gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, sensorische of geestelijke capaciteiten of door personen zonder ervaring met of kennis van het apparaat, tenzij zij begeleid worden bij of geïnstrueerd zijn over het gebruik van het apparaat door

een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Op kinderen dient toezicht te worden gehouden om er zeker van te zijn dat zij niet met het apparaat spelen.

- Wanneer de voedingskabel beschadigd is moet deze, om gevaar te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, door de afdeling after-sales of door gelijkwaardig gekwalificeerd personeel.

6

Milieu



Bij het ontwerp van deze koelkast heeft men rekening gehouden met de bescherming van het milieu.

Dit apparaat functioneert met koelvloeistof R600A, die niet schadelijk is voor het milieu.

Respecteer het milieu. Gebruik de aanbevolen temperaturen voor elk compartiment overeenkomstig de functie die je nodig hebt om te komen tot een efficiënt gebruik van jouw koelkast.

Schakel de koelkast uit of activeer de vakantiefunctie wanneer je een langere tijd geen gebruik zult maken van het apparaat. Daarmee verminder je het stroomverbruik en bespaar je energie.

Laat de deuren niet langer openstaan dan nodig is omdat daarmee het energieverbruik omhoog gaat.

Behandeling van elektrisch en elektronisch afval.



Het symbool  geeft aan dat het apparaat niet dient te worden weggegooid in een gewone container voor huishoudelijk afval.

Breng je koelkast naar een speciaal inzamelpunt.

Door het recyclen van huishoudelijke apparaten worden negatieve gevolgen voor gezondheid en milieu voorkomen en bespaar je energie en geld.

Voor meer informatie neem je contact op met de plaatselijke autoriteiten of met de winkel waar je de koelkast hebt gekocht.



عربية دليل الاستعمال

مهم جدا : راجع الدليل بأكمله قبل استعمال الثلاجة
هذا الدليل مصمم حتى تكون الصور مطابقة للنص
المبين لها .



0 تعريف

تعريف نوع الثلاجة
("a", "b", "c", "d", "e", "f", "g")
مراقبة لوحة التحكم مع البيانات .



1 التركيب

1.1 نزع التغليف .

أنزع جميع عناصر الحماية .

2.1 التوجيه .

ضع الثلاجة بعيدة عن مصادر الحرارة وأحميها من أشعة الشمس المباشرة للتخفيض من الاستهلاك .

لا تضع الثلاجة في الخارج ولا عرضة للأمطار .

الهواء يجب أن يمر بسهولة عبر الجهة الخلفية للثلاجة
اترك 25 مم بين الجهة الخلفية للثلاجة والمسند الخلفي
لا تغلق المساحة الموجودة بين الثلاجة والسطح الأرضي
أو السقف بأي شيء .

عدل الثلاجة لتجنب الاهتزاز والضجيج وتذكر انه عندما
تكون الثلاجة بجانب الحائط أو الخزانات يمكن أن ينتج
عن ذلك بعض الضجيج .

راقب كذلك المكملات الداخلية للثلاجة بان تكون موضوع
بشكل جيد في أماكنها الأصلية وضع الحصون متفرقة
لتجنب الاهتزاز .

3.1 الوصل بالتيار الكهربائي .

اترك الثلاجة تستريح على الأقل 2 ساعتين في وضعية أفق
قبل الوصل بالتيار , راجع لوحة التعليمات التقنية
(220 - 240 فولت مع الوصل الأرضي) (1.3.1 , 3.1)

لا تستعمل مكملات ولا خيوط مكلمة .

تجنب احتكاك الخيط أو تلامسه مع المحرك
أو قبضه تحت المحرك .

4.1 تغيير جهة فتح الباب .

افصل الثلاجة عن التيار وأفرع محتوى جهة الباب .

انزع براغي المقبض التحتي وانزعه مع مسك الباب المجمد
لتجنب السقوط على الأرض (1.4.1 , 2.4.1) انزع
باب المجمد (3.4.1) .

بمساعدة مفك البراغي انزع حامي المقبض المركزي
(4.4.1) انزع براغي المقبض المركزي وانزعها
مع مسك الباب لتجنب سقوطه على الأرض (5.4.1 ,
6.4.1) ثم انزع باب الثلاجة (7.4.1) .

انزع محور المقبض العلوي وضعه في نفس الوضعية
في الجهة الأخرى (8.4.1) .

انزع مقابض الغلق للباب وأدرهم مع وضع مقابض الثلاجة
في مكان المجمد والعكس مع الأخرى (9.4.1) ثم ضع
المحميات في موقعها الأصلي .

بمساعدة مفك البراغي انزع الحاميات المركزية والسفلى
للثلاجة وضعها في الجهة الأخرى المخالفة (10.4.1) .

ضع باب الثلاجة مركب في المقبض العلوي
(11.4.1) بدون أن تترك من مسك الباب واضغط عليها
نحوى الأعلى وضع المقبض المركزي (12.4.1) .

انزع وغير وضعية المحور للمقبض السفلي
(13.4.1) .

ركب باب المجمد بوضعه في المقبض المركزي (14.4.1)
بدون أن تترك الباب واضغط على الباب نحوى الأعلى
وضع المقبض السفلي (15.4.1) .



2 الاستعمال

1.2 تشغيل الثلاجة .

اضغط ON-OFF (1.1.2) واضغط + - حتى يظهر رقم على الشاشة (2.1.2) أو ادر مقبض التحكم (3.1.2) .

2.2 اختيار الموقع .

في الأنواع **abcd** الموقع المبرد **d** والموقع المجمد **a** يعملان بطريقة مخالفة وفي الأنواع **efg** الموقعان يعملان بطريقة موحدة **e** .

3.2 اختيار البرودة .

ادر المحكم (1.3.2) أو اضغط الأزرار + - أو اولا للموقع المجمد **d** ثم بعد ذلك للموقع المبرد **e** (2.3.2) .

بعدما تختار درجة البرودة يمكن أن تتعرف على الدرجة الحقيقية للموقع عن طريق المؤشرات الضوئية (3.3.2) أو بالضغط لمدة 5 ثواني على الأزرار + - للموقع الذي تريد , درجة البرودة للموقع تظهر بالغمز (4.3.2) .

نصائح :

درجات البرودة المنصوح عليها للموقع 4 للتبريد و 19- للتجميد للمواد المجمدة من قبل وفي حالات التجميد الجديد درجة التجميد المنصوح عليها 24- .

لا تنسى أن درجة البرودة الداخلية تكون حسب درجة حرارة المحيط , التوجيه وعدد مرات فتح الباب .

4.2 عمليات التبريد .

عملية التبريد السريع :

هذه العملية تشغل الثلاجة على درجة البرودة السفلى لمدة 6 ساعات , ينصح باستعمالها عندما تدخل في الثلاجة مواد كثيرة من الأغذية للتشغيل وتوقيف التشغيل لهذه العملية : اضغط SUPER (1.4.2 , 2.4.2) أنواع الثلاجات **efg** تحتوي على هذه الخاصية .

حالات العطلة :

حالة العطلة مهمة جدا ومناسبة عندما لا تريد استعمال الثلاجة لمدة زمنية طويلة , ولكن تريد المحافظة على الأغذية في المجمد , بواسطة هذه العملية

ثلاجتك تحافظ على الاستهلاك المنخفض ولا تنتج روائح بالداخل , إن أنواع الثلاجات **acefg** تحتوي على هذه الخاصية .

⚠ تحذير :

لذلك يجب أن تكون أبواب الثلاجة مغلقة .

للتشغيل والتوقيف عن التشغيل : اضغط

HOLIDAY (3.4.2) أو الأزرار + - للموقع المبرد حتى يظهر الرمز **H** على الشاشة (4.4.2) للتوقيف اعد العملية .

5.2 عملية التجميد .

عملية التبريد السريع :

هذه العملية تشغل الثلاجة على درجة البرودة الجد منخفضة لمدة 52 ساعة , ينصح بتشغيل العملية 24 ساعة قبل إدخال المواد الغذائية في المجمد بكمية كبيرة في الأنواع **f** أوقف التشغيل 24 ساعة من بعد .

للتشغيل والتوقيف عن التشغيل : اضغط

SUPER (1.5.2 , 2.5.2 , 3.5.2) الأنواع **g** تحتوي على هذه الخاصية .

النظام ألتشائني :

فقط الأنواع **e** تشمل هذه الخاصية عندما تلاحظ أن

المجمد يصيب برودة اضغط على الزر SUPER لمدة 5 ثواني حتى يبدأ المؤشر البرتقالي في الغمز (4.5.2) ضوء الثلاجة يبقى يشتعل بنصف الطاقة حتى يعمل محرك الثلاجة لمدة زمنية أطول , عندما يجد المجمد الدرجة المناسبة أوقف النظام ألتشائني عن العمل بالضغط من جديد SUPER لمدة 5 ثواني .

التشغيل / التوقيف للمجمد :

اضغط ON-OFF للموقع المجمد (5.5.2) اضغط الزر + - أو - حتى لا تظهر أي درجة على الشاشة (6.5.2) أو ادر المحكم حتى الوضعية ON-OFF (7.5.2) عندما يتوقف المجمد كذلك يتوقف الموقع المبرد .

6.2 نصائح الاستعمال .

- لا تفتح الأبواب أكثر من اللازم ولا تضع في الثلاجة الأغذية الساخنة بهذا تتحصل على الاستعمال الجيد والعقلاني للثلاجة وتتجنب بذلك

ارتفاع استهلاك الطاقة .

- عندما تكون ثلاجتك **NO FROST** لا تسد مخارج الهواء واترك مساحات بين الأغذية لكي يتسرب الهواء بينها .



- لا تضع قارورات المشروبات الغازية أو الزجاجية ذات السوائل في المجمد لأنها يمكن أن تنفجر .
- ضع الأغذية في أوعية حامية الحرارة والرطوبة لتجنب نشافتها .
- لا تستهلك مرطبات أو أغذية جد باردة لأنها يمكن أن تسبب في حروق على مستوى الفم .

3 الصيانة والتنظيف

1.3 التنظيف الداخلي .

أستعمل منشفة أو منديل مبلل بالماء مع الكربونات لتنظيف الجهة الداخلية لتجنب نتوج روائح .
لا تستعمل آلات التنظيف بالبخار , المواد المزيلية أو مواد التنظيف الكاشطة .

2.3 التنظيف الخارجي .

لا تستعمل آلات التنظيف بالبخار لتنظيف الشاشات .

ينصح بتنظيف الشبكة الهوائية الخلفية مرة في السنة بواسطة المكينة الكهربائية .

3.3 تنظيف المعدات المكملة .

لا ينصح بتنظيفها عن طريق الغسالة الكهربائية , نظفها بالأيدي بواسطة منديل أو منشفة .

4.3 تغيير المصباح .

عندما يتعطل المصباح :
افصل التلاجة عن التيار , انزع الغطاء بالضغط على الغوا مز (1.4.3 , 3.4.3) و اخرج المصباح المعطل (2.4.3 , 4.4.3) و غير المصباح المعطل بواحد من نفس الحجم والمعيار وات 15/25 , فولت 220-240 E14 , أو حسب مؤشرات الضوء .

5.3 تغيير مصفاة الكربون .

التلاجة يمكن أن تحتوي على مصفاة الكربون والذي يمتص الروائح الغريبة لبعض الأغذية ويمسك الجراثيم (الفطريات والبكتريا) الموجودة في الهواء الموجود .

المصفاة تحافظ على خواص العمل لمدة معينة محددة لزم 6 اشهر , بعد مرور هذا الوقت ينصح بتغيير المصفاة بوحدة جديدة , مكان التواجد يختلف حسب نوع التلاجة .

لتغيير المصفاة .

اضغط الغامز وانزع الغطاء (1.5.3 , 5.5.3) اخرج المصفاة المستعمل (2.5.3 , 6.5.3) .

عندما المصفاة تحتاج للتشغيل :

انزع المصفاة (3.5.3) واضغط الملمح BIOFILTER حتى تسمع رنة خفيفة (4.5.3) بعد بعض الثواني سلم التوقيت يبدأ في التلوين ضع المصفاة في موضعه الأصلي .

⚠ لا تترك المصفاة المعطلة وقطع الغيار في متناول الأطفال .

تخزينها بكمية كبيرة يمكن أن يكون مصدر للخطر .

لا تبلل المصفاة

لأنه يضيع كل خاصياته .

4 تشخيص

4.1 الباب مفتوح .

عندما تترك الباب مفتوح لأكثر من 2 دقائق يرن رنين وينطفئ الضوء الداخلي للتلاجة الرنين يتوقف عند غلق الباب .

4.2 برودة غير كافية في المجمد .

• عندما تكون البرودة في المجمد غير عادية ومرتفعة يظهر رنين ضوئي (1.2.4 , 2.2.4) ويشعل في نفس الوقت رنين صوتي متقاطع اضغط (3.2.4 , 4.2.4) لتوقيف الرنين الصوتي بطريقة يدوية .

• فقط الأنواع e عندما يكون النظام ألتثاني مشغل الرنين يغمر , لتوقيف الرنين أنضر (4.5.2) .

• عندما تشغل لأول مرة الجهاز

الرنين الضوئي يكون يعمل لكن لا يرن الرنين السمعي .

3.4 انقطاع التيار الكهربائي .

افتح أبواب التلاجة أقل مرة ممكن , وعندما يعود التيار الكهربائي راقب المواد الغذائية المتواجدة بداخل التلاجة إن كانت مجمدة أو لا بشكل جيد .

6 البيئة

6 المحيط - البيئة

هذه الثلاجة مصممة بالتفكير في المحافظة على المحيط البيئي .

هذا الجهاز يعمل بمستوى التبريد R600A الذي لا يفسد المحيط البيئي .

احترم المحيط البيئي .

استعمل الحرارة المناسبة المنصوح عليها في كل موقع من الثلاجة حسب الاستعمال الذي تريد للحصول على العمل الجيد لثلاجتك .

افصل الثلاجة عن العمل أو شغل نظام العطللة في الأوقات الطويلة التي لا تستعمل فيها الجهاز تخفض الاستهلاك وتوفر الطاقة .

تجنب ترك الأبواب مفتوحة أكثر من الوقت اللازم لأنه يزيد من الاستهلاك للطاقة .

تسير نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية .

الرمز  يشير إلى انه لا يجب التخلص من الجهاز باستعمال حاويات النفايات العادية المخصصة للنفايات المنزلية .

تخلص من الجهاز بتقديمه إلى المركز المختص في التخلص من هذا النوع من النفايات .

التخلص العقلاني للأجهزة الكهربائية يجب من النتائج السلبية على الصحة , والمحيط البيئي ويسمح بتوفير الطاقة ومصادر ها .

4.4 أصوات عادية في الثلاجة

الثلاجة ممكن أن تنتج أصوات مختلفة وهي عادية أثناء عمل الثلاجة وفي هذه الحالات لا يمكن أن تنزعج من ذلك .

- الغاز المتواجد في الثلاجة ينتج بعض الصوت أثناء المرور بممراته في الثلاجة .
- المحرك ينتج بعض الاهتزاز والرنين / أو ضربات خفيفة وفي اغلب الأحيان عندما يبدأ في العمل .
- تصلب وارتخاء المعادن المكونة للجهاز كذلك ينتج بعض الأصوات .

- الهواء المحرك لمنتجة الهواء للمجمد يمكن ان ينتج بعض الأصوات في الخلف .

⚠ لا تحاول تصليح المحرك أو فتح المكونات الخاصة له .

اتصل بالمصلحة التقنية المختصة .



5 الأمان

- اترك المخارج الخلفية للثلاجة فارغة وغير مسدودة .

- تجنب تعطيل المسلك الغازية والكهربائية للثلاجة .

- لا تستعمل بداخل الثلاجة المعدات الكهربائية سوى التي ينصح بها المنتج .

- لا تستعمل التشغيل الميكانيكي أو تشغيل آخر للتسريع في نزع التجميد مغايرة بالتي ينصح عليها المنتج للجهاز .

- هذا الجهاز غير موجه لاستعماله من طرف الأشخاص (بما فيهم الأطفال) ذوي الإعاقة الجسدية , النفسية والعقلانية المحدودة والذين ليست لديهم الخبرة الكافية إلا في حالة المعاينة والمعرفة المقدمة للتعامل الجيد مع الجهاز من طرف شخص عارف للاستعمال الجيد للجهاز من اجل أمانهم, الأطفال يجب أن يكونون مراقبين حتى لا يلعبون بالجهاز .

- عندما يكون الخطب المولد للطاقة معطل يجب ان يغير من طرف المنتج أو من طرف المصلحة التقنية المختصة أو الأشخاص المعنيين والمختصين لكي نتجنب الأخطار الناجمة .